

국립국어원 2018-01-15

발간등록번호
11-1371028-000720-01

# 한국수어 문화학교 운영

연구 책임자 | 이정자



국립국어원



# 제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 ‘한국수어 문화학교 운영’에 관한 결과보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업 기간: 2018년 04월 02일~2018년 12월 05일

2018년 12월 05일

연구 책임자: 이정자(서울특별시농아인협회)

사업 기관 서울특별시농아인협회

연구 책임자 이정자

공동 연구원 류성재

보조 연구원 이채린

# 한국수어 문화학교 운영

■ 사업 기관: 서울특별시농아인협회

■ 사업 기간: 2018년 4월 2일~12월 5일(8개월)

■ 연구진: 총 3명

구분	이름	소속
연구 책임자	이정자	시립서대문농아인복지관 관장
공동 연구원	류성재	시립서대문농아인복지관 부설 서울청각장애인학습지원센터 기획제작팀장
보조 연구원	이채린	업무 전담 수어통역사



## 한국수어 문화학교 운영

이 연구는 한국수어의 보급과 농문화 이해 및 활성화를 위하여 한국수어 문화학교를 운영하여 수어 교육과 농정체성 정립, 농문화의 발전 및 전승의 기반을 다지기 위한 농문화 체험으로 수행되었다.

한국수어 보급을 위해 서울도서관과 함께 공무원 대상 수어 교육(1회성 2회기), 시민 대상 수어 교육(기초반 3개, 중급반 1개, 각 10회기) 2017년 농인 대상 한국수어 교재 개발 및 시범 운영 사업을 통해 제작된 교재의 활용 및 보완을 위한 농인 대상 수어 교육(10회기)을 실시하였으며, 농문화 확산을 위하여 국내외 전문가를 초청하여 수어 문학 발전을 도모하는 수어 시 워크숍 교육(1회, 3일간)을 진행하였다. 또, 시민과 학생 등을 대상으로 직장과 학교 등 생활 공간에 방문하여 농문화 이해 및 수어 교육을 수행하는 찾아가는 한국수어 문화학교(1회성, 10회)를 운영하였다.(총 63회)

2017년 ‘한국수어 문화학교 운영’ 사업에서 시도했던 바와 같이 시민 대상 한국수어 교육에서는 농인 강사와 청인 강사의 협업을 통한 교육을 이어갔다. 시민과 공무원에게 농문화 체험을 통해 수어와 농문화의 이해를 도왔다. 농인 대상 수어 교육을 통하여 다양한 수어 표현을 습득하고 농정체성을 정립하는 결과를 얻었다.

수어 시 워크숍을 통하여 농인 스스로가 수어 문학의 세계를 발견하게하고 정교한 수어 문학의 세계를 체험하게 하였다. 정체성이 확고한 농인 강사에 의한 찾아가는 한국수어 문화학교 운영을 통하여 농문화에 대한 긍정적 인식이 확산되었음을 확인하였다.

주요어: 한국수어 문화학교, 수어 교육, 농정체성, 농문화, 수어 시 워크숍,  
찾아가는 한국수어 문화학교



〈Abstract〉

## The Study on the Operation of Korean Sign Language Culture School

This research has been carried out in order to distribute Korean Sign Language, and to improve awareness and activation on deaf culture. During the operating process of Korean Sign Language Culture School, the research was conducted with the contents of educational program on sign language such as ‘Establishment of Deaf Identity’ and deaf cultural experience like ‘Development and Transmission of Deaf Culture’

For the purpose of distributing Korean Sign Language, several courses were co-hosted by Seoul Library. Sign Language course for public officer group(two different single session programs) and citizen group(three basic level, one intermediate level, 10 sessions each) were delivered. Also, long-term course for deaf people(10 sessions) was delivered with the goal of utilizing and backing up the textbook, which was produced by the project called “2017 Developing and Operating Korean Sign Language Textbook for deaf people” . Additionally, experts in and out of country conducted workshop program(single session, 3 days) to diffuse deaf culture and to promote development of the sign language literature. Finally, program called “Visiting Hearing Citizen by Korean Sign Language Culture School” was carried out(10 single session), which is to help citizens and students in general workplace understand deaf culture and learn sign language. (overall 63 session)

As ‘2017 Operation of Korean Language Culture School’ intended, courses for citizen group were delivered by the collaborative work between deaf instructor and hearing instructor. The program offered hearing citizens and public officers chances to understand sign language and deaf culture. Meanwhile, deaf people were able acquire diverse expression of sign language, and establish identity as a deaf culture.

Throughout the research, workshop program lead deaf people to find the literary world of sign language, and to experience it exquisitely for themselves. Visiting program of Korean Sign Language Culture School was revealed to build positive recognition of deaf culture by the contribution of instructor with firm deaf identity.

**Key Words:** korean sign language culture school, education on sign language, deaf culture, deaf identity, workshop program, visiting program



# 차 례

I. 사업 개요 .....	3
1. 사업의 목적과 필요성 .....	5
2. 사업 내용 .....	6
3. 추진 일정 .....	10
II. 한국수어 문화학교 사업 추진 내용 .....	11
1. 사업의 성격과 목표 .....	13
2. 주요 추진 내용 및 방법 .....	13
III. 제언 .....	61
1. 총평 .....	63
2. 운영 제언 .....	65
참고문헌 .....	70
부록 .....	71



# I. 사업 개요

1. 사업의 목적과 필요성
2. 사업 내용
3. 추진 일정





I	<b>사업 개요</b>
---	--------------

## 1. 사업의 목적과 필요성

### 1.1. 사업 목적

「한국수화언어법」 제14조 2항에 따라 한국수어의 보급과 농문화 이해 및 활성화를 위하여 한국수어 문화학교를 운영하고 이를 통해 농인에게는 한국수어 학습과 문화 교류의 기회를 제공하여 농정체성 정립과 농문화의 발전 및 전승을, 청인에게는 한국수어 교육과 농문화 체험의 기회를 제공하여 한국수어를 보급하고 수어에 대한 인식을 개선하고자 한다. 또한 농인이 수어로 교육 받을 기회를 제공하기 위해 2017년 농인 대상 한국수어 교재 개발 사업에서 개발된 한국수어 교재를 교육에 활용하고자 한다.

### 1.2. 사업의 필요성

첫째, 문화적, 민족적 정체성 형성에 언어가 핵심 요소로 작용하듯이 농인에게는 수어가 생활 양식과 정체성 형성에 영향을 미치고 있다. 농인은 수어를 기반으로 하는 문화를 생산, 공유하고 농사회 속에서 계승, 발전시키고 있으며, 농정체성을 수립한 농인은 농문화와 수어의 수용을 통해 수어 습득·사용에 발전을 보인다. 따라서 수어를 기반으로 하는 사업은 농인의 정체성 확립과 농문화 발전의 핵심 변인이다.

둘째, 「한국수화언어법」 시행(2016년 8월 4일)에 따라 한국수어를 사용하는 저변 확대를 위한 한국수어 보급과 공공기관 종사자를 대상으로 하는 한국수어 교육 그리고 한국수어 교육의 수요 증가에 따른 교육 내용의 다양성과 질에 대한 욕구가 높아졌다.

셋째, 농인은 듣지 못하는 사람(deaf person)이 아니라 보는 사람(Seeing

person) (Sacks, 2000)이며, 농인의 수어사용은 기본 인권으로서 교육에서는 이들의 언어권과 학습권을 보장하는 수단(National Association of the Deaf, 2015)임 고려할 때 수어를 주 언어로 사용하는 농인을 위한 수어 교재와 학습 과정이 마련되어야 한다.

따라서 이상의 필요성들이 선언적 수사에 그치지 않기 위하여 농인을 대상으로 하는 농정체성 정립과 농문화의 발전 및 전승 교육과 청인을 대상으로 하는 한국수어 보급과 수어 인식 개선 교육 그리고 수어를 주 사용자를 위한 한국수어 교육을 위해 한국수어 문화학교 운영이 필요하다.

## 2. 사업 내용

### 2.1. 한국수어 문화학교

#### 2.2.1. 사업의 목표

- 청인을 대상으로 농인 강사를 통한 현실적인 농문화에 대한 이해와 소통하는 기회 제공
- 수어에 대한 농인과 청인의 편견을 해소하고 한국수어 교육의 필요와 관심을 갖는 기회 제공
- 청인 강사와 농인 강사로 이루어진 전문화된 한국수어 교육을 진행하여 수어 학습의 기회 제공
- 찾아가는 한국수어 문화학교를 통해 소통의 사각지대 해소
- 농인과 소통하는 방법을 배우고 농문화에 대한 이해를 높여 농인에 대한 편견 해소
- 지역사회 구성원들이 농인에 대한 편견을 바로잡고, 긍정적인 인식을 갖도록 변화의 계기 제공

#### 2.2.2. 사업 내용 및 방법

- 서울시 공무원과 시민 그리고 농인을 대상으로 한국수어와 농문화에

대한 이해를 높이는 교육 강좌를 운영

- 다양한 교육·문화 콘텐츠를 활용하여 농인과 농문화에 대한 이해 및 지식 함양
- 2017년 ‘농인 대상 한국수어 교재 개발’ 사업에서 개발한 수어 교육 교재를 활용한 농인 대상 수어 교실 운영
- 대상에 따라 공무원 교육 2회, 일반 시민 교육 40회, 농인 교육 10회, 수어 시 워크숍 1회, 찾아가는 한국수어 문화학교 10회 운영(총 63회)
- 서울도서관과의 업무 협약을 통해 교육장 대관, 홍보, 대상자 모집 및 관리 등 진행에 필요한 부분 협업

#### ○ 공무원 대상 수어 교육

- 교육 대상: 공무원(1차 서울도서관 직원, 2차 서울시 공무원)
- 교육 횟수: 2회(상, 하반기) 진행
- 교육 내용: 수어 및 농문화의 이해
- 강사: 최형원(농인, 시립서대문농아인복지관 정보문화지원팀장)  
김형진(청인, 시립서대문농아인복지관 가족·역량강화팀장)

#### ○ 시민 대상 수어 교육

- 교육 대상: 서울시민
- 교육 횟수: 2회기(상, 하반기) 각 10회 진행
- 교육 내용: 2017년도 개발 교재를 수정 및 보완하여 수어 교육 진행
- 강사: 상반기(기초 2반 운영)

김태욱(농인, 서울 수어 전문 교육원 강사, 나사렛대 국제수어 통역학 석사)

정원갑(청인, 종로구 수어통역센터 사무국장)

이경례(청인, 인덕대학교 사회복지학과 외래교수)

하반기(기초, 중급 각 1반 운영)

이경례(상동)

김명숙(농인, 서울수어전문교육원 강사)

박은영(청인, 프리랜서 강사, 전 서대문구 수어통역센터 선임)

○ 농인 대상 수어 교육

- 교육 대상: 수어를 주 언어로 사용하는 농인
- 교육 횟수: 10회 진행
- 교육 내용: 2017년 농인 대상 한국수어 교재를 활용한 제1언어 교육
- 강사: 김정중(농인, 2017년 농인 대상 한국수어 교재 개발 연구진, 경산시 수어통역센터장)

○ 수어 시 워크숍

- 교육 대상: 농인 및 청인
- 교육 횟수: 1회(3일) 진행
- 교육 내용: 농문화 향유 및 발전을 위한 수어 시 이론 교육 및 창작 등
- 강사: 변강석(농인, 강남대학교 외래교수)  
장평(농인, 중국 수어 시 배우)

○ 찾아가는 한국수어 문화학교

- 교육 대상: 수도권에 위치한 어린이집, 학교, 회사, 복지관 등 대상과 직종, 연령, 지역을 고려하여 10개 기관을 선정하여 후 진행함.
- 교육 횟수: 10회 진행
- 교육 내용: 농인의 삶과 애환, 게임을 통한 농인과 수어 이해하기, 수어로 생활하는 농인의 삶, 백화점에 방문하는 농인 고객의 입장, 수어 이해하고 익히기, 농인의 삶 등
- 강사: 황은진, 최형원, 박재현, 이은영, 김태욱

&lt;표 I-1&gt; 수어 문화 학교 사업 진행 결과

구분	강사	장소	강의 주제	수료 인원
공무원 대상 수어 교육	상, 하반기: 최형원, 김형진	서울도서관, 서울시민청	수어와 농문화	44
시민 대상 수어 교육	상반기: 김태욱, 정원갑, 이경례(초급)	서울도서관, 서울시민청	생활 속에서 사용할 수 있는 수어 단어 및 문장 (기초: 인사, 가족, 도서관, 음식, 의료, 교통 등, 중급: 가족, 상거래, 직업, 식당, 약속, 계절, 의료, 지리 등) 및 농문화	24
	하반기: 김명숙, 이경례(초급) 박은영(중급)	서울도서관, 서울시민청		24
농민 대상 수어 교육	김정중	서울수어전문 교육원	문법, 대화, 의견, 설명, 문화 등	4
수어 시 워크숍	변강석 장평(张鹏)	서대문구 사회적 경제 마을 센터	수어 시의 이해 수어 시 창작 및 발표	26
찾아가는 한국수어 문화학교	황은진 최형원 박재현 이은영 김태욱	독산 1동 자원봉사 캠프 외 9곳	농민의 삶과 애환, 게임을 통한 농민과 수어 이해하기, 수어로 생활하는 농민의 삶, 농고객의 입장, 수어 이해하고 익히기, 농민의 삶 등	223
총계				345

### 3. 추진 일정

항 목	4월	5월		6월		7월		8월		9월		10월		11월		12월
	하	상	하	상	하	상	하	상	하	상	하	상	하	상	하	상
- 공무원 대상 수어 교육																
- 시민 대상 수어 교육																
- 농인 대상 수어 교육																
- 수어 시 워크숍 운영																
- 찾아가는 한국수어 문화학교																
- 자문위원 회의 (1차, 2차)																
- 보고서 집필																
- 중간报告会																
- 최종 보고서 수정 및 제출																

## II. 한국수어 문화학교 사업 추진 내용

---

1. 사업의 성격과 목표
2. 주요 추진 내용 및 방법





II	<b>한국수어 문화학교 사업 추진 내용</b>
----	---------------------------

## 1. 사업의 성격과 목표

- 농인에 대한 편견과 농인의 언어인 한국수어에 대한 이해를 높이기 위해 교육 대상과 교육 공간을 확대하여 한국수어 및 농문화 교육에 대한 접근성을 강화하고자 기획하였다.

## 2. 추진 내용 및 방법

- 이 사업은 한국수어와 농문화에 관심을 가지고 있는 청인(공무원, 일반 시민)과 농문화에 관심을 가지고 있거나 수어를 제1언어로 사용하는 농인을 대상으로 홍보 및 모집하였다.
- 수어 사용인구 확대 및 농문화 발전을 위해 아래 표와 같이 5개 교육으로 구분하여 진행하였다.(〈표 II-1〉 참조)

**<표 II-1> 한국수어 문화학교 교육**

구분	대상	횟수	인원 참여/수료
공무원 대상 수어 교육	청인(공무원)	2회	44
시민 대상 수어 교육	청인(일반 시민)	기초 2반 각 10회	24
		기초, 중급 각 10회	24
농인 대상 수어 교육	농인	10회	4
수어 시 워크숍	농인	1회 (3일)	26
찾아가는 한국수어 문화학교	청인(아동~성인)	10회	223
총계			345

- 공무원 대상 수어 교육은 교육 장소 및 홍보에 대해 서울도서관의 지원을 받아 수월하게 준비되었으며, 서울도서관 소속의 지역 도서관 직원과 서울시 공무원을 대상으로 농문화 교육과 업무 및 민원인 응대에 필요한 필수 수어를 중심 내용으로 강의를 진행하였다.  
교육에 참여하는 공무원들이 교육 참여도 및 효과를 높이기 위해 시각 자료와 게임 등을 적절하게 활용하는 반응형 수업으로 진행하였다.
- 시민 대상 수어 교육 또한 서울도서관의 지원을 받아 홍보 및 교육 장소 확보가 원활하게 준비되었으며, 다양한 연령·직업군의 시민을 대상으로 상반기 두 개 반(기초 2개 반)과 하반기 두 개 반(기초, 중급 각1반)을 진행하였다. 기초반 교재는 2017년 한국수어 문화학교에서 개발된 수업 자료를 수정·보완하여 사용하였으며, 2018년 사업에서 신설된 중급반의 교재는 박은영 강사의 교재를 바탕으로 수강생의 수준을 고려하여 내용을 수정·보완하여 사용하였다.
- 농인 대상 수어 교육은 농인 수어통역사 자격을 소지하거나 그 과정을 준비하는 자를 대상으로 교육을 계획하였으나 교육 시작 시간인 오전 10시는 농인 수어통역사 및 경제 활동을 하는 농인은 참여가 어려워 모집 및 진행에 어려움이 있었다.
- 수어 시 워크숍은 영화 ‘데프 잼(DEAF JAM)’ 감상, 수어 시 이론 교육, 수어 시 창작 및 발표 등의 내용으로 진행하였으며, 한국수어 및 농문화에 관심 있는 농인 및 청인이 적극적으로 참여하였다. 만족도 조사 결과 국내에서 처음으로 진행된 수어 시 워크숍에 대한 만족도와 2019년 수어 시 워크숍에 참여 의사를 묻는 질문에 100%가 ‘예’라고 응답한 것으로 보아 교육에 대한 만족도가 높았다는 것과 한국수어로 만들어지고 누릴 수 있는 문화 콘텐츠가 필요하다는 것을 알게 되었다.
- 찾아가는 한국수어 문화학교는 다양한 대상에게 교육 기회를 제공하기 위해 방문 기관을 선정할 때 교육 대상이 편중되는 것을 방지하기 위해 교육의 필요성·지역·연령·교육의 파급 효과 등을 고려하여 선정하였으며, 그 결과 기업·공공기관·교육 기관(어린이집, 중학교, 대학교)·사회복지기관(복지관, 자원봉사센터) 등 다양한 곳에 방문하였다.



단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10분)	동기 유발 학습문제 확인	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인 VS 청각장애인 무엇이 옳은 표현일까?</li> <li>■ 농문화란 무엇인가?</li> </ul>	자유롭게 말하기
전개 (70분)	활동 1 (10분)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인의 문화(음성언어 VS 시각언어)</li> <li>- 정보 접근 방식의 차이와 한계가 있어요.</li> <li>- 농문화란?(영화, 노래방 등)</li> </ul>	PPT 자료
	활동 2 (10분)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인과 소통 시 유의할 점</li> <li>- 농인에게 주의를 끄는 방법</li> <li>- 농인의 자기소개</li> </ul>	
	활동 3 (10분)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인의 언어</li> <li>- 수어 VS 한국어</li> </ul>	
	활동 4 (20분)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인 에티켓</li> </ul>	
	활동 5 (20분)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 기초수어 교육</li> </ul>	
정리 (10분)	정보 접근 방법	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 지역별 수어통역센터의 위치와 의뢰에 관한 정보를 제공한다.</li> </ul>	

○ 만족도 조사 개요

- 조사 대상: 34명
- 조 사 일: 2018년 6월 22일, 2018년 11월 21일
- 조사 방법: 교육 수강생에게 직접 배포 및 안내 후 작성
- 조사 문항: 농, 수어에 대한 인식의 변화 문항 7개, 만족도 3개 문항

○ 만족도 조사 결과 및 분석

1. 나는 장애인이 아니므로 장애인의 문제는 나와 별개의 것이라고 생각한다.

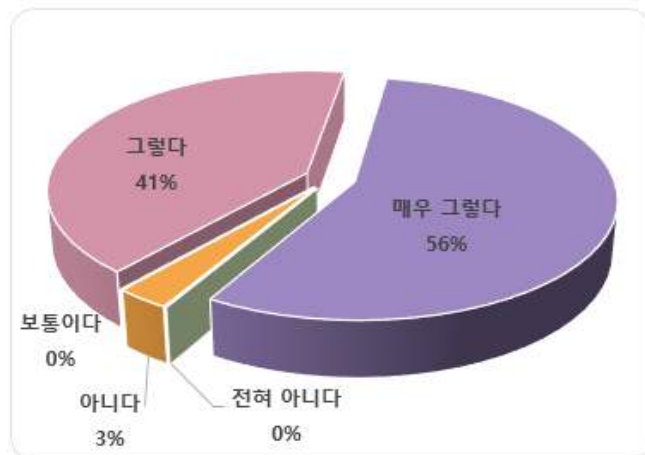
구분	응답 수
전혀 아니다	19
아니다	10
보통이다	5
그렇다	0
매우 그렇다	0



교육과정을 마친 후 진행한 만족도 조사에서 농인이 당면하는 문제에 대해 공감 정도를 확인하는 질문에 전혀 아니라는 56%(19명)로 나타났고, 아니다 29%(10명), 보통이다 15%(5명) 순으로 나타났다. 이러한 결과를 볼 때 교육을 통하여 본인의 장애 유무와 관계없이 농인의 문제를 자신의 문제와 분리하여 생각하지 않는 인식을 가지게 되었음을 알 수 있다.

2. 강의를 통해 '농인', '청인'의 의미를 알게 되었다.

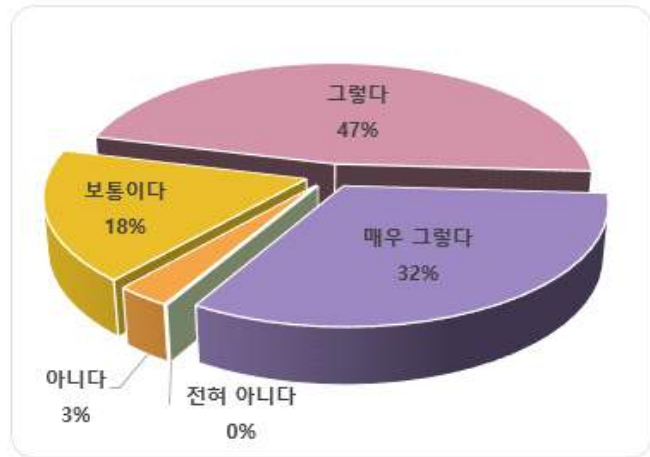
구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	1
보통이다	0
그렇다	14
매우 그렇다	19



강의를 통해 ‘농인’, ‘청인’의 의미를 알게 되었는지를 확인하는 질문에 매우 그렇다는 56%(19명), 그렇다는 41%(14명), 아니다는 3%(1명)로 나타난 것으로 보아 응답자의 97%가 강의를 통해 농인과 청인의 의미를 알게 된 것을 알 수 있다.

## 3. 강의를 통해 농인과 소통하는 방법을 알게 되었다.

구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	1
보통이다	6
그렇다	16
매우 그렇다	11



강의 참여 후 농인과의 소통하는 방법을 묻는 질문에 그렇다 47%(16명), 매우 그렇다는 응답이 32%(11명)로 나타났고, 보통이다 18%(6명), 아니다, 3%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 교육의 효과로 농인과 소통하는 방법을 알게 되었음을 알 수 있다.

## 4. 수어는 농인의 모국어임을 이해한다.

구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	2
보통이다	3
그렇다	9
매우 그렇다	20



강의 참여 후 수어는 농인의 제1언어임을 이해하게 되었는지를 묻는 질문에 매우 그렇다는 응답이 59%(20명)로 나타났고, 그렇다 26%(9명), 보통이다 9%(3명), 아니다 6%(2명) 순으로 나타났다. 이를 통해 응답자들 88%는 수어는 농인의 제1언어임을 이해했음을 알 수 있다.

5. 강의를 통해 농인에 대해 관심이 생겼다.

구분	응답 수
전혀 아니다	1
아니다	0
보통이다	2
그렇다	13
매우 그렇다	18



강의 참여 후 농인에 대한 관심이 생겼는지를 확인하는 질문에 매우 그렇다는 응답이 53%(18명)로 나타났고, 그렇다 38%(13명), 보통이다 6%(2명), 전혀 아니다 3%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 이번 강의가 수강생 91%에게 농인에 대한 관심 유발에 대해 긍정적인 영향을 주었음을 알 수 있다.

6. 앞으로 '농문화'를 이해하고, 농인과 소통하고 싶다.

구분	응답 수
전혀 아니다	1
아니다	0
보통이다	2
그렇다	13
매우 그렇다	18



향후 농문화를 더 이해하고, 농인과 소통하려는 욕구가 있는지를 확인하는 질문에 매우 그렇다는 응답이 53%(18명)로 나타났고, 그렇다 38%(13명), 보통이다 6%(2명) 전혀 아니다 3%(1명) 순으로 나타났다. 응답자들 91%는 농인과의 소통에 긍정적인 반응을 보였으므로 농문화와 농인을 접할 수 있는 교육과 만남의 기회 제공을 원한다는 것을 알 수 있다.

## 7. 강사는 교육 내용을 잘 전달하였나요?

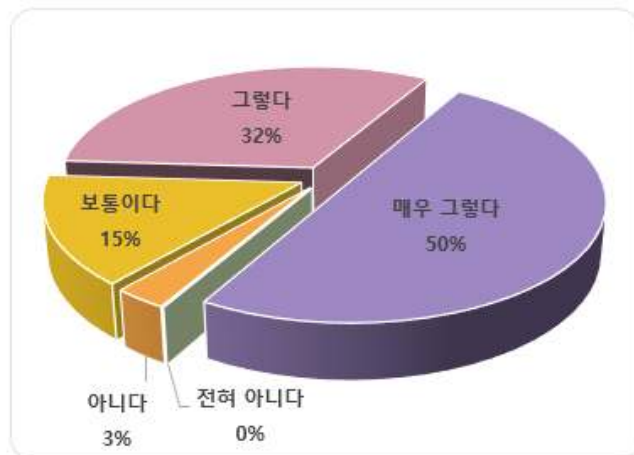
구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	0
보통이다	0
그렇다	9
매우 그렇다	25



강사의 강의 전달 능력을 평가하는 질문에 매우 그렇다는 응답은 74%(25명), 그렇다 26%(9명) 순으로 나타났다. 부정적인 응답자가 없는 것을 볼 때 강사가 강의 내용을 충분히 이해하고 수강생에게 그 내용을 잘 전달하였음을 알 수 있다.

## 8. 교육장소는 만족하시나요?

구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	1
보통이다	5
그렇다	11
매우 그렇다	17



강의 장소에 대한 만족도 질문에서는 매우 그렇다는 응답이 50%(17명)으로 나타났고, 그렇다 32%(11명), 보통이다 15%(5명) 아니다 3%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 응답자들은 강의에 대해 대체로 만족하고 있지만, 부분적으로는 만족하지 않는 것으로 보인다.



9. 강의는 전반적으로 만족하시나요?

구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	0
보통이다	0
그렇다	11
매우 그렇다	23



강의에 대한 전체 만족도를 확인하는 질문에서 매우 그렇다는 응답이 68%(23명), 그렇다 32%(11명) 순으로 나타났다. 이를 통해 응답자들은 강의에 대해 만족함을 알 수 있다.

10. 건의하고 싶은 내용

공무원 대상 수어 교육에 대해 건의하고 싶은 내용을 취합한 결과 강의 진행과 내용에 대해서는 유쾌하고 재미있게 진행되었다는 반응과, 더불어 이론 교육의 비중을 줄이고 농인 강사의 강의 확대를 희망한다는 의견이 있었다. 그리고 공무원뿐만 아니라 공공기관 직원 대상 교육까지 범위를 넓히고 교육 시간, 교육 횟수를 늘려 지속적인 교육으로 확대하는 것을 희망한다고 응답하였다.

○ 주요 성과

서울도서관의 협조를 받아 접근성이 좋은 교육 공간(서울 시민청)을 사용할 수 있었고, 홍보와 수강 신청도 수월하게 진행하였다. 수강생의 만족도는 전반적으로 높았으며, 강의를 통해 장애인에 대한 인식의 개선(97%)과 농인과의 소통 방법을 알게 되는(80%) 효과가 있었고, 수어와 농문화 이해의 장(91%)이 되었다는 응답을 볼 때 교육의 효과에 대해 대부분 만족하고 있음을 알 수 있다. 또한 이와 같이 농인을 만나고 수어를 배울 수 있는 강의를 공공기관 종사자를 대상으로 확대(다회성, 공공기관 종사자 전체)되어 다수에게 기회를 주기를 바란다는 의견을 통해 공무원을 대

상으로 하는 사업이 지속적으로 유지, 발전하기를 희망하는 것을 알 수 있다.

○ 주요 활동 사진

	
<p>농문화 강연에 집중하는 수강생들</p>	<p>지문자를 연습하는 시간</p>
	
<p>안녕하세요?</p>	<p>농인 강사와의 소통</p>
	
<p>게임을 통한 표현 연습하기</p>	<p>상반기 수강생 기념 촬영</p>

	
청인 강사의 강의	상반기 수강생 기념 촬영

### 3.2. 시민 대상 수어 교육 ‘수어, 도서관에서 꽃피다.’ 운영

○ 운영 일정 및 주요 내용

- 일 정: 5월 2일(수)~7월 18일(수) 19:00~20:30  
9월 5일(수)~11월 21일(수) 18:30~20:00 / 19:00~20:30
- 장 소: 서울도서관 사서교육장, 서울 시민청
- 강 사: 김태욱·정원갑(기초반 A), 이경례(기초반 B)  
김명숙·이경례(기초반), 박은영(중급반)
- 교 재: 2017년도 찾아가는 한국수어 문화학교 교육 자료 보완  
하반기 중급반 교재 제작
- 서울도서관 지원: 신명진 주무관
- 수료 인원: 48명(상·하반기 각 24명)

○ 주요 활동 및 내용

<표 II-03> 【상반기 기초반1】 강의 계획안

차 시	일 시	단 원 명	주 요 내 용
1	5/2 (수) 20명	오리엔테이션 시각언어 수어	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 사물의 모습, 움직임, 자연 현상을 시각화 하여 표현하기 (농인과 함께 농인의 표정과 시각화 표현 따라 하기)</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 시각언어인 수어의 특성 이해하기</li> <li>■ 농문화 1: 시각적 표현인 ‘있다, 없다’와 연관된 표현들</li> </ul>
2	5/9 (수) 20명	만나서 반가워요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인과 청인이 만나 처음 인사 표현하기</li> <li>■ 지문자 학습: 자신의 이름과 사는 곳 말하기</li> <li>■ 수어 배울 때 공감되는 Best 4 (영상)</li> <li>■ 농문화 2: 농인들의 수어 이름 (얼굴+이름)</li> </ul>
3	5/16 (수) 20명	자주 연락 나눔시다	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 지숫자 학습</li> <li>■ 생활 속의 숫자표현: 나이, 생년월일, 휴대폰 번호, 일시</li> <li>■ 농문화 3: 농인들이 사용하는 통신수단</li> </ul>
4	5/23 (수) 20명	가족을 소개 해 주세요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 가족 관련 호칭과 어휘 표현하기</li> <li>■ 나의 가족을 소개하기</li> <li>■ 농문화 4: 농인이 부를 때, 농인을 부를 때의 행동양식</li> <li>■ 농가족의 삶 - 모든 소리에 대한 농인 언니의 호기심 (모기&amp;나비)</li> </ul>
5	5/30 (수) 20명	서울도서관을 소개해 주세요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 도서관 회원 가입 방법부터 이용시간 (요일, 휴일, 오전, 오후) 표현하기</li> <li>■ 도서관 각 층 자료실 소개하기</li> <li>■ 농문화 5: 농인 관련 영화와 CODA</li> </ul>
6	6/20 (수) 20명	도서관 이용방법을 알려 드릴게요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 도서 대출과 반납에 대해 표현하기</li> <li>■ 도서 종류와 장애인 자료실 이용 방법 알기</li> <li>■ 농문화 6: 농인이 보는 수어영상도서</li> <li>■ Deaf message 영상</li> </ul>
7	6/27 (수) 20명	무엇을 좋아합니까?	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 좋아하고 싫어하는 음식을 묻고 표현하기</li> <li>■ 취미에 대해 묻고 표현하기</li> <li>■ 농문화 7: 국가공인 수어통역사(청인) 및 농인통역사(농인), 통역사 시험</li> <li>■ 농유머 Quiz: 농인이 죽을 때 가져 가고 싶은 것</li> </ul>
8	7/4 (수) 20명	머리가 아파요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 아픈 부위와 아픈 증상에 대해 표현하기</li> <li>■ 병원 관련 기본 어휘 학습하기</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농문화 8: 농인과 예술 (미술계, 연극계, 음악계, 무용계 등)</li> <li>■ 농인의 한국화 입문 과정 - 사군자 수업</li> </ul>
9	7/11 (수) 20명	수어실기시험	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 대화문 5가지 중 한 가지 표현해 보기 (발표)</li> <li>■ 농문화 10가지 중 한 가지 표현해 보기 (발표)</li> <li>■ 수어로 제시되는 문제를 한국어로 쓰기 (지필)</li> <li>■ 농문화 9: 보청기와 인공와우에 대한 오해와 진실</li> </ul>
10	7/18 (수) 20명	무엇을 타고 다닙니까?	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 여러 가지 교통수단 표현하기</li> <li>■ 출발지와 도착지 등 장소 표현하기</li> <li>■ 수료식</li> </ul>

<표 II-04> 【상반기 기초반2】 강의 계획안

차 시	일 시	단 원 명	주 요 내 용
1	5/2 (수) 20명	오리엔테이션 시각언어 수어	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 시각언어인 수어의 특성 이해하기(시각훈련)</li> <li>■ 사물의 모습, 움직임, 자연 현상을 시각화하기</li> <li>■ 농문화 1: ‘있다, 없다’ 와 ‘괜찮다’ 와 관련된 농문화 이야기</li> </ul>
2	5/9 (수) 20명	만나서 반가워요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인과 청인이 만나 처음 인사하기</li> <li>■ 지문자 학습: 자신의 이름과 사는 곳 말하기</li> <li>■ 농문화 2: 농인들의 수어 이름</li> </ul>
3	5/16 (수) 20명	자주 연락 나눔시다	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 지숫자 학습</li> <li>■ 나이와 휴대폰 번호를 묻고 대답하기</li> <li>■ 농문화 3: 농인들이 사용하는 통신수단</li> </ul>
4	5/23 (수) 20명	가족을 소개해 주세요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 가족 관련 호칭과 어휘 표현하기</li> <li>■ 나의 가족을 소개하기</li> <li>■ 농문화 4: 농인이 부를 때, 농인을 부를 때의 행동양식</li> <li>■ 농 유머Quiz: 농인이 농 친구의 집 찾기</li> </ul>
5	5/30 (수)	서울도서관	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 도서관 이용하기 어휘 표현하기</li> </ul>

	20명	을 소개해 주세요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 각 층의 자료실 소개하기</li> <li>■ 농문화 5: 농인 관련 영화와 CODA</li> </ul>
6	6/20 (수) 20명	도서관 이용방법을 알려 드릴게요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 도서 대출과 반납에 대해 표현하기</li> <li>■ 도서 종류와 장애인 자료실 이용 방법 알기</li> <li>■ 농문화 6: 농인이 읽는 수어영상도서</li> </ul>
7	6/27 (수) 20명	무엇을 좋아합니까?	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 좋아하는 음식을 묻고 대답하기</li> <li>■ 취미에 대해 묻고 대답하기</li> <li>■ 농문화 7: 국가공인 수어통역사(청인) 및 농인통역사(농인), 통역사 시험</li> <li>■ 농 유머Quiz: 농인이 죽을 때 가져가고 싶은 것</li> </ul>
8	7/4 (수) 20명	머리가 아파요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 아픈 부위와 아픈 증상에 대해 말하기</li> <li>■ 의료 관련 기본 어휘 학습하기</li> <li>■ 농문화 8: 농인과 예술 (미술계, 연극계, 음악계, 무용계 등)</li> <li>■ 농 유머Quiz: 농인과 청인의 서로 다른 똥</li> </ul>
9	7/11 (수) 20명	수어실기시험	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 대화문 5가지 중 한 가지 표현하기(발표)</li> <li>■ 농문화 10가지 중 한 가지 표현하기(발표)</li> <li>■ 수어로 제시되는 문제를 한국어로 쓰기(지필)</li> <li>■ 농문화 9: 보청기와 인공와우에 대한 오해와 진실</li> </ul>
10	7/18 (수) 20명	무엇을 타고 다닙니까?	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 여러 가지 교통수단 말하기</li> <li>■ 출발지와 도착지 등 장소 말하기</li> <li>■ 수료식</li> </ul>

&lt;표 Ⅱ-05&gt; 【하반기 기초반】 강의 계획안

차 시	일 시	단 원 명	주 요 내 용
1	9/5(수) 20명	오리엔테이션 시각언어 수어	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 사물의 모습, 움직임, 자연 현상을 시각화 하여 표현하기</li> <li>(농인과 함께 농인의 표정과 시각화 표현 따라</li> </ul>

			<p>하기)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 시각언어인 수어의 특성 이해하기</li> <li>■ 농문화 1: 시각적 표현인 ‘있다, 없다’와 연관된 표현들</li> </ul>
2	9/12(수) 20명	만나서 반가워요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인과 청인이 만나 처음 인사 표현하기</li> <li>■ 지문자 학습: 자신의 이름과 사는 곳 말하기</li> <li>■ 수어 배울 때 공감되는 Best 4 (영상)</li> <li>■ 농문화 2: 농인들의 수어 이름 (얼굴+이름)</li> </ul>
3	9/19(수) 20명	자주 연락 나눔시다	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 지숫자 학습</li> <li>■ 생활 속의 숫자표현: 나이, 생년월일, 휴대폰 번호, 일시</li> <li>■ 농문화 3: 농인들이 사용하는 통신수단</li> </ul>
4	10/10(수) 20명	가족을 소개 해 주세요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 가족 관련 호칭과 어휘 표현하기</li> <li>■ 나의 가족을 소개하기</li> <li>■ 농문화 4: 농인이 부를 때, 농인을 부를 때의 행동양식</li> <li>■ 농가족의 삶 - 모든 소리에 대한 농인 언니의 호기심 (모기 &amp; 나비)</li> </ul>
5	10/17(수) 20명	서울도서관을 소개해 주세요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 도서관 회원 가입 방법부터 이용시간 (요일, 휴일, 오전, 오후) 표현하기</li> <li>■ 도서관 각 층 자료실 소개하기</li> <li>■ 농문화 5: 농인 관련 영화와 CODA</li> </ul>
6	10/24(수) 20명	도서관 이용방법을 알려 드릴게요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 도서 대출과 반납에 대해 표현하기</li> <li>■ 도서 종류와 장애인 자료실 이용 방법 알기</li> <li>■ 농문화 6: 농인이 보는 수어영상도서</li> <li>■ Deaf message 영상</li> </ul>
7	10/31(수) 20명	무엇을 좋아합니까?	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 좋아하고 싫어하는 음식을 묻고 표현하기</li> <li>■ 취미에 대해 묻고 표현하기</li> <li>■ 농문화 7: 국가공인 수어통역사(청인) 및 농인통역사(농인), 통역사 시험</li> <li>■ 농 유머Quiz: 농인이 죽을 때 가져 가고 싶은 것</li> </ul>
8	11/7(수)	머리가	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 아픈 부위와 아픈 증상에 대해 표현하기</li> </ul>

	20명	아파요	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 병원 관련 기본 어휘 학습하기</li> <li>■ 농문화 8: 농인과 예술 (미술계, 연극계, 음악계, 무용계 등)</li> <li>■ 농인의 한국화 입문 과정 - 사군자 수업</li> </ul>
9	11/14(수) 20명	수어실기시험	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 대화문 5가지 중 한 가지 표현해 보기 (발표)</li> <li>■ 농문화 10가지 중 한 가지 표현해 보기 (발표)</li> <li>■ 수어로 제시되는 문제를 한국어로 쓰기 (지필)</li> <li>■ 농문화 9: 보청기와 인공와우에 대한 오해와 진실</li> </ul>
10	11/21(수) 20명	무엇을 타고 다닙니까?	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 여러 가지 교통수단 표현하기</li> <li>■ 출발지와 도착지 등 장소 표현하기</li> <li>■ 수료식</li> </ul>

&lt;표 Ⅱ-06&gt; 【하반기 중급반】 강의 계획안

차 시	일 시	단 원 명	주 요 내 용
1	9/5(수) 20명	오리엔테이션 인사하기	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 중급반 강의 소개</li> <li>■ 수어 및 농인에 대한 이해</li> <li>■ 얼굴, 손, 몸으로 표현해 보기</li> <li>■ 처음 만나 인사 나누기</li> <li>■ Tip. 농과 농문화</li> <li>■ 영상물 시청</li> <li>■ 농인 관련 도서 소개</li> </ul>
2	9/12(수) 20명	가족 소개하기	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 자신의 가족 소개하기</li> <li>■ 가족 관련 어휘 학습 및 대화 연습</li> <li>■ 영상물 시청</li> <li>■ Tip. 수어의 서술적 표현</li> <li>■ 농인 관련 도서 소개</li> </ul>
3	9/19(수) 20명	물건 사기	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 물건 구매해 보기</li> <li>■ 물건 구매 관련 어휘 학습 및 대화 연습</li> <li>■ Tip. 수어의 부정문</li> </ul>



			<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인 관련 도서 소개</li> </ul>
4	10/10(수) 20명	직업 이야기	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 자신의 직업 소개하기</li> <li>■ 직업 관련 어휘 학습 및 대화 연습</li> <li>■ 영상물 시청</li> <li>■ Tip. 수어의 시간 표현</li> <li>■ 농인 관련 도서 소개</li> </ul>
5	10/17(수) 20명	주문하기	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 식당에서 음식 주문해 보기</li> <li>■ 음식 관련 수어 어휘 학습 및 대화 연습</li> <li>■ Tip. 수어의 공간 활용</li> <li>■ 농인 관련 도서 소개</li> </ul>
6	10/24(수) 20명	약속 잡기	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 농인 친구와 약속 잡기</li> <li>■ 시간, 요일, 날짜, 장소에 대한 어휘 학습 및 대화 연습</li> <li>■ Tip. 농 유머 ‘농인 신혼부부의 대화’</li> <li>■ 농인 관련 도서 소개</li> </ul>
7	10/31(수) 20명	계절 이야기	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 자신이 좋아하는 계절 표현하기</li> <li>■ 계절, 날씨와 관련된 수어 어휘 학습 및 대화 연습</li> <li>■ Tip. 한국수화언어법</li> <li>■ 농인 관련 도서 소개</li> </ul>
8	11/7(수) 20명	병원 가기	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 아픈 증상 및 부위에 대해 설명하기</li> <li>■ 의료 관련 어휘 학습 및 대화 연습</li> <li>■ Tip. 농인 보조기기</li> <li>■ 농인 관련 도서 소개</li> </ul>
9	11/14(수) 20명	실기 시험	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 지금까지 학습한 내용 중에서 하나의 주제를 선정해서 표현해 보기(발표)</li> <li>■ 수어 영상을 보고 영상에서 말하는 내용 적기</li> <li>■ 농인 관련 도서 소개</li> </ul>
10	11/21(수) 20명	길 물어보기	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 길 묻고 표현하기</li> <li>■ 여러 가지 교통수단 어휘 학습 및 대화 연습</li> <li>■ 수료식</li> </ul>

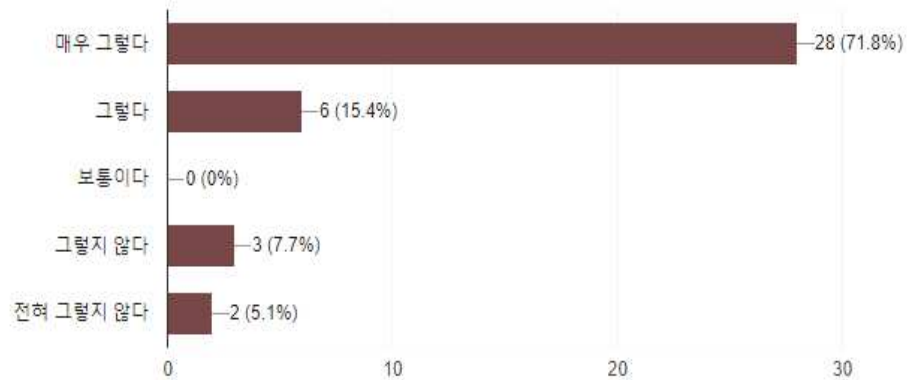
○ 만족도 조사 개요

- 조사 대상: 39명
- 조 사 일: 2018년 7월 18일~11월 21일
- 조사 방법: 교육 수강생에게 직접 배포 및 안내 후 작성  
일부 수강생은 온라인 설문 작성(구글 독스).
- 조사 문항: 농, 수어에 대한 인식의 변화 문항 7개, 만족도 3개 문항

○ 만족도 조사 결과 및 분석

1. 수어는 한국어와 같은 언어라고 생각하시나요?

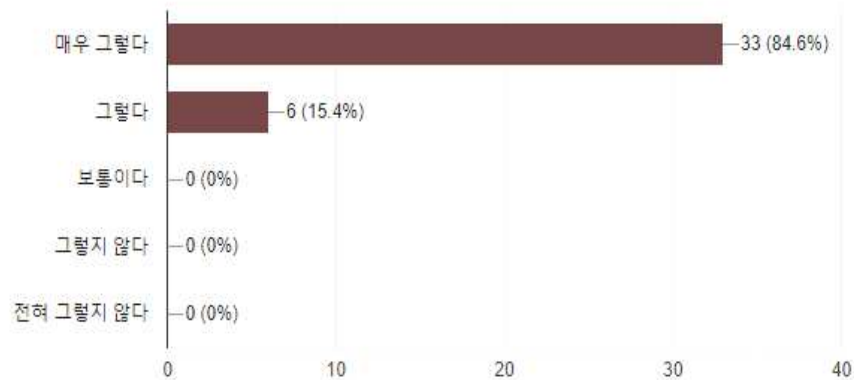
응답 39개



교육과정을 마친 후 진행한 만족도 조사에서 수어가 한국어와 동등한 자격을 가진 농인의 고유한 언어임을 인식하는지를 확인하는 질문에 매우 그렇다는 응답이 71.8%(28명)로 나타났고, 그렇다 15.4%(6명), 그렇지 않다 7.7%(3명), 전혀 그렇지 않다 5.1%(2명) 순으로 나타났다. 응답자의 87.2%가 긍정적인 응답을 한 것으로 보아 수어는 한국어와 동등한 언어로 인식하고 있음을 알 수 있다.

## 2. 교육 내용은 수어를 배우는데 도움이 되었나요?

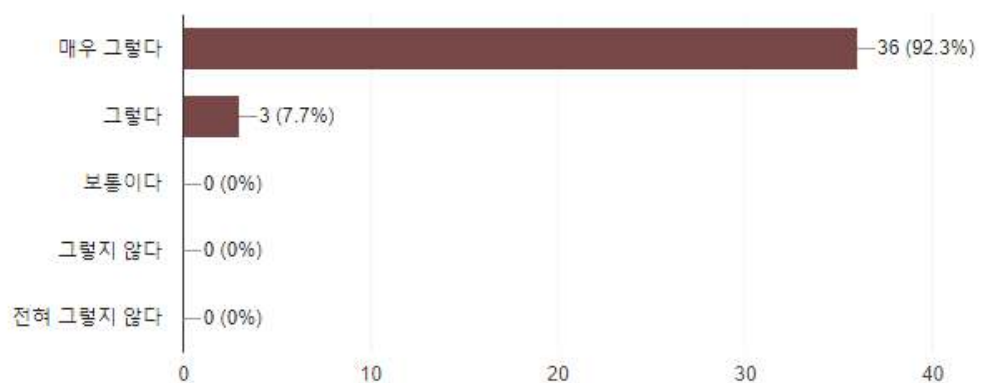
응답 39개



이 교육이 수어 교육에 도움이 되었는지에 관한 질문에서는 매우 그렇다 84.6%(33명), 그렇다 15.4%(6명) 순으로 응답하였고, 응답자의 100%가 강의를 통해 농인의 언어인 수어를 배우는데 긍정적인 도움이 되었음을 알 수 있다.

## 3. 교육은 농인과 농문화를 이해하는 계기가 되었나요?

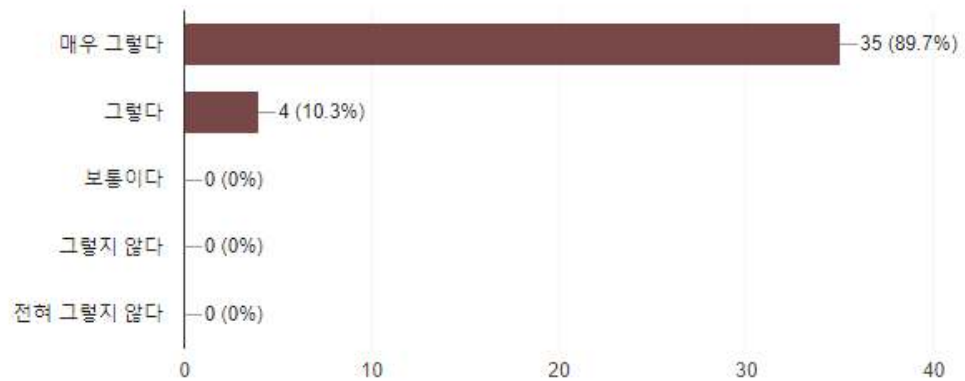
응답 39개



이 교육이 농문화 이해에 도움이 되었는지에 관한 질문에서는 매우 그렇다는 응답이 92.3%(36명), 그렇다 7.7%(3명) 순으로 나타났다. 이를 통해 응답자 전원이 수어 교육 통해 농인과 농문화를 이해하는 계기가 되었음을 알 수 있다.

#### 4. 수어교육을 통해 수어에 대한 관심이 더 커졌나요?

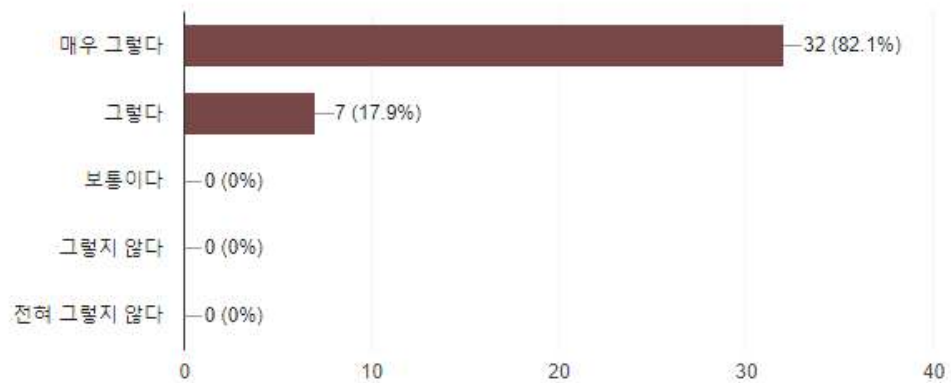
응답 39개



이 교육을 통해 수어에 더 관심이 생겼는지에 관한 질문에서는 매우 그렇다는 응답이 89.7%(35명), 그렇다 10.3%(4명) 순으로 나타났다. 응답자 전원이 수어에 대한 관심이 커졌다고 응답했다.

#### 5. 교육 내용을 잘 이해할 수 있었나요?

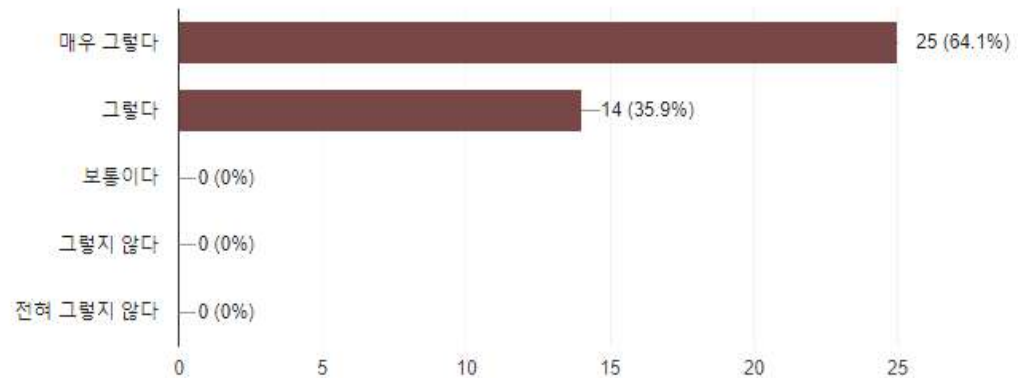
응답 39개



교육 내용을 잘 이해했는지에 관한 질문에서는 매우 그렇다는 응답이 82.1%(32명), 그렇다 17.9%(7명) 순으로 나타났다. 이를 통해 수어 교육의 내용이 100% 잘 전달되었음을 알 수 있다.

## 6. 교육의 수준은 적당하였나요?

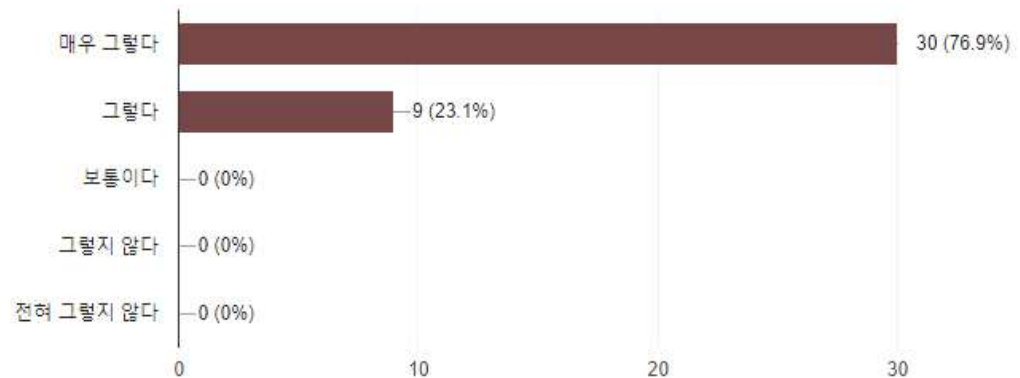
응답 39개



교육 수준이 적당했는지에 관한 질문에서는 매우 그렇다는 응답이 64.1%(25명), 그렇다 35.9%(14명) 순으로 나타났다. 이는 수강생의 수준에 맞게 적절한 내용이었음을 알 수 있다.

## 7. 교육은 시간 내에 원활하게 진행되었나요?

응답 39개



교육 진행에 대한 만족도와 관련된 질문에서는 매우 그렇다는 응답이 76.9%(30명), 그렇다 23.1%(9명) 순으로 나타났다. 응답자 전원 모두 교육 시간이 적절했다고 응답하였다.

시민 대상 수어 교육에 대해 건의하고 싶은 내용을 취합한 결과 만족하는 응답으로는 수어를 배우고 농인과 농문화를 이해하는데 도움이 된 점, 농인 강사와 청인 강사의 상호 보완적인 수업 진행 방식과 다양한 수업

보충자료 그리고 농인 강사의 생생하고 다양한 표정을 통해 생생한 수어를 배우는 기회가 된 점, 농인에 대한 오해나 선입견을 해소할 수 있었다는 점 그리고 수업시간 관리와 다과가 만족스러웠다는 반응을 보였고, 수업에서 어려웠던 점으로는 저녁시간에 진행되는 강좌인 까닭에 퇴근 후에 참석하기가 피곤했다는 의견과, 농인 강사의 설명이 길어질 경우 수어를 읽기 어려워 학습내용의 흐름을 놓칠 수 있기 때문에 강의의 이해를 도와주는 청인 강사의 역할(음성통역, 부연 설명, 경험담 등)이 중요했다는 의견이 있었다.

기타 건의 사항으로는 교육 횟수에 대해 주 1회 교육으로는 강의 시간에 배운 내용을 기억하기 어렵기 때문에 주 2회로 늘려 달라는 의견과 대상자별로 연령, 시간(오전·오후, 주중·주말 등)을 확대해 달라는 의견, 교육 내용에 대해서는 실생활에 사용 빈도가 높은 내용으로 교재를 구성해 달라는 의견이 있었다.

#### ○ 주요 성과

홍보, 접수, 교육 장소 등 진행의 많은 부분에서 서울도서관의 지원을 받았으며, 기초반의 교육 자료는 선행된 2017년 ‘한국수어 문화학교 운영’ 사업에서 제작된 강의 자료를 사용하였다.

시각 중심 언어인 한국수어를 효과적으로 전달하기 위해 도형이나 감정 등을 시각화하는 방법을 사용하였으며, 농문화 에피소드를 10회 강의에 걸쳐 전달함으로써 단순 암기식 강의가 아닌 수어와 농문화를 함께 익히는 기회를 제공하였다. 매 회마다 복습, 발표, 회화 연습(2인 1조) 등을 반복하여 수강생이 수어를 체득하는 것을 유도하였고 에스엔에스(SNS)인 ‘밴드’ 운영을 통해 복습과 지속적인 강의 참여를 유도하여 교육 참여에 동기를 부여하고자 노력하였다.

강사의 전문성을 확보하기 위해 서울수어전문교육원에서 다년간 수어 교육을 담당한 경험이 있는 전·현직 농인 강사와 수어 교육 및 통역 경험이 풍부한 청인 강사를 임용하여 균형 잡힌 학습 환경을 제공하였다. 강의 진행 시 농인 강사와 청인 강사의 역할을 분담하였는데 농인 강사는

농인의 강점인 풍부한 표정과 함축적인 수어 표현을 중심으로 교육을 진행하였고, 청인 강사는 음성통역 및 수어를 배우는 자세와 통역 현장 및 교육현장에서 겪은 일화 등을 공유하는 강의로 수강생의 이해를 도왔다. 또한 농문화를 소개하기 위해 기초반에서는 각 회기마다 농문화 이야기와 영상 자료를 활용하여 교육하였으며, 중급반 또한 각 회기마다 도서, 영화 그리고 농인 단체의 행사 등을 소개하여 직·간접적으로 농문화를 체험하게 하였다.

○ 주요 활동 사진

	
<p>움직임 표현하기</p>	<p>농-청인 강사의 교육</p>
	
<p>여러 가지 도형 표현하기</p>	<p>농문화 ‘농인의 연락 수단’</p>





설명에 집중하는 수강생들



강사의 수어를 보고 따라하는 수강생들



대화를 통한 복습



발표



OK! 손으로 소통하는 수강생들



‘수어, 도서관에서 꽃피다.’ 강사진

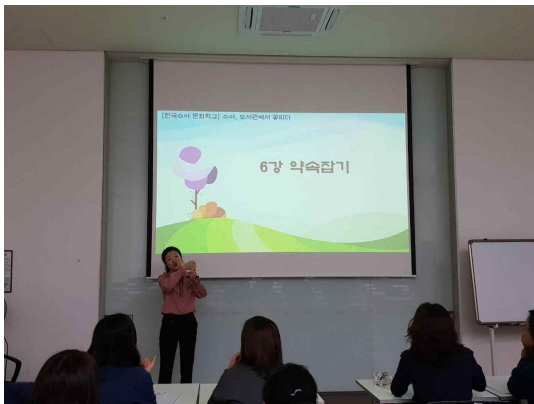




수료증 수여



상반기 수료식 단체 사진



강사의 설명에 집중하는 모습



짝지어서 연습하기



하반기 기초반 단체 사진



수업에 적극적으로 참여하는 모습

### 3.3. 농인 대상 수어 교육 운영

- 운영 일정 및 주요 내용
  - 일 정: 6월 19일(화)~8월 28일(화) 10:00-12:00.
  - 장 소: 서울수어전문교육원
  - 강 사: 김정중 강사
  - 교 재: 2017년 국립국어원 ‘농인 대상 한국수어 교재 개발’ 사업에서 개발한 『한국수어』
  - 2018년 국립국어원 ‘농인 대상 한국수어 교재 개발’ 연구진(나사렛대) 참여
  - 수료 인원: 4명

- 주요 활동 및 내용

<표 II-07> 강의 계획안

차 시	일 시	단 원 명	주 요 내 용
1	6/19 (화)	I. 문법 1. 수지(Sign manual)와 단어	▶ 수어 단어를 형성하는 5가지 수어소를 학습한다. ▶ 수어 단어의 짜임을 보고 새로운 수어 단어가 만들어지는 원리를 이해할 수 있다.
2	7/3 (화)	I. 문법 2. 비수지(NMS)와 문장	▶ 보통 문장: 상대방에게 하고 싶은 말을 단순하게 진술하는 문장 ▶ 물어보는 문장: 상대방에게 질문하여 대답을 요구하는 문장 ▶ 명령하는 문장: 상대방에게 어떤 행동을 요구하는 문장
3	7/10 (화)	II. 대화 1. 수어로 말해요.	▶ 공감적 의사소통을 통해 상대방의 마음과 상황을 이해한다. ▶ 상대방의 입장에서 문제를 바라본다.
4	7/17 (화)	II. 대화 2. 전국농아인 체육대회 유치	▶ 상대방을 배려하고 다양한 상황에서의 언어예절을 익힌다. ▶ 회의 진행과정을 익히고 자신의 의견을 제시한다.
5	7/24 (화)	III. 의견 1. 통장고시란 무엇인가?	▶ 각각의 생각에 나타난 관점과 내용의 차이를 비교할 수 있다. ▶ 대상을 명확히 이해하고 나의 관점을 가질 수 있다.
6	7/31	III. 의견	▶ 주변에서 일어나는 문제에 대한 요구사항을 명확히 제시한다.

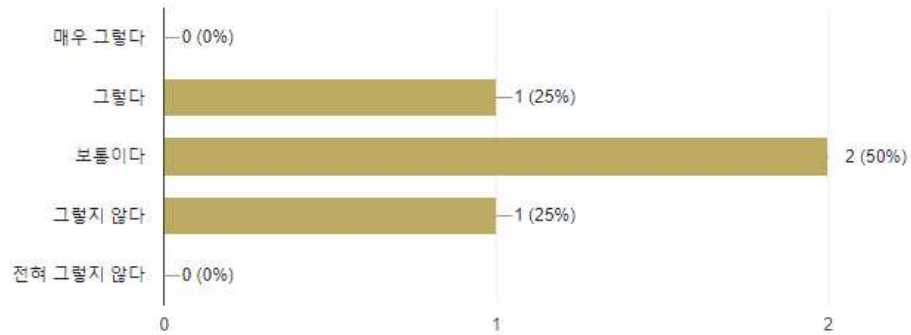
	(화)	2. 과자, 내 아이를 해치는 달콤한 유혹	▶ 주장하는 내용에 대하여 뒷받침하는 근거의 사례가 적절한지 판단한다.
7	8/7 (화)	IV. 설명 1. 금관과 금허리띠	▶ 글쓴이가 사용한 설명 방식을 파악한다. ▶ 대상에 적합한 설명 방법을 사용하였는지 판단한다.
8	8/14 (화)	IV. 설명 2. 커피 값의 비밀	▶ 열거: 여러 가지 예나 사실을 늘어놓아 설명하는 방법. ▶ 인과: 원인과 결과의 관계로 설명하는 방법.
9	8/21 (화)	V. 문화 1. 담뱃불 대문습격 사건	▶ 가정에 설치·구비된 시각 중심의 환경들을 살펴보고 이해하도록 한다. ▶ 농인을 위한 사회적 배려에 대해 이해할 수 있다.
10	8/28 (화)	V. 문 화 2. 관용 표현	▶ 관용 표현을 통해 한국수어의 재미를 유도한다. ▶ 신체부위나 동물을 활용한 다양한 관용 표현을 익힌다.

○ 만족도 조사 개요

- 조사 대상: 4명
- 조 사 일: 2018년 8월 30일
- 조사 방법: 온라인 설문 작성(구글 독스)
- 조사 문항: 교육평가에 대한 7개의 문항과 3개의 만족도 문항으로 구성

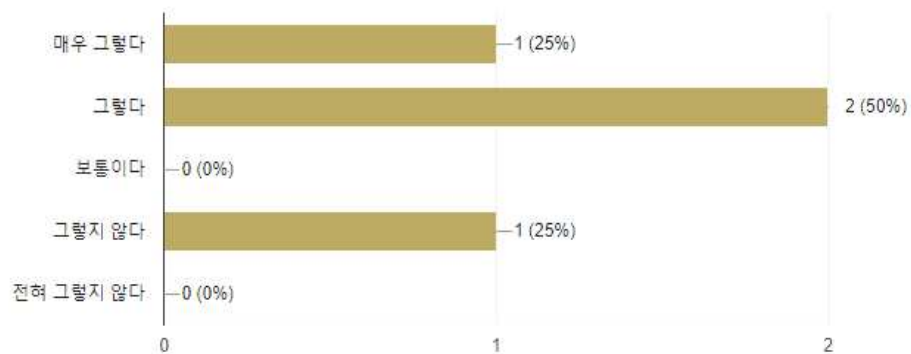
○ 만족도 조사 결과 및 분석

### 1. 교육의 내용은 도움이 되었나요?



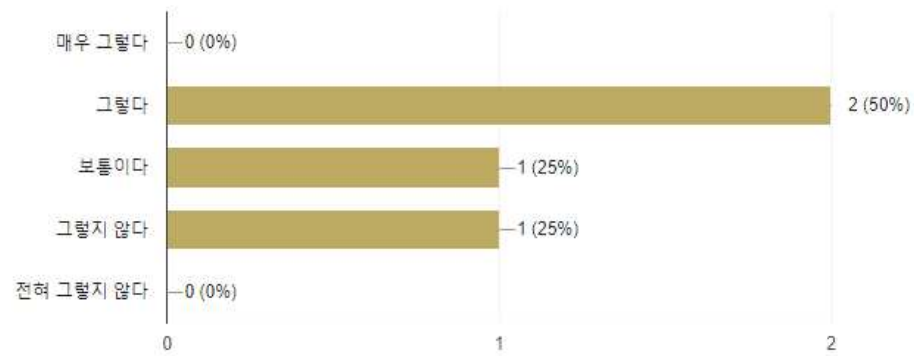
교육과정을 마친 후 진행한 만족도 조사에서 교육의 내용이 수어를 익히고 활용하는데 도움이 되었는가라는 질문에 그렇다는 응답이 25%(1명), 보통이다 50%(2명), 그렇지 않다 25%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 교육에 대한 만족도는 다소 낮은 편으로 보완점을 찾아 개선할 필요가 있다.

### 2. 교육내용을 잘 이해할 수 있었나요?



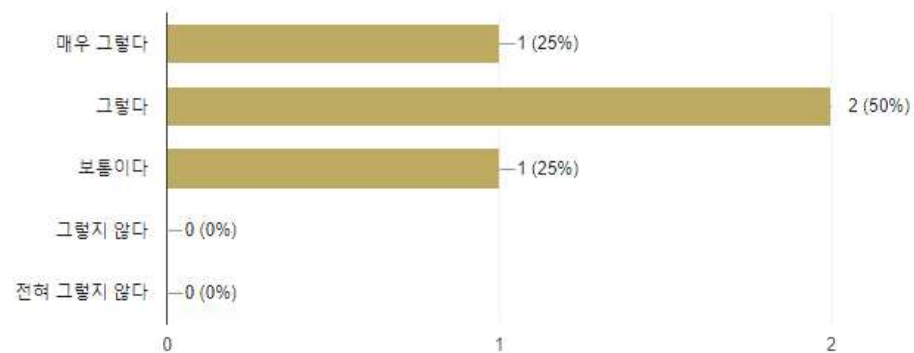
교육 내용을 잘 이해했는지에 관한 질문에서는 매우 그렇다는 응답이 25%(1명), 그렇다 50%(2명) 그렇지 않다 25%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 교육에 대한 이해도는 75%로 높으나, 그렇지 않다 25%에 대한 보완점을 개선할 필요가 있다.

### 3. 교육내용의 수준은 적당하였나요?



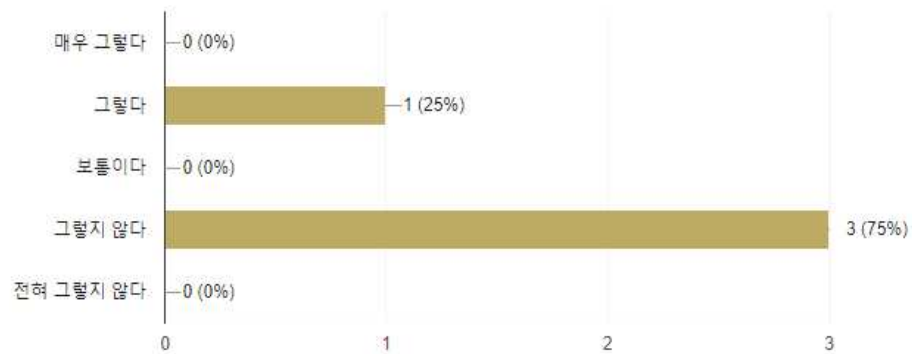
교육의 수준은 적절했는지를 확인하는 질문에 그렇다는 응답이 50%(2명), 보통이다 25%(1명), 그렇지 않다 25%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 수강생 입장에서 교육에 대한 수준은 적절하였음(75%)을 알 수 있다.

### 4. 교육은 시간 내에 원활하게 진행되었나요?



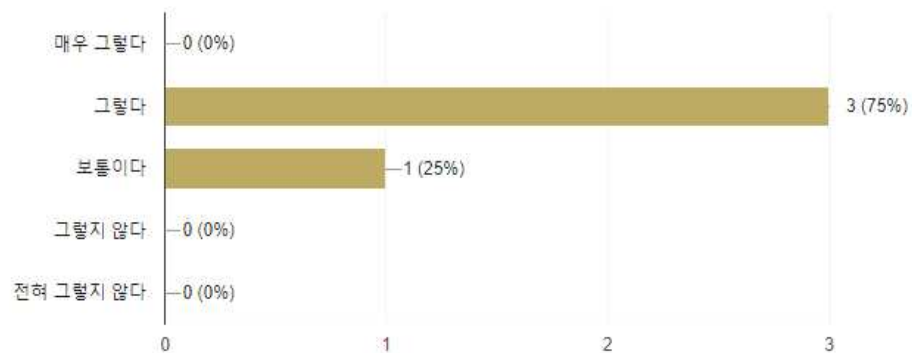
교육의 진행에 관한 질문에서는 매우 그렇다는 응답이 25%(1명) 그렇다 50%(2명) 그렇지 않다 25%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 교육의 시작과 끝 진행이 원활하게 진행되었음을 알 수 있다.

## 5. 교육 장소는 만족하시나요?



교육 장소에 관한 만족도 질문에서는 그렇다는 응답이 25%(1명) 그렇지 않다는 응답이 75%(3명)순으로 나타났다. 이를 통해 향후 교육 진행 시 장소 선정에 보완이 필요함을 나타낸다.

## 6. 전반적으로 교육에 만족하셨나요?



교육에 관한 만족도 질문에서는 그렇다 75%(3명), 그렇지 않다 25%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 교육의 교육에 대한 만족도가 높음을 나타낸다.

농인 대상 수어 교육에 대해 건의하고 싶은 내용을 취합한 결과, 만족한 점으로는 한국수어를 체계적인 과정(문법, 대화, 의견, 설명, 문화)과

다채로운 표현 학습을 통해 수어 표현 능력을 발달시켜 자신감을 가지게 되었다고 응답하였다. 어려웠던 점으로는 강사의 강의 내용 전달력과 전문용어에 대한 부연 설명 부족 그리고 강의 내용이 수강생의 수어 능력에 맞게 세분화 되어 있지 못한 점에 대해 지적하며 개선을 요구하였다.

#### ○ 주요 성과

서울수어전문교육원의 협조를 받아 교육 장소를 사용하였고, 교육 자료 및 강사는 선행된 2017년 농인 대상 한국수어 교재 개발 및 시범 운영 사업에서 개발된 교재와 동사업에 참여한 김정중 경산시 수어통역센터장이 강사를 담당하였다.

교육 대상을 수어 교육에 전문성을 가지고 있는 청각장애인 통역사(농통역사) 또는 청각장애인 통역사 자격증을 준비하고 있는 농인을 대상으로 정하고 수강생을 모집·홍보하였다. 그러나 사전에 정해진 교육 시간에는 참석할 수 있는 지원자가 없었던 까닭에 수강생 모집에 난항을 겪었다. 따라서 차선택으로 모집 대상을 변경하여 진행하기로 하였다. 수어를 체계적으로 배우기를 희망하는 다양한 연령, 직업군으로 확대 진행하였으나 개개인의 사전 지식과 수어 표현 능력의 차이가 나타나기도 하였다.

#### ○ 주요 활동 사진

	
<p>수업에 집중하는 수강생</p>	<p>‘제 생각은요~’</p>



	
개인별 의견 발표	질의응답
	
수료증 수여	수료식 후 기념 촬영

### 3.4. 수어 시 워크숍 운영

- 운영 일정 및 주요 내용
  - 수어 시의 이해에 대한 강의 및 관련 영화 감상
  - 수어 시 표현에 대한 강의와 수어 시 창작 및 활동
  - 원활한 진행을 위한 관계자 회의 및 간담회 개최
  - 국내 강사(7월 16일) 수어 시(Sign Language Poetry) 워크숍
  - 수료 인원: 26명

<표 II-08> 교육 일정

회 차	시 간	내 용	강사 및 장소
1차 7.16	15:00~16:10	영화 '데프 잼(DEAF JAM)' 감상	변강석
	16:10~16:20		
	16:20~17:50	수어 시의 이해	서대문구 사회적



			경제마을센터
2차 7.18 ~19	14:00~17:00	- 수어 시는 무엇인가? 1, 2, 3 게임 / A, B, C 게임	장평(张鹏)  서대문구 사회적 경제마을센터
	17:20~19:20	- 수어 시의 분류사(Classifier) 수어의 도상성(Iconicity)	
	19:20~20:00	- 간단한 식사	
	10:00~12:00 13:00~ 16:00	- 수어 시 창작 - 발표 및 감상, 수료식	

<표 II-09> 주요 활동 및 내용

7월 16일(월)	7월 18일(수)	7월 19일(목)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 개회식</li> <li>- ‘데프 잼(DEAF JAM)’ 감상</li> <li>- 강의1 &lt;수어 시&gt;</li> <li>- 질의응답</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 강의2 &lt;수어 시&gt;</li> <li>- 활동 &lt;ABC·123 게임&gt;</li> <li>- 강의3 &lt;도상성&gt;</li> <li>- 활동 &lt;사물 표현&gt;</li> <li>- 질의응답</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 강의4, 활동 &lt;분류사&gt;</li> <li>- 강의5, 활동 &lt;역할 전환&gt;</li> <li>- 수어 시 창작 및 발표</li> <li>- 질의응답</li> <li>- 폐회식</li> </ul>

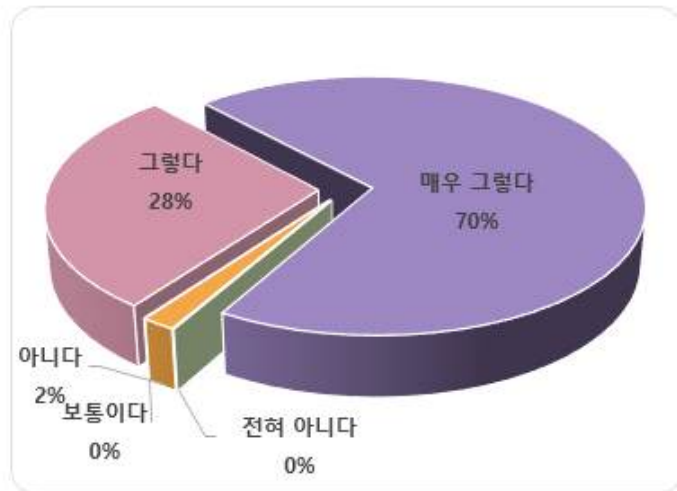
○ 만족도 조사 개요

- 조사 대상: 57명
- 조 사 일: 2018년 7월 19일
- 조사 방법: 교육 수강생에게 직접 배포 및 안내 후 작성
- 조사 문항: 교육 평가 4개 문항과 만족도 문항 3개 문항으로 구성

## ○ 만족도 조사결과 및 분석

## 1. 본 강의 교육시간은 만족하나요?

구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	1
보통이다	0
그렇다	16
매우 그렇다	40



교육 시간에 대해 만족하는지를 확인하는 질문에 매우 그렇다 70%(40명), 그렇다 28%(16명), 아니다 2%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 교육 시간이 강의의 주제를 이해하고, 활동에 참여하는데 부족함이 없었음을 알 수 있고, 추후 진행되는 강의는 이번 교육 시간을 참고하면 좋을 것으로 보인다.

## 2. 교육장소는 만족하시나요?

구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	0
보통이다	0
그렇다	10
매우 그렇다	47



교육 장소에 대한 만족도를 확인하는 질문에 매우 그렇다 82%(47명), 그렇다 18%(10명) 순으로 나타났다. 기둥이나 장애물에 의한 사각지대가 발생하지 않아 시야 확보에 문제가 없었으며, 강의의 특성에 맞게 강의 공간

을 자유롭게 사용할 수 있는 점이 좋았다. 또한 강의 장소에 대한 불편 사항 접수가 없는 것으로 보아 전체적으로 교육 장소에 만족하였음을 알 수 있다.

3. 강사(변강석)의 교육내용에 만족하시나요?

구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	0
보통이다	1
그렇다	3
매우 그렇다	14



변강석 강사의 강의 내용에 관한 만족도를 확인하는 질문에 매우 그렇다 78%(14명), 그렇다 17%(3명) 보통이다 5%(1명) 순으로 나타났다. 이를 통해 워크숍의 주제가 수강생에게 눈높이 맞게 잘 진행되었음을 알 수 있다.

3. 강사(장평)의 교육내용에 만족하시나요?

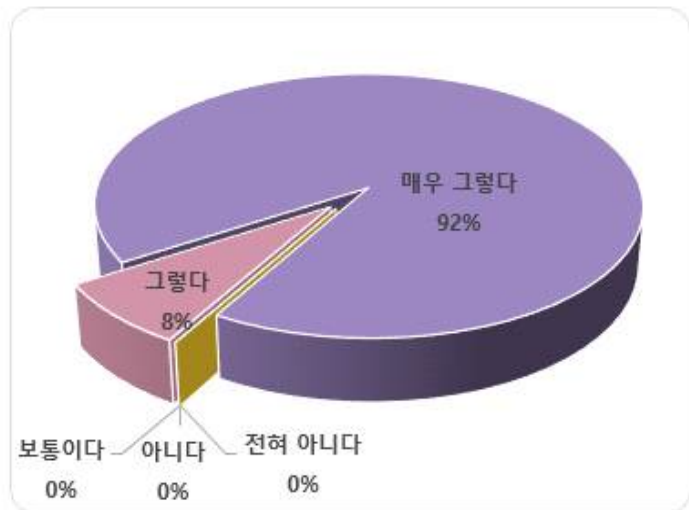
구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	0
보통이다	0
그렇다	5
매우 그렇다	34



장평(张鹏) 강사의 강의 내용에 대해 만족도를 확인한 질문에 매우 그렇다 87%(34명), 그렇다 13%(5명) 순으로 나타났다. 긍정적인 응답이 100%이며, 부정적인 응답이 없는 것을 보아 교육의 강의 내용과 전달 방법에 만족하였음을 알 수 있다.

#### 4. 강의에 대한 통역은 만족하시나요?

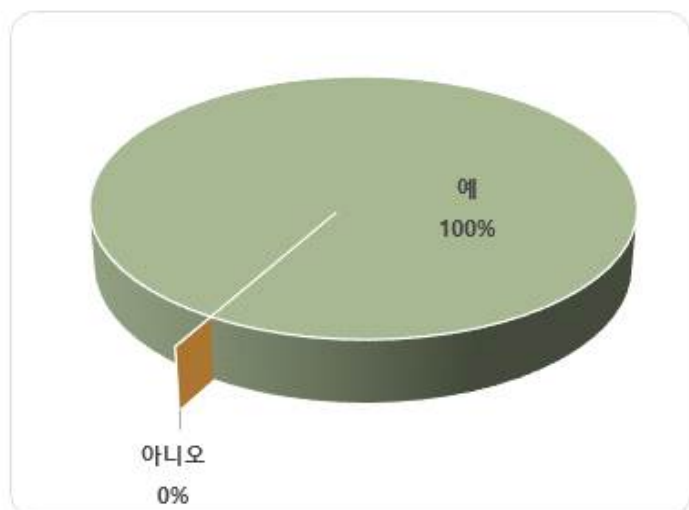
구분	응답 수
전혀 아니다	0
아니다	0
보통이다	0
그렇다	3
매우 그렇다	36



중국인 강사(장평)의 중국수어를 한국수어로 전달하는 통역의 만족도를 확인하는 질문에 매우 그렇다 92%(36명), 그렇다 8%(3명) 순으로 나타났다.

#### 5. 강의와 활동이 '수어 시'를 이해하는데 도움이 되었나요?

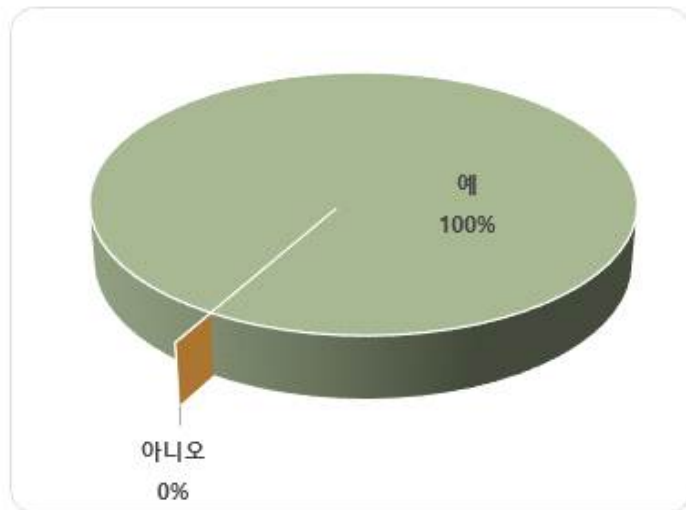
구분	응답 수
예	20
아니오	0



수어 시를 이해하는데 강의가 도움이 되었는지를 확인하는 질문에 전체 응답자(20명)가 그렇다고 응답하였다. 이를 통해 국내에서 최초로 진행된 수어 시 워크숍을 통해 수어 시의 개념을 이해하게 되었음을 알 수 있다.

6. '수어 시'와 같은 농문학에 관심을 갖게 되는 계기가 되었나요?

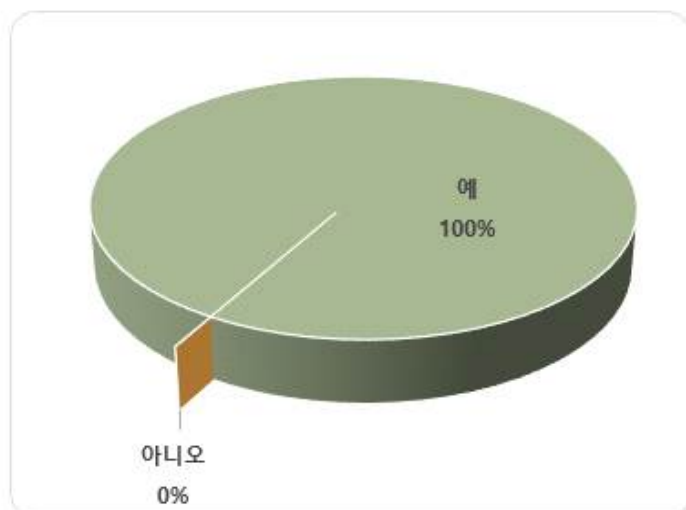
구분	응답 수
예	20
아니오	0



강의가 농 문학에 대한 관심을 가지는 계기가 되었는지를 확인하는 질문에 전체 응답자 전원(20명)이 그렇다고 응답하였다. 이를 통해 수강생 모두에게 수어 문학에 관심을 갖게 하는 계기가 되었음을 알 수 있다.

7. 2019년도 한국수어문화학교 '수어 시 워크숍'에 참여할 의향이 있나요?

구분	응답 수
예	20
아니오	0



2019년도 사업을 계획하기 위해 향후 개최되는 워크숍에도 참여할 의사

가 있는지를 확인하는 질문에 전체 응답자(100%, 20명)가 참석하겠다고 응답하였다. 이를 통해 이번 워크숍이 수강생에게 ‘수어 시’라는 농문화를 알게 하는 확실한 영향을 주었으며, 향후 개최될 워크숍을 기대하고 있음을 알 수 있다.

수어 시 워크숍을 통해 ‘수어 시’에 대해 느낀 점을 취합한 결과, 청인 문화와는 다른 농인만의 문화를 경험하였고 독자적인 농문화의 특성을 알게 되었으며, 수어의 5가지 특성을 배우고 강사의 섬세한 표현을 통해 수어 표현 능력이 확장되었다고 응답하였다.

‘수어 시’ 홍보와 발전을 위한 방법에 대한 의견을 취합한 결과 인터넷 매체(페이스북, 유튜브, SNS 등) 활용과 지속적인 행사와 모임(소모임 활동) 개최 그리고 소그룹 모임 활동 권장이라는 의견을 모을 수 있었다.

워크숍에서 유익하거나 재미있었던 강의로는 이론 강의와 조별 활동(발표), 자유롭게 수어 시를 표현할 수 있었던 수어 시 창작 시간을 꼽았다.

차기 수어 시 워크숍 진행 시 추가 되어야 할 내용으로는 각국의 수어 시 영상 및 연구 사례 소개, 입문자를 위한 교육 자료 제작, 수어 문학과 청인의 문학 개념 비교, 마임과 수어 시의 차이점 등을 요청하였다.

#### ○ 주요 성과

국내 최초 ‘수어 시’를 주제로 국내, 국외 수어 시 전문 강사를 초빙하여 이론, 수어 시 창작, 수어 시 발표 등의 내용으로 3일간 진행되었다. 본 워크숍은 농문화의 일부인 수어 문학을 발견하고 알아 가게 되는 계기가 되었다. 수어 시에 대한 관심의 시발점이 되었으며, 수어 시 및 수어 문학 발전을 위한 연구, 모임, 자료 공유를 희망하는 욕구가 발생하였다.

이러한 수어 시에 대한 열기를 유지, 발전시키기 위해 정기적인 워크숍을 개최하고, 수어 시가 발전해 있는 미국과 유럽의 전문가 초빙, 연구 교류 등이 이루어져야 할 것이다.

#### ○ 주요 활동 사진





변강석 강사의 ‘수어 시의 이해’



국내 최초로 열리는  
수어 시 워크숍을 기대하는 눈빛



강의에 집중하는 수강생들



장평(张鹏) 강사의 강의



수어 시 창작을 위한 조별 모임



수어 시 창작을 위한 조별 모임



수어 시 워크숍 진행을 위한  
보조 강사 회의



파이팅! 수어 시 워크숍!

### 3.5. 찾아가는 한국수어 문화학교 운영

- 운영 일정 및 주요 내용
  - 서울시 내 지역별, 대상별로 10곳을 선정하기 위한 계획 수립
  - 1회기 교육 진행을 위한 다수의 농인 강사 섭외
  - 선정된 기관에 따른 참여 대상에 맞게 농인 강사를 배치하여 진행
  - 농인 강사를 통한 농문화와 기초 수어 교육을 진행
  - 강의 시간: 각 90분씩 10회

<표 II-10> 교육 일정

연 번	일정	교육 대상	참석 인원	강의 주제 및 강사	비고
1	5.16 (수) 13:00	금천구 독산1동 자원봉사 캠프	12	농인의 삶과 애환	금천구
				황은진	
2	5.23 (수) 15:30	전농중학교	22	게임을 통한 농인 및 수어 이해	동대문구
				최형원	
3	7.5 (목) 16:00	성북구 공무원 사회복지담당자	20	수어로 사는 농인의 삶	성북구청 회의실 11층
				박재현	
4	7.24 (화) 14:00	현대백화점 사회 공헌팀 신입직원교육	30	농고객의 입장	현대백화점 인재개발원 (강동구)
				황은진	
5	8.01 (수) 14:00	도봉 농노인쉼터 난청어르신	29	수어의 이해와 익히기	도봉구 농아인 쉼터
				이은영	
6	8.10 (금) 16:00	동작구 자원봉사센터 봉사자	33	농인의 삶	동작구 자원봉사센터
				박재현	
7	10.01 (월) 10:30	명랑어린이집 40분*2회 (5세반, 6세반)	26	놀이를 통한 수어의 언어적 자극	서대문구
				이은영	
8	11.01 (목) 18:00	서강대학교 봉사 동아리	11	수어로 사는 농인의 삶	마포구
				황은진	



9	11.29 (목) 18:30	명지대학교 CFM 수어찬양 동아리	11	수어로 사는 농인의 삶	서대문구
				김태욱	
10	11.29 (목) 17:00	고양시 장애인 종합복지관	29	농인의 이해와 수어	고양시
				최형원	
계			223		

○ 만족도 조사 개요

- 조사 대상: 174명
- 조 사 일: 2018년 5월 16일~11월 29일(10회)
- 조사 방법: 교육 수강생에게 직접 배포 및 안내 후 작성
- 조사 문항: 장애인식에 대한 6개의 문항과 3개의 만족도 문항으로 구성

○ 만족도 조사결과 및 분석

1-1 나는 장애인이 아니므로 장애인의 문제는 나와 별개의 것이라고 생각한다.

구분	응답 수
전혀 아니다	99
아니다	52
보통이다	13
그렇다	5
매우 그렇다	5

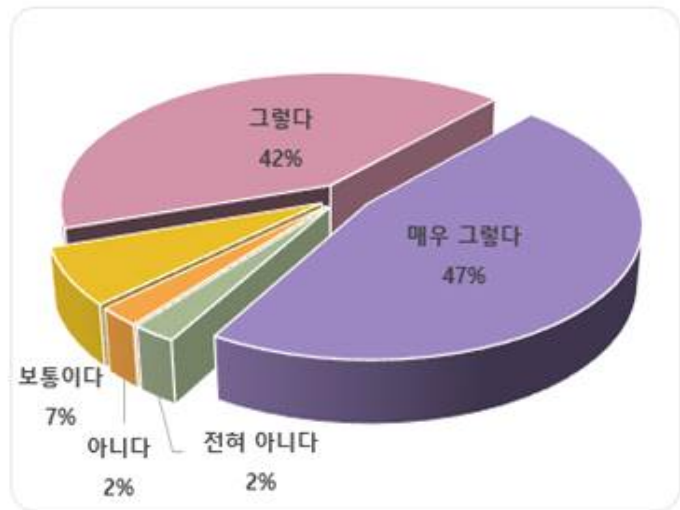


각 회기마다 진행한 만족도 조사를 취합한 결과 장애인에 대한 인식을 묻는 질문에 전혀 아니더라는 응답이 57%(99명), 아니다 30%(52명), 보통이다 7%(13명) 그렇다 3%(5명) 매우 그렇다 3%(5명) 순으로 나타났다.

이를 통해 교육을 통하여 장애인의 문제는 곧 우리 자신의 문제라고 87%는 인식하지만 나머지 13%정도는 자신의 문제가 아니라고 생각하고 있음을 알 수 있다.

1-2 강의를 통해 '농인', '청인'의 의미를 알게 되었다.

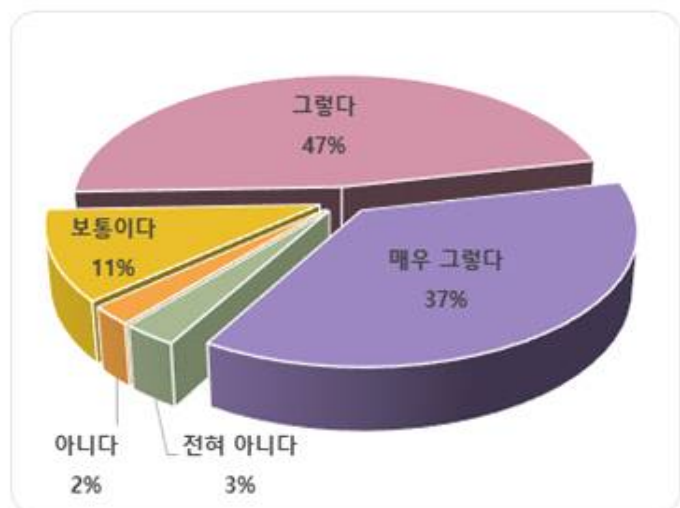
구분	응답 수
전혀 아니다	4
아니다	4
보통이다	12
그렇다	73
매우 그렇다	81



‘농인’, ‘청인’의 의미를 이해하게 되었는지를 확인하는 질문에 매우 그렇다는 응답이 47%(81명), 그렇다 42%(73명), 보통이다 7%(12명) 아니다 2%(4명), 전혀 아니다 2%(4명) 순으로 나타났다. 이를 통해 응답자 86%는 농인과 청인의 의미를 알게 되었음을 알 수 있다.

1-3 강의를 통해 농인과 소통하는 방법을 알게 되었다.

구분	응답 수
전혀 아니다	5
아니다	4
보통이다	19
그렇다	82
매우 그렇다	64

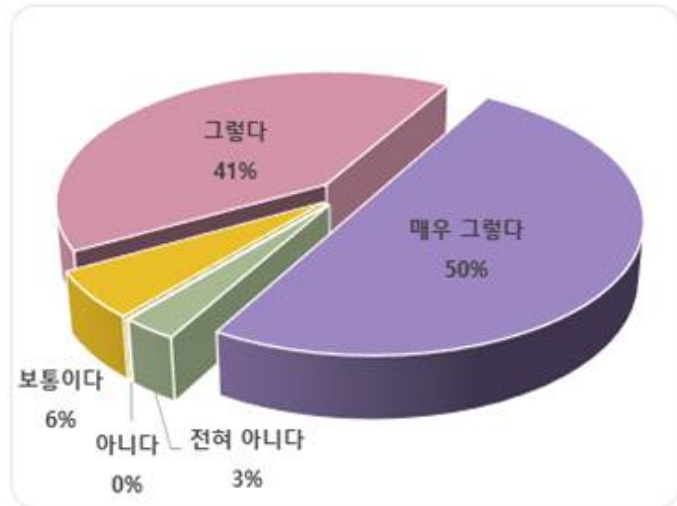


강의가 농인과의 소통하는 방법을 잘 전달하였는지를 확인하는 질문에 매우 그렇다는 응답이 37%(64명), 그렇다 47%(82명), 보통이다 11%(19명), 아니다 2%(4명), 전혀 아니다 3%(5명) 순으로 나타났다. 이를 통해 응답자

의 84%가 교육을 통하여 농인과의 소통을 방법을 알게 되었음을 알 수 있다.

1-4 수어는 농인의 모국어임을 이해한다.

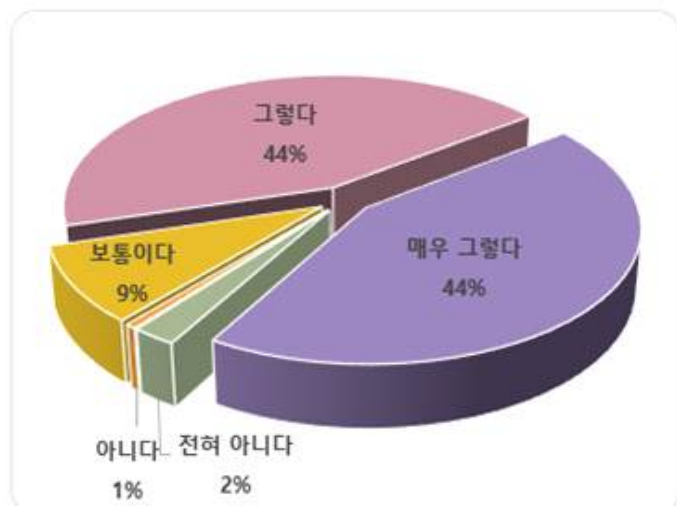
구분	응답 수
전혀 아니다	5
아니다	0
보통이다	10
그렇다	72
매우 그렇다	87



강의를 통해 수어는 농인의 제1언어임을 알게 하는데 도움이 되었는지를 확인하는 질문에 매우 그렇다 50%(87명), 그렇다 41%(72명), 보통이다, 6%(10명), 전혀 아니다 3%(5명) 순으로 나타났다. 이를 통해 응답자의 91%가 수어는 농인의 제1언어임을 이해하고 있음을 알 수 있다.

1-5 강의를 통해 농인에 대해 관심이 생겼다.

구분	응답 수
전혀 아니다	4
아니다	1
보통이다	16
그렇다	77
매우 그렇다	76

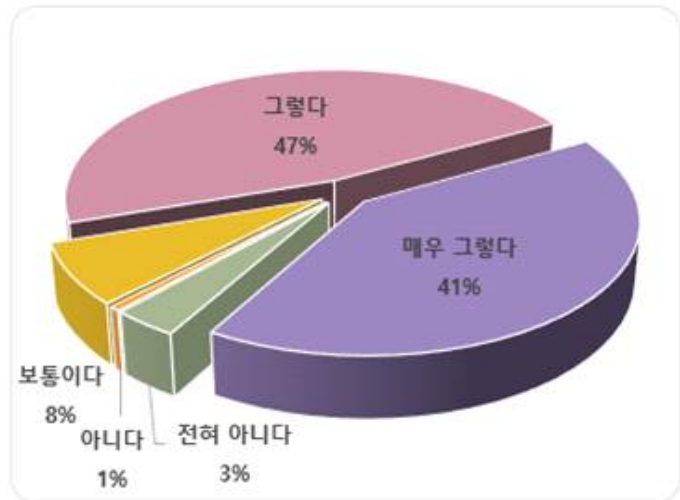


강의가 농인에 대해 관심을 갖도록 동기부여 하였는지를 확인하는 물음에 매우 그렇다는 44%(76명), 그렇다 44%(77명), 보통이다 9%(16명) 아니다

1%(1명), 전혀 아니다 2%(4명) 순으로 나타났다. 이를 볼 때 강의는 응답자의 88%는 강의를 농인에 대해 관심을 유발하였고, 일부(12%)에게는 뚜렷한 영향이 없음을 알 수 있다.

1-6 앞으로 '농문화'를 이해하고, 농인과 소통하고 싶다.

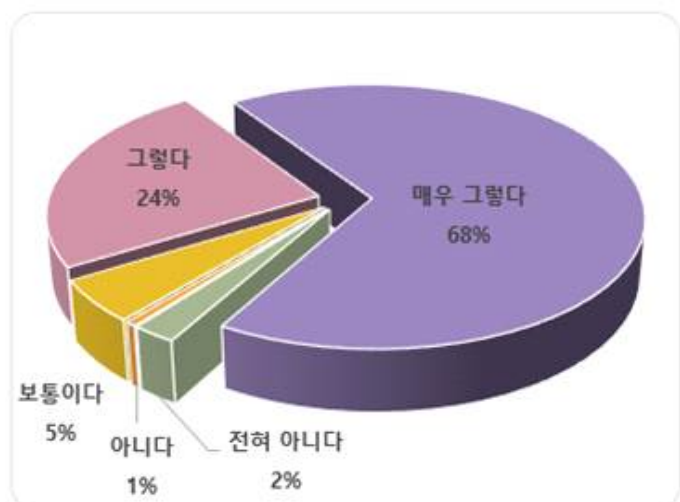
구분	응답 수
전혀 아니다	6
아니다	1
보통이다	13
그렇다	82
매우 그렇다	72



지속적으로 농문화를 이해하고, 농인과의 소통을 원하는지를 확인하는 질문에 매우 그렇다 41%(72명), 그렇다 47%(82명), 보통이다 8%(13명) 아니다 1%(1명) 전혀 아니다 3%(6명) 순으로 나타났다. 이를 통해 응답자의 87%가 농문화와 농인과의 소통에 관심을 가지게 되었음을 알 수 있다.

2-1 강사는 교육 내용을 잘 전달하였나요?

구분	응답 수
전혀 아니다	4
아니다	1
보통이다	9
그렇다	42
매우 그렇다	118



강사가 교육 내용을 이해하고 수강생에게 잘 전달하였는지를 확인하는

질문에 매우 그렇다는 68%(118명), 그렇다 24%(42명), 보통이다, 5%(9명), 아니다 1%(1명), 전혀 아니다 2%(4명) 순으로 나타났다. 이를 통해 내용 전달이 잘 되었음을 알 수 있다.

2-2 교육장소는 만족하시나요?

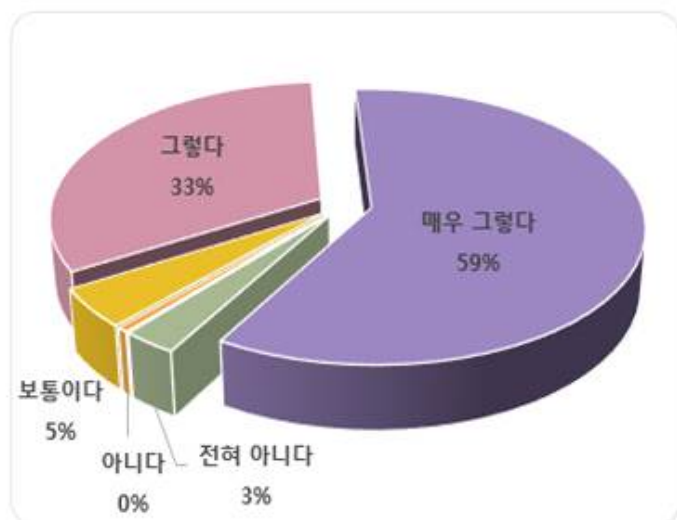
구분	응답 수
전혀 아니다	3
아니다	2
보통이다	9
그렇다	55
매우 그렇다	105



교육 장소의 만족도를 확인하는 질문에 매우 그렇다는 60%(105명), 그렇다 32%(55명), 보통이다 5%(9명), 아니다 1%(2명), 전혀 아니다 2%(3명) 순으로 나타났다. 이를 통해 다수(92%)에게 만족스러운 교육 장소를 제공하였음을 알 수 있다.

2-3 강의는 전반적으로 만족하시나요?

구분	응답 수
전혀 아니다	5
아니다	1
보통이다	8
그렇다	57
매우 그렇다	103



강의에 대한 만족도 질문에서는 매우 그렇다 59%(103명), 그렇다 33%(57명), 보통이다 5%(8명), 아니다 0%(1명), 전혀 아니다 3%(5명) 순으로 나타났다. 이를 통해 92%정도 응답자들이 만족하고 있고 소수는 교육의 불만족한 것으로 나타났다.

찾아가는 한국수어 문화학교에 대한 건의 사항을 취합한 결과 강의 내용을 기억하고 기록하기 위해 소책자, 동영상, 칠판 필기 등의 매체 활용의 요청이 있었으며, 농인과의 원활한 소통을 위해 ‘찾아가는 한국수어 문화학교’ 교육을 상설로 운영해 달라는 요청이 있었다. 또한 교재 및 활동을 다양한 내용으로 구성해 달라는 요청이 있었다.

#### ○ 주요 성과

다양한 대상자(자원봉사자, 중학생·대학생, 사회복지 담당 공무원, 백화점 직원, 난청인, 어린이, 장애인 복지관 직원)에 대한 맞춤형 교육을 준비 진행하여 농문화와 수어에 대한 이해와 관심을 증가시켰다.

어린이집 아동을 대상으로 진행된 교육에서는 5세반과 6세반으로 나누어 각 30분씩 교육을 진행하였는데 아이들의 눈높이를 고려한 맞춤 학습자료(영상, 숫자판, 카드, 색칠하기 등)를 활용하여 적극적인 참여를 유도하였으며, 교육에 참여한 아동들은 손을 사용하여 의사 및 감정 전달이 가능하다는 점에 흥미를 가지고 적극적으로 참여하였다.

농정체성이 확립되어 있고, 전문성을 갖춘 강사의 강의를 통해 수강생들은 농인 및 수어의 매력을 발견하게 되었고, 농인과 수어에 대해 긍정적인 인식을 가지게 되었다.

농인 및 수어를 처음 접해본 수강생들은 농인과의 소통을 교육에 참여하기 전 막연한 두려움을 가지고 있었으나 교육을 통해 소통하는 방법을 알게 되었고, 지속적인 교육을 통해 농인과 대화하고 싶다는 욕구가 생겼다.

청인 강사에게 수어 교육을 받아본 경험이 있는 수강생들은 농인 강사에게 받는 교육이 더 유익했고, 수어를 모르는 사람의 눈높이에도 잘 맞는 교육이라는 반응이었다.



일부(만 3세 아동 중)는 집중도가 떨어지는 모습을 보였으나 강의 및 체험시간을 적절히 조절하였고, 보조 인력을 투입하여 진행을 도왔기에 어려움 없이 즐겁게 잘 진행되었다는 긍정적인 평가를 받았다.

한 어린이집 관계자는 해외에서는 어린이 교육기관에서 ‘베이비 사인(Baby Sign)’ 교육이 보급되어 있다는 사례를 말하며, 국내에도 도입되기를 희망하였다.

○ 주요 활동 사진

	
<p>금천구 독산1동 자원봉사 캠프</p>	<p>전농중학교</p>
	
<p>성북구 사회복지담당 공무원</p>	<p>현대백화점 러브핑거스 봉사단</p>
	
<p>도봉구 농 노인 센터</p>	<p>동작구 자원봉사센터 봉사자</p>



명랑어린이집 5세반



명랑어린이집 6세반



서강대학교 봉사 동아리



명지대학교 CFM 수어 찬양 동아리



고양시 장애인종합복지관



### III. 제언

---

1. 총평
2. 운영 제언



III	제언
-----	----

## 1. 총평

### 1.1. 공무원 대상 수어 교육

공공기관 종사자 대상 교육은 참여한 수강생 추후 농인을 직접 만나 상담을 하거나 간접적으로 농인을 위한 정책과 서비스를 제안하고 실행하는 등의 기대 효과가 크다.

강의 계획 및 교재는 농인 강사와 청인 강사가 논의하여 계획 및 구성하여 교육을 진행하였다.

교통 접근성이 뛰어난 서울도서관 및 서울 시민청의 강의실 사용과 서울도서관 홈페이지(누리집)를 통한 홍보 및 접수는 서울도서관에서 담당하였다. 앞으로 진행될 예정인 공공기관 대상자 교육을 진행 할 때에도 유관기관과의 긴밀한 협력이 이루어진다면 홍보 및 진행의 효율성을 높일 수 있을 것이다.

서울도서관 및 서울시 관할 도서관 직원을 대상으로 교육을 진행하였을 때는 학생들의 집중도가 높았으나, 서울시 소속 공무원 대상 교육에서는 전체적인 흐름 파악이 중요한 강의임에도 불구하고 교육 장소와 근무하는 공간이 인접해있는 까닭에 강의 시간 중에 업무나 전화 통화 등의 사유로 자리를 떠나는 수강생이 많아 강의 흐름이 깨지는 일이 발생하기도 하였다.

### 1.2. 시민 대상 수어 교육

시민 대상 수어 교육은 한국수어 교육의 수요가 증가하고 있으나 운영 인력 및 시설이 부족하고, 교육의 다양성과 질이 보장되지 않는 현황으로 인해 일반 국민 중에서 한국어를 제1언어로 사용하며, 제2언어로 수어를 배우고자 하는 국민을 대상으로 단계별 수어 교육이 진행되었다.

강의 계획 및 교재는 2017년에 선행된 내용을 기반으로 2018년 강사가 수정·보완하여 강의를 진행(상반기: 기초 2개반, 하반기: 기초, 중급 각 1개반)하였고, 중급반은 이번 사업에 신설·운영 하였다.

기초반 교육은 작년과 동일하게 농인 강사와 청인 강사가 함께 강의하는 방식을 유지하여 기초반 과정에서도 자연스럽게 농인(강사)과의 만남의 기회를 가질 수 있었으며, 청인 강사의 음성 통역 및 농사회에서의 경험 공유를 통해 강의의 질을 높일 수 있었다.

중급반 교육 시에는 수강생의 개인별 수준 차이(기초반 수료 시기, 수어 교육 기관, 수어 구사 능력 등)로 인해 난이도를 조정하여 교재를 구성하고, 수업을 진행한 점은 좋았으나 농인과 만나는 기회를 제공하지 못한 점이 아쉬운 점으로 꼽힌다.

교통 접근성이 뛰어난 서울도서관 및 서울 시민청의 강의실 사용과 서울도서관 홈페이지(누리집)를 통한 홍보 및 접수는 홍보와 수강생 모집에 긍정적인 효과가 있었다. 농인 강사와 청인 강사가 협업하는 강의 방식은 농인 강사와 청인 강사의 역량을 배가시키는 상승효과가 있으며, 교육 수강생에게도 교육 효과를 증대시켰으므로 교육 방식을 유지·발전할 필요가 있다. 한편, 주 1회씩 90분, 10주에 걸쳐 진행하는 한국수어 문화학교만의 독특한 교육과정은 기초 또는 중급 과정을 이수했다고 인정하기에는 교육시간이 부족하므로 강의 시간 또는 횟수를 늘리는 것이 교육 효과를 높이는 방법이 될 것이다.

### 1.3. 농인 대상 교육

시민 대상 수어 교육은 한국수어 교육의 수요가 증가하고 있으나 운영 인력 및 시설이 부족하고, 교육의 다양성과 질이 보장되지 않았다. 따라서 수어를 제1언어로 사용하는 농인을 대상으로 한국수어 교재 개발 및 운영을 목적으로 진행되었다.

강의 계획 및 교재는 2017년 농인 대상 한국수어 교재 개발 및 시범 운영 사업을 기반으로 강의를 진행하였다.

서울수어전문교육원의 도움을 받아 교통 접근성이 높고, 대중적으로 잘 알려져 있으며, 강의를 위한 환경이 갖추어져 있는 서울수어전문교육원(서대문구)에서 교육을 진행하였다.

이번 사업은 수강생 모집 과정에서 수어를 제1언어로 사용하는 청각장애인 통역사를 대상으로 홍보하였으나 교육이 평일 오전에 진행되는 까닭에 청각장애인 통역사의 참여 신청이 없었고, 대안으로 수어를 제1언어로 사용하는 수어 구연가, 수어를 전공하는 대학생, 일반 성인 농인 등을 모집하여 교육을 진행하였다.

#### 1.4. 수어 시 워크숍

수어 시 워크숍은 수어 시를 통해 농인이 문화의 주체가 되어 고유한 문화를 창작·향유하여 농정체성을 함양할 수 있는 바탕을 제공하고자 국내 최초로 진행되었다. 워크숍의 목적과 같이 수강생들이 농문화에 대해 관심과 흥미를 가지게 되었으며, 개개인이 수어 시인 또는 농문화 창작자가 되는 가능성과 도전의 기회가 되었다.

#### 1.5. 찾아가는 한국수어 문화학교

일반 시민을 대상으로 한국수어에 대한 인식 개선을 위해 농인 강사가 계획된 장소에 찾아가는 한국수어 문화학교는 서울 및 경기도 지역의 다양한 기관 및 연령대를 대상으로 교육을 진행하여 농인과 수어에 대한 관심과 이해를 배가 시켰다.

서울 9곳, 경기도 1곳에서 교육을 진행하였으며, 교육 대상을 생애 주기로 구분하여 유아동 1곳, 청소년 1곳, 대학생 2곳, 성인 5곳, 노인 1곳을 대상으로 진행하여 다양한 계층에게 교육을 진행하기 위해 노력하였다.

## 2. 운영 제언

## 2.1. 공무원 대상 수어 교육

수어를 처음 접하거나 학습 중인 청인을 대상으로 교육을 진행할 경우 수어 중심으로 강의를 진행하는 농인 강사의 곁에서 부연 설명과 음성통역을 통해 강의의 흐름을 잡아주는 청인 강사의 역할이 중요해진다. 수강생들이 농인 강사를 대할 때 어색함 없이 대할 수 있도록 사전 교육을 담당하기 때문에 수어 능숙도 및 농문화 이해도가 높고, 농인 강사와 호흡이 잘 맞아야 하므로 이를 위한 청인 강사 양성이 필요하다. 단, 수강생이 농인과 직접 소통하는 기회를 주기 위해 개입을 적절히 조절할 필요가 있다.

1회성 강의는 계획과 진행이 수월하다는 장점이 있지만 수강생 입장에서는 교육 효과가 지속되지 못한다는 단점이 있기 때문에 중·장기 교육(예를 들어 입문과정 수어 교육 2~3회, 기초과정 수어 교육 2~3회, 농인을 대하는 에티켓 2~3회, 장애 인식개선 2~3회 등의 과정을 선택하여 수강하는 형태)을 계획하여 진행한다면 장점을 유지하면서 단점을 보완할 수 있을 것이다.

공무원 대상 교육에서는 농인 민원인과의 접촉이 없거나 가능성이 낮은 공무원이 교육에 참여한 경우도 있었다. 따라서 이 교육을 통해 농인에게 직접적인 혜택이 돌아갈 가능성이 낮을 것으로 예상된다. 하지만 이를 보완하기 위해 교육 대상을 민원 응대, 정책 개발 등의 업무를 담당하는 공공기관 종사자까지 교육 대상을 확대하고, 교육을 진행하기에 앞서 수어와 농문화 교육을 의무(필수)교육으로 지정하여 공문을 통해 참여를 독려한다면 교육의 효과가 더 커질 것으로 예상된다.

## 2.2. 시민 대상 수어 교육

기초반은 2017년에 선행된 ‘한국수어 문화학교 운영’ 사업에서 제작된 강의 자료를 교재로 활용하였으나, 올해 신설된 중급반의 경우 개별 수준 차이가 심했기 때문에 이를 보완하기 위해 기초 교육 내용을 포함하고 일반적인 중급반 교육과정 보다는 쉬운 구성으로 교재를 제작하였다. 추후 중급반을 운영할 때는 수강생의 수준을 고려하여 중급반 교재를 선정해야 할 것이다.

주 1회 교육은 교육 효과가 낮다는 의견을 수렴한다면 주 2회 강의를 7~8주에 걸쳐 진행하는 것도 좋은 대안이 될 것이다.

교육의 효과를 확인하기 위해 기초반은 농인 강사의 수어를 보고 그 의미를 답안지에 적는 평가 방법과 청인 강사가 음성으로 제시하는 단어를 수강생이 직접 수어로 표현하는 방법을 적용하였다. 중급반의 경우에는 수어 표현 능력을 확인하기 위해 수강생 선택한 자유 주제에 대해 2분 동안 수어로 발표하는 시간을 가졌다. 위의 방법 외에도 강의에 대한 이해 및 수준 등을 평가할 수 있는 적절한 평가를 진행할 필요가 있다.

서울도서관의 지원을 받아 홍보와 교육 장소 확보 그리고 신청자 접수가 용이 하였으나, 접수 후 수강하지 않는 인원과 1~2회 참여 후 참석하지 않는 인원이 다수 발생하여 모집 인원 대비 수료 인원이 적다는 문제점이 있었다(상반기 40명 중 24명 수료, 하반기 40명 중 24명이 수료). 이러한 문제를 해결하기 위해 개별 연락을 통해 출석을 독려하거나 접수자가 수강 취소를 희망할 경우 추가 접수를 받아 충원을 하는 방법을 사용해 보았으나 출석률이 크게 좋아지지 않았고 이러한 문제가 상반기에 이어 하반기에도 반복되었다. 앞으로 진행되는 사업에서는 이러한 문제점이 재발하지 않도록 후반부에 축소되는 인원을 고려해 수강생 모집 시 정원을 늘리거나 30~50%의 인원을 추가로 모집하여 대기자로 관리하는 방법을 사용하거나 홍보물에 꾸준한 참석을 독려하는 문구를 삽입하는 것이 좋을 것이다. 또한 직장인을 배려하기 위해 하반기 교육을 8월 말에 시작한다면 종강 시기도 앞당길 수 있어 연말에 업무로 인해 결석하는 빈도가 줄어들 것으로 예상된다. 또한 사업의 효과를 파악하기 위해 다회기 사업에 대한 전·중·후 평가를 진행한다면 사업의 효과를 한 눈에 파악할 수 있을 것이다.

## 2.3. 농인 대상 교육

수강생들은 체계적인 과정(문법, 대화, 의견, 설명, 문화)과 다채로운 표현 교육을 통해 표현 능력과 자신감이 향상되었다는 긍정적인 반응이 있었던 반면, 다양한 연령층·직업군을 대상으로 동일한 시·공간에서 교육을 진행할 경우 배경 지식과 수어 표현 능력의 차이로 수업을 이해하는

정도에 차를 보였다. 이를 보완하기 위해 수강생의 수준에 맞는 교육과정을 개설하고 이에 따른 수준별 교안을 다양하게 개발할 필요가 있다.

교육 대상자를 청각장애인 통역사 자격증 소지자 또는 자격증 시험을 준비하는 자로 정하고 홍보를 진행하였으나 강의시간(오전 10시~12시) 때문에 수어통역센터에 근무하고 있는 청각장애인 통역사와 직장을 다니고 있는 농인은 신청을 하지 못하였고, 강의 기간(6월 19일 ~ 8월 28일)은 대학의 학사 일정과 일부 겹치는 까닭에 대학생의 참여 또한 어려움이 있었다. 추후 진행되는 사업에서는 청각장애인 통역사의 참여를 유도하기 위해서 저녁 시간 또는 주말에 교육 과정을 개설하여 수강생을 모집하는 것이 효과적일 것이다.

## 2.4. 수어 시 워크숍

워크숍은 국내에서 수어 시를 체계적으로 연구해 온 변강석 강사와 중국에서 수어 시 배우로 활동 중인 장펑(张鹏) 강사를 초빙하여 진행하였다. 국내에서 처음으로 준비된 행사였기 때문에 강사 또한 열의를 가지고 강의에 임해 주었고, 이는 수강생들에게 수어 시라는 불씨를 심어 주기에 충분했다. 앞으로 진행될 워크숍에서는 수어 시를 더 일찍 향유하기 시작했고 발전한 유럽과 미국의 수어 시 전문가를 초청해 본격적인 수어 시 창작을 공부할 수 있는 기회가 있었으면 한다는 요청이 있었다.

이번 수어 시 워크숍을 통해 농인이 주도적으로 생산하고 향유하는 농문화에 대한 관심이 높아졌다. 워크숍 사전 접수 결과 신청자 중 12%(농인 51명, 청인 12명)가 청인인 것으로 보아, 농문화를 농인만 즐기는 것이 아니라 청인과 공유하는 모습을 알 수 있었으며, 농정체성과 농문화에 대한 자부심을 가지는 긍정적인 영향을 확인하였다.

앞으로 이 사업은 워크숍의 형태가 아니더라도 수어 시 연구 또는 공유를 위한 중·소모임의 형태로 발전된다면 농문화와 수어의 발전에도 영향을 줄 것으로 기대한다.

## 2.5. 찾아가는 한국수어 문화학교

농인 강사에 대한 호응 및 집중도가 높았으며, 특히 음성통역이 없는



강의(황은진 강사)에서는 수강생 대부분이 더욱 집중하는 모습을 보였다. 수어와 표정이 강조·반복될 때 수어를 처음 접하는 수강생 입장에서 흥미 유발과 집중에 도움이 되어 효과적인 교육이 되었다는 반응이었으며, 수어를 사용하는 농인이기 때문에 살아가는 데 불편한 경험이지 아닌 더 편한 경험을 강조함으로써 수어와 농인에 대해 긍정적인 인상을 주었고 인식개선에 효과적이었다고 평가하였다. 교육의 효과를 높이기 위해 기업 또는 학교의 정보를 활용하여 접근하거나 어린이를 위해 체험 및 놀이 도구를 준비하는 등 강사별로 맞춤형 교육을 위해 노력하였다.

교육 대상이 다양한 까닭에 보조 인력이 필요하기도 하였다. 어린이집의 경우 수어를 정확히 표현하기 위해 직접 손 모양을 고쳐주거나, 음성으로 농인 강사를 부르는 아이들에게 강사에 대해 이해하도록 돕기 위해 보조 인력이 투입되었다.

이번 사업에서는 각 기관별로 1회성으로 진행되었으나 기업, 자원봉사 단체, 학교, 복지관, 어린이집 등에서 추가 교육을 요청 받았다. 찾아가는 한국수어 문화학교를 다회기 중·장기 교육으로 진행한다면, 다양한 지역과 직업군에서 자연스럽게 수어를 접하고 농인을 만날 수 있는 계기가 될 것이다.

## 참고 문헌

Sacks, O.(2000). Seeing voices. 1st Vintage books.

National Association of the Deaf(2015). Legal Right, 6th Ed: The Guide for Deaf and hard of Hearing People. Gallaudet University Press.

## 부 록 차 례

<b>I. 공무원 대상 수어 교육 ‘수어와 농문화’</b> .....	<b>73</b>
1. 강의 계획안 .....	73
2. 교재 및 강의자료(ppt) .....	74
3. 설문지 .....	94
<b>II. 시민 대상 수어 교육 ‘수어, 도서관에서 꽃피다.’</b> .....	<b>95</b>
1. 강의 계획안 .....	95
2. 교재 및 강의 자료(ppt) .....	105
3. 설문지 .....	109
4. 시민 대상 수어 교육 ‘수어, 도서관에서 꽃피다.’ 홍보물 .....	110
5. 국어원 소식지 ‘쉽표, 마침표.’ 인터뷰 .....	111
6. 강좌 신청 페이지 - 서울도서관 .....	112
7. 언론 보도 - 중앙일보(뉴시스) .....	113
8. 홈페이지(누리집) 게시물 - 서울도서관 .....	114
<b>III. 농인 대상 수어 교육</b> .....	<b>115</b>
1. 강의 계획안 .....	115
2. 설문지 .....	125
3. 농인 대상 수어 교육 ‘수어 세계 산책’ 홍보물 .....	126
<b>IV. 수어 시 워크숍</b> .....	<b>127</b>
1. 강의자료(ppt) .....	127
2. 설문지 .....	171
3. 수어 시 워크숍 홍보물 .....	174
4. 한국일보 인터뷰(장평) .....	175
5. 보도자료 - 국립국어원 홈페이지(누리집) .....	176
6. 언론 보도 - 에이블 뉴스 .....	177
<b>V. 찾아가는 수어문화학교</b> .....	<b>173</b>
1. 교재 및 강의 자료(ppt) .....	173
2. 설문지 .....	183
3. 홍보물 .....	185



## [부록 I -1]

## 공무원 대상 수어 교육 ‘수어와 농문화’ 강의 계획안


## 교수 · 학습 계획안

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	농문화와 수어	강사	김형진 최형원	장소	서울도서관
	차시					1차시	
본시 지도 목표	▶ 농인의 특성을 이해 할 수 있다. ▶ 농인의 문화적 차이를 이해할 수 있다. ▶ 민원응대 시 필요한 문장을 표현할 수 있다.						
단계	학습내용		학습활동			자료 및 유의점	
도입 (10 ‘)	동기 유발 학습문제 확인		■ 청각장애인 VS 농인 무엇이 옳은 표현일까? ■ 농문화란 무엇인가?			자유롭게 말하기	
전개 (70 ‘)	활동1 (10분)		■ 농인의 문화(음성언어 VS 시각언어) - 정보 접근 방식의 차이와 한계가 있어요. - 농문화란?(영화, 노래방 등)			PPT 자료	
	활동2 (10분)		■ 농인과 소통 시 유의할 점 - 농인에게 주의를 끄는 방법 - 농인의 자기소개				
	활동3 (10분)		■ 농인의 언어 - 수어 VS 한국어				
	활동4 (20분)		■ 농인 에티켓				
	활동5 (20분)		■ 기초수어 교육				
정리 (10 ‘)	정보 접근 방법		■ 지역별 수화통역센터의 위치와 의뢰에 관한 정보 제공을 한다.				
평가	성취 기준		성취 수준				
			상	중	하		
	•농인의 특성과 문화를 알 수 있다. •민원응대 시 발생할 기초 문장을 이야기 할 수 있다.		농인의 특성과 문화적 차이를 2가지 말할 수 있으며, 민원응대 시 발생할 3문장 정도를 말 할 수 있다.	농인의 특성과 문화적 차이를 1가지 말할 수 있으며, 민원응대 시 발생할 2문장 정도를 말 할 수 있다.	농인의 특성과 문화적 차이를 모르고 문장을 표현하는데 서툴다.		

[부록 I -2]


공무원 대상 수어 교육 '수어와 농문화' 강의자료

# 청각장애인 VS 농인





청각장애인식개선  
수어는 언어입니다.

강사: 김형진




농문화의 이해





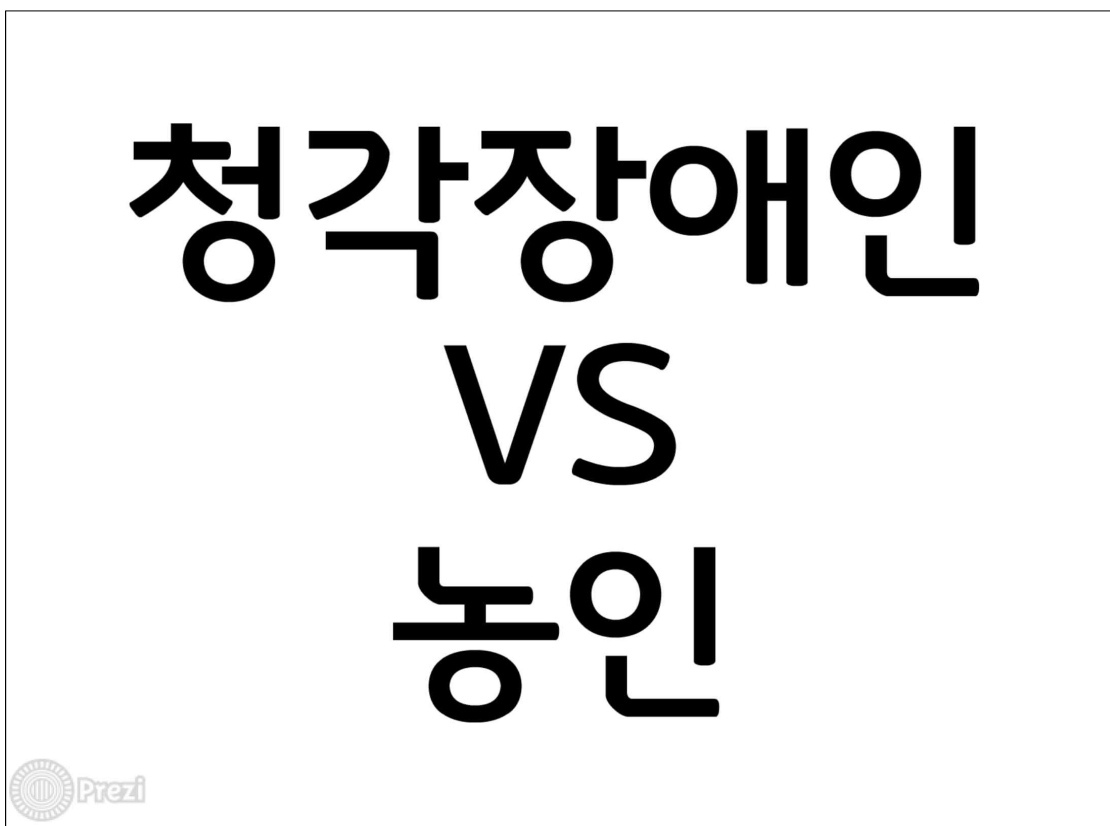
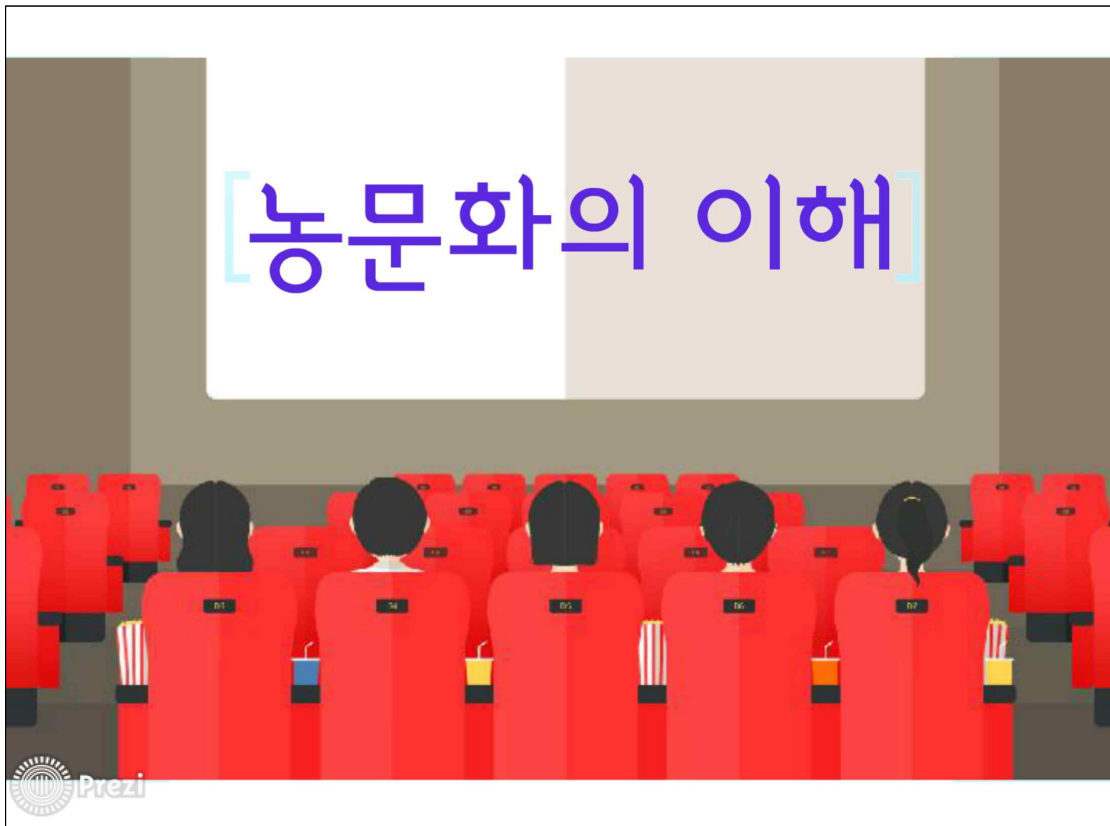
Prezi

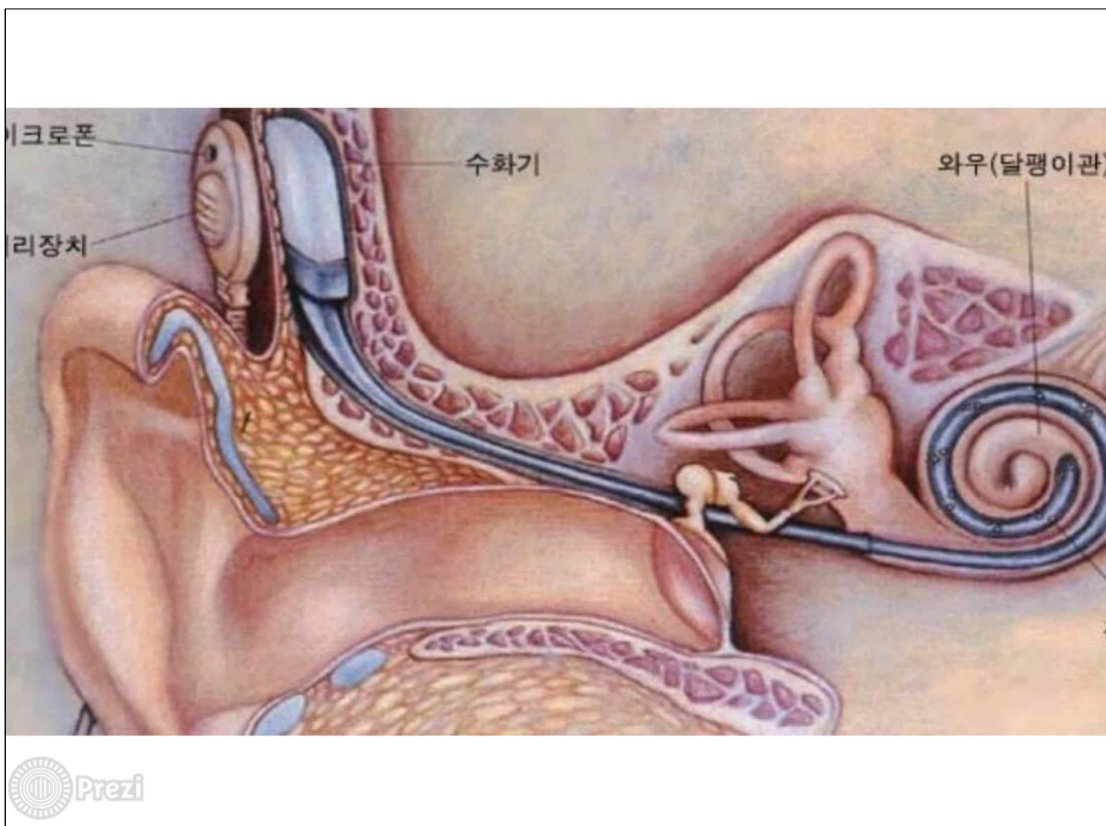


청각장애인식개선  
수어는 언어입니다.

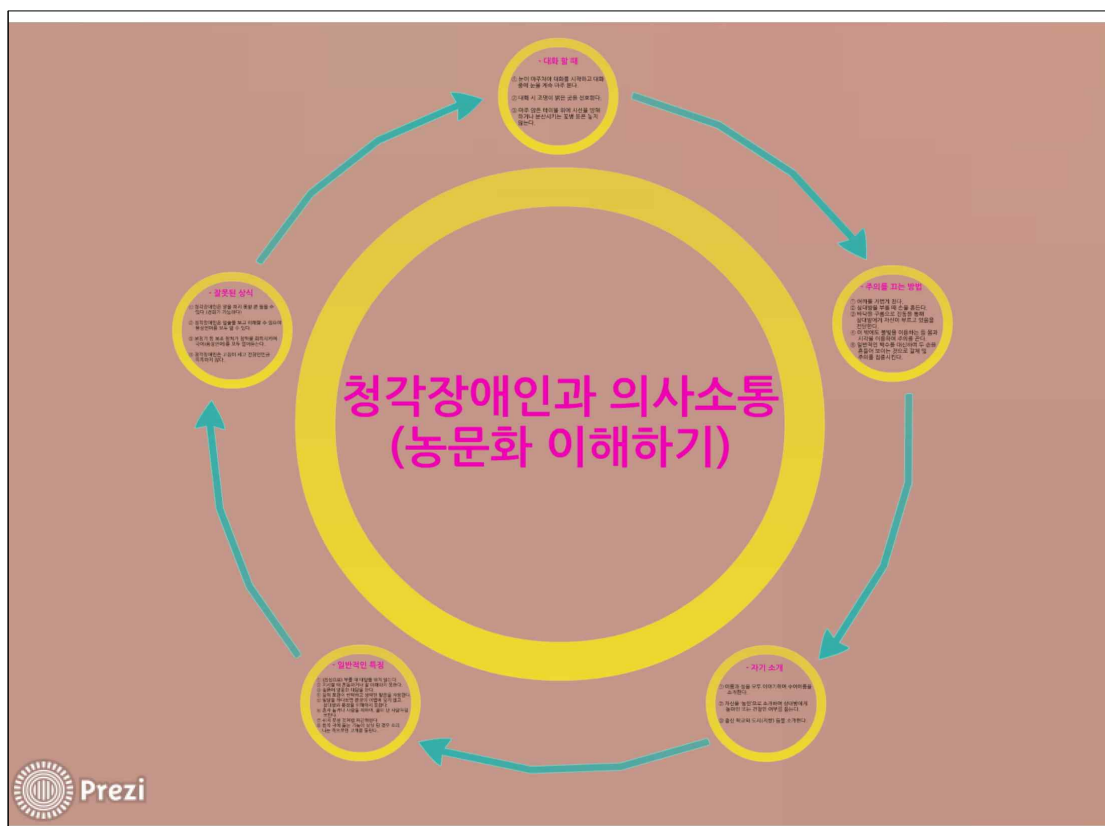
강사: 김형진

Prezi









## - 대화 할 때

- ① 눈이 마주쳐야 대화를 시작하고 대화 중에 눈을 계속 마주 본다.
- ② 대화 시 조명이 밝은 곳을 선호한다.
- ③ 마주 앉은 테이블 위에 시선을 방해하거나 분산시키는 꽃병 등은 놓지 않는다.



## - 주의를 끄는 방법

- ① 어깨를 가볍게 친다.
- ② 상대방을 부를 때 손을 흔든다.
- ③ 바닥을 구름으로 진동을 통해 상대방에게 자신이 부르고 있음을 전달한다.
- ④ 이 밖에도 불빛을 이용하는 등 몸과 시각을 이용하여 주의를 끈다.
- ⑤ 일반적인 박수를 대신하여 두 손을 흔들어 보이는 것으로 갈채 및 주의를 집중시킨다.



## - 자기 소개

- ① 이름과 성을 모두 이야기하며 수어이름을 소개한다.
- ② 자신을 ‘농인’으로 소개하며 상대방에게 농아인 또는 건청인 여부를 묻는다.
- ③ 출신 학교와 도시(지방) 등을 소개한다.



## - 일반적인 특징

- ① (음성으로) 부를 때 대답을 하지 않는다.
- ② 지시할 때 혼동하거나 잘 이해하지 못한다.
- ③ 질문에 엉뚱한 대답을 한다.
- ④ 말의 표현이 빈약하고 생략된 발음을 사용한다.
- ⑤ 필담을 하다보면 문장이 어법에 맞지 않고 상대방의 문장을 이해하지 못한다.
- ⑥ 혼자 놀거나 사람을 피하며, 골이 난 사람처럼 보인다.
- ⑦ 쉬지 못한 것처럼 피곤해한다.
- ⑧ 한쪽 귀에 듣는 기능이 상실 된 경우 소리 나는 쪽으로만 고개를 돌린다.



## - 잘못된 상식

- ① 청각장애인은 말을 하지 못할 뿐 들을 수 있다.(전화가 가능하다)
- ② 청각장애인은 입술을 보고 이해할 수 있으며 음성언어를 모두 알 수 있다.
- ③ 보청기 등 보조 장치가 청력을 회복시키며 국어(음성언어)를 모두 알아듣는다.
- ④ 청각장애인은 고집이 세고 건청인만큼 똑똑하지 않다.



## 수어(Sign language)

- 몸짓이나 손짓으로 표현하는 의사 전달 방법
- 수어는 언어다.
- 수어는 한국어(음성언어)를 손으로 옮겨놓은 것이 아니다.
- 나라마다 어순, 문법이 다름
- 수지기호 60% + 비수지기호 40%
- 한국수화언어기본법 시행 : 2016.8.4



## 수 화 통 역 사

- 통역사  
: 통하지 않는 양쪽의 말을 번역하여 전달하는 전문인
- 음성언어와 시각언어를 연결해주는 다리
- 동시통역이 원칙
- 코드스위칭(부호전환)  
: CT의 선호언어와 지적수준 환경 등을 고려하여 그에 맞는 통역서비스를 할 수 있는 능력

## 보조기기?

청각장애인이 일상생활 뿐만이 아니라 학습, 직장생활을 하는데 도움이 되는 보조기기를 말한다.

## 종류는?

골전도헤스폰,  
네비게이션 신호기,  
음성증폭기, 데프신호기  
다자간 수어통화기  
영상전화기, 영상부르미  
메세지 스톤, 워드 톡 등  
(총 33종)



## 골전도헤드폰







음성증폭기 SORI OK H500



무선 음성증폭기







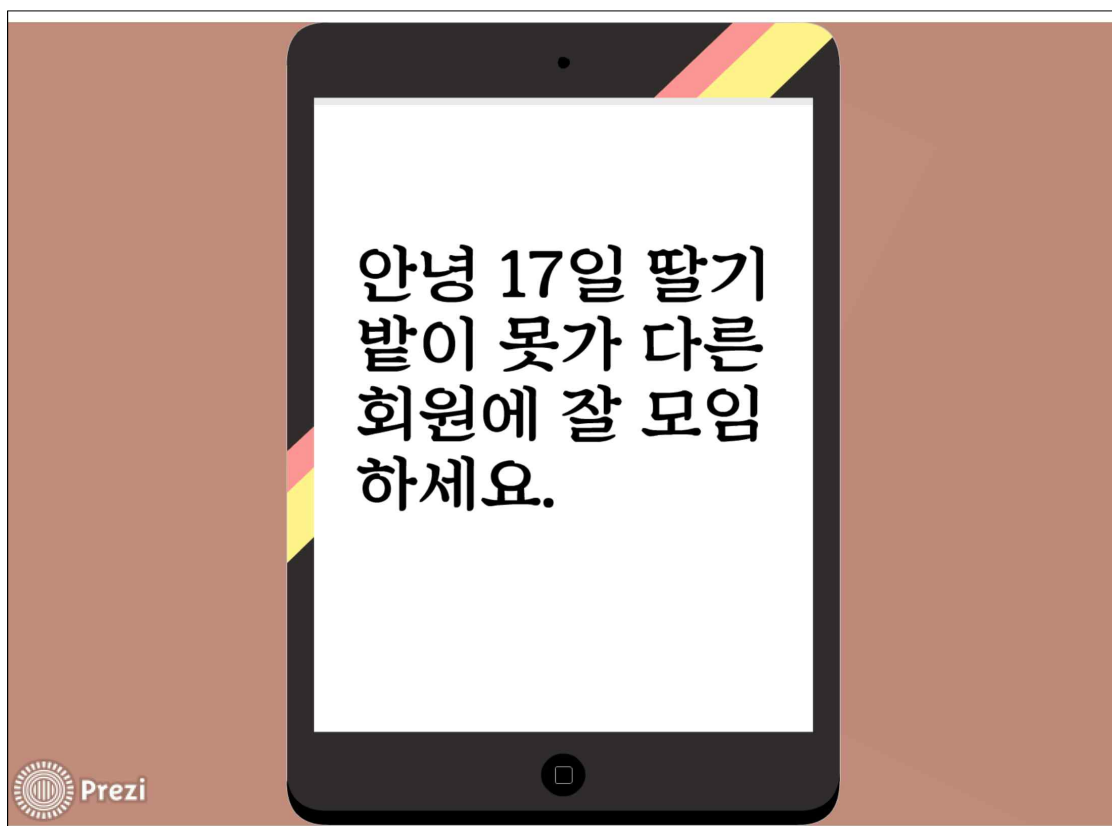


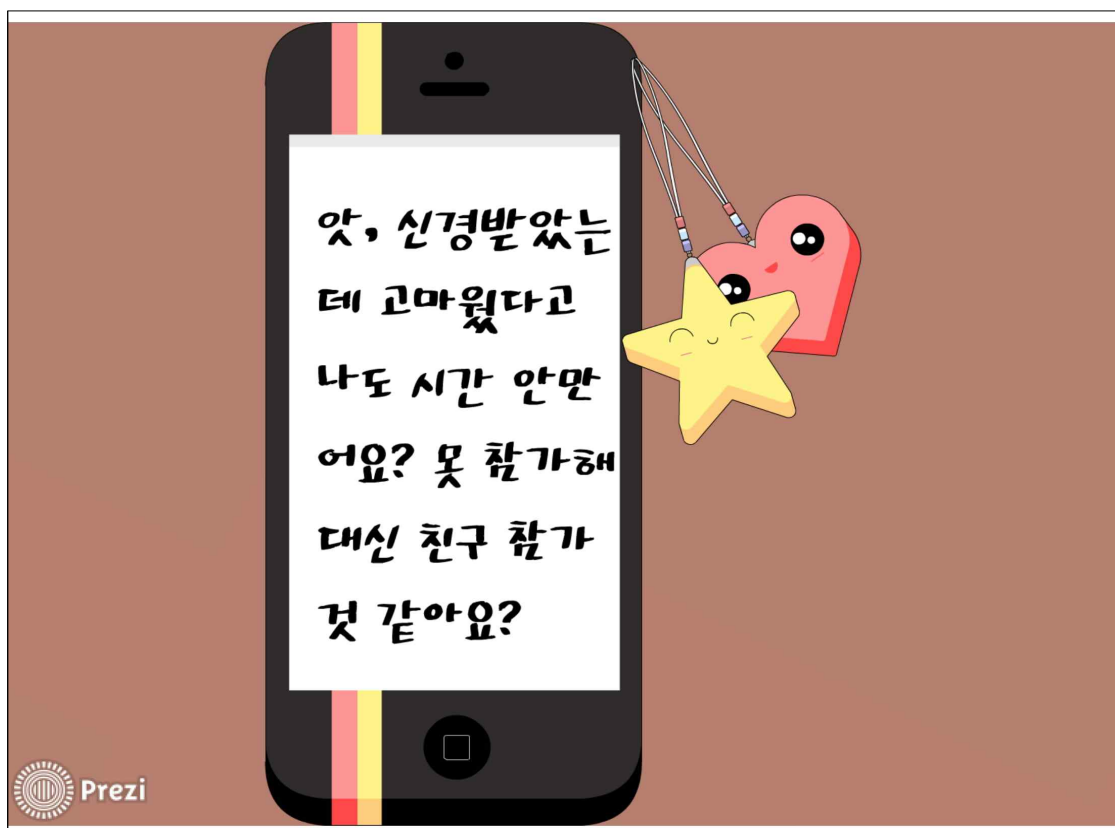
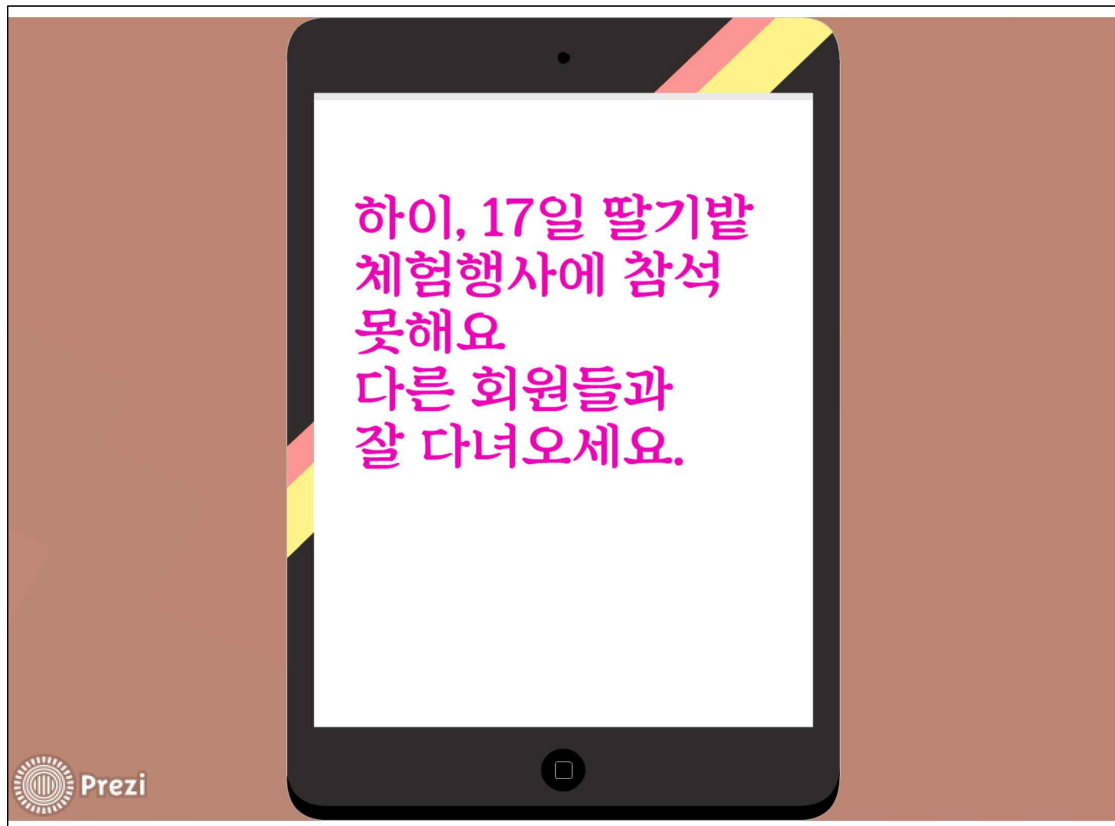
## 영상부르기



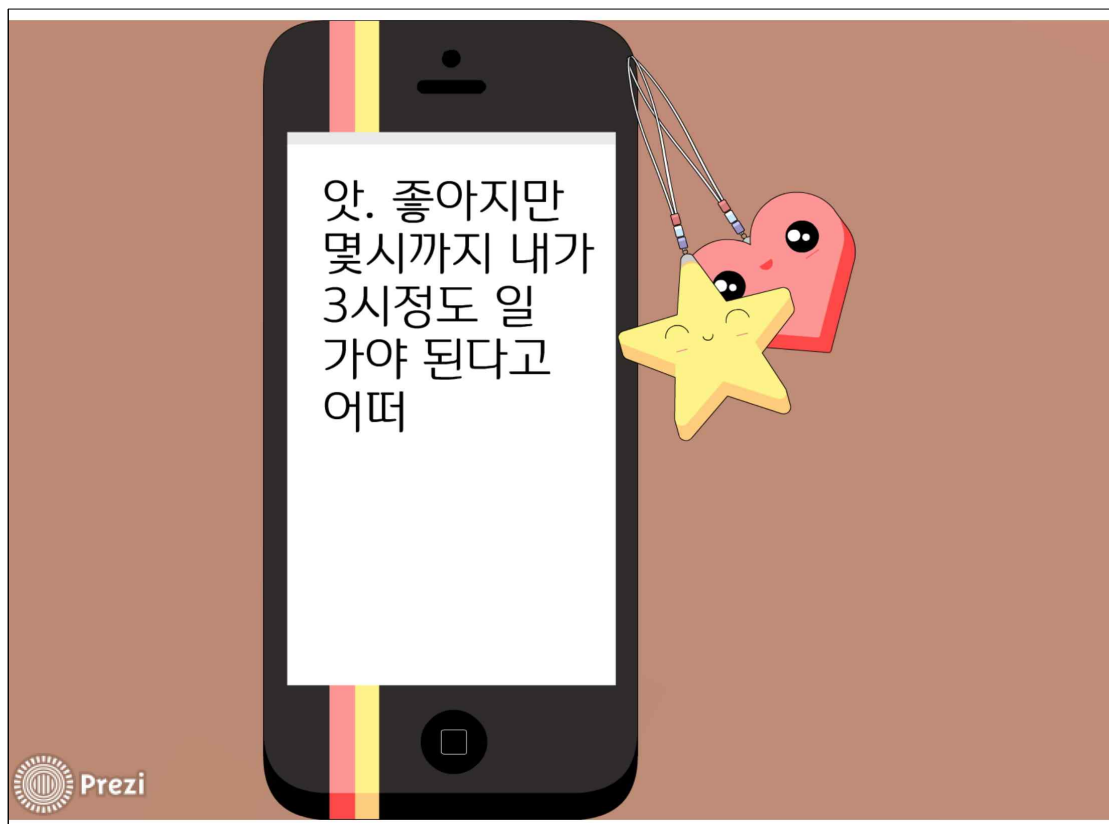
## 위드 톡

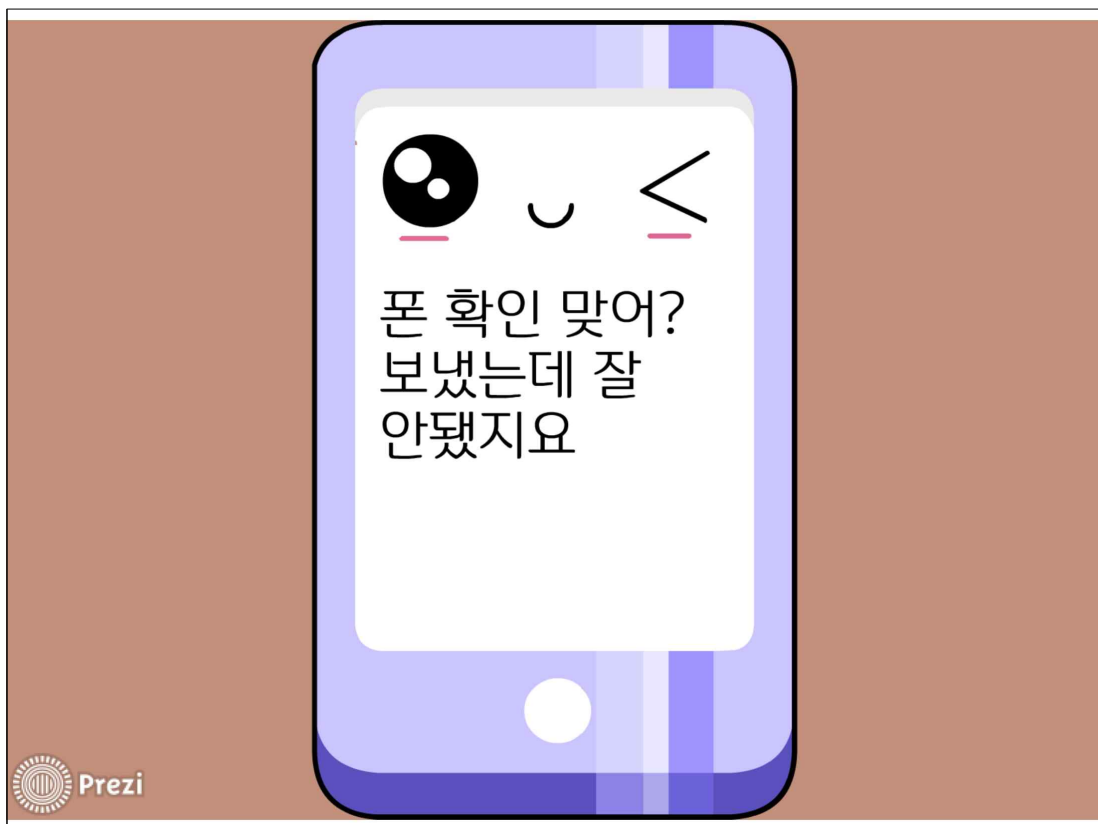
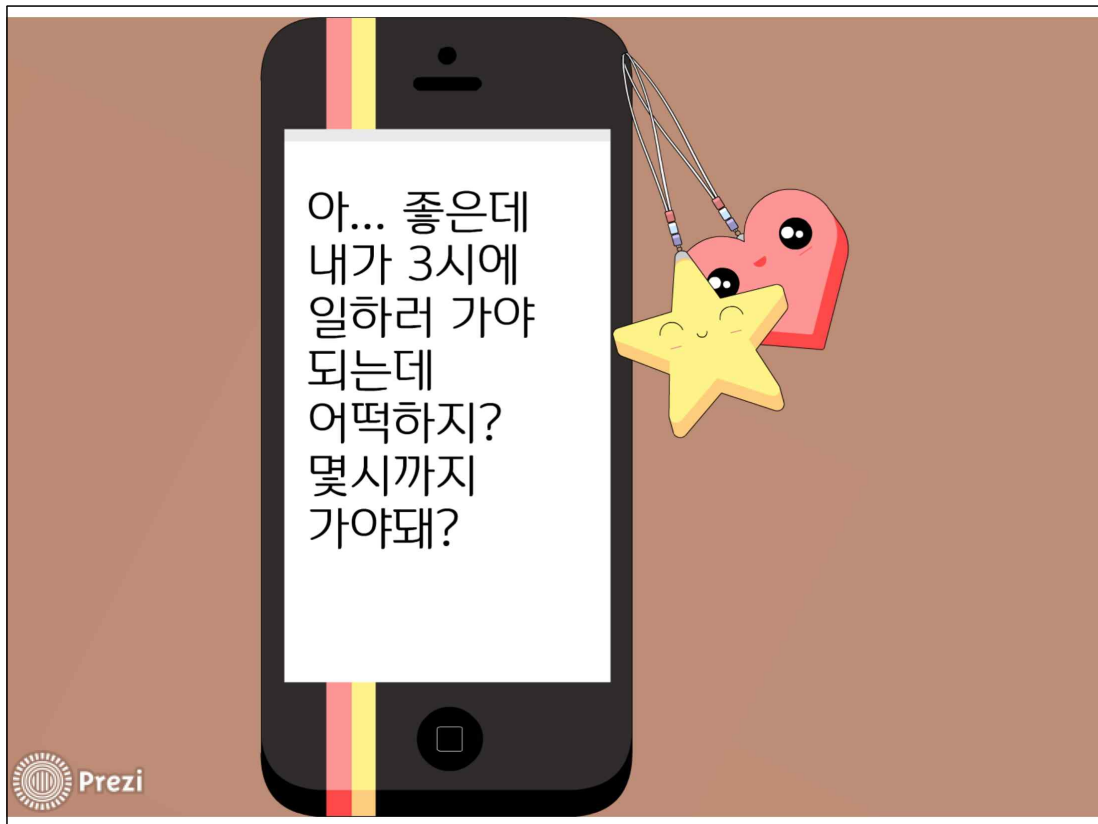


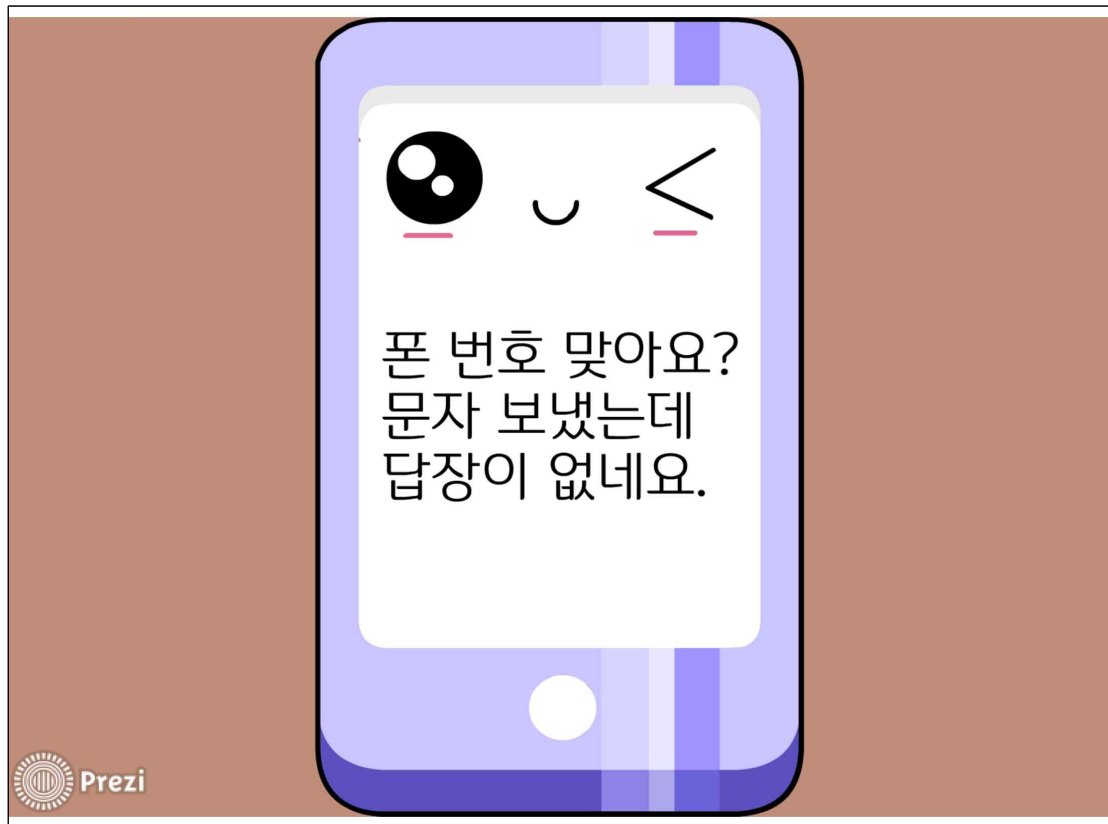
















## [부록 I -3]

공무원 대상 수어 교육 '수어와 농문화' 설문지

## 2018년 한국수어 문화학교 수어와 농문화 참여 설문지

성별: 남 / 여연령:        세

\* 안녕하세요? 한국수어 문화학교 프로그램에 참여해 주셔서 감사합니다.

강의 후 평가를 위한 설문지입니다. 아래의 몇 가지 질문에 답해 주시면

감사하겠습니다.

## 1. 장애인식

번 호	문항	전혀 아니 다	아니 다	보통 이다	그렇 다	매우 그렇 다
		1	2	3	4	5
1	내가 장애인이 아니므로 장애인 문제는 나와 별개의 것이라고 생각한다.					
2	나는 '농인', '청인'의 의미를 알게 되었다.					
3	나는 농인과 소통하는 방법을 알게 되었다.					
4	수어는 농인의 모국어임을 이해한다.					
5	나는 본 강의를 통해 농인에 대해 관심이 생겼다.					
6	나는 앞으로 '농문화'를 이해하고, 소통하고 싶다.					

## 2. 강의평가

번 호	문항	전혀 아니 다	아니 다	보통 이다	그렇 다	매우 그렇 다
		1	2	3	4	5
1	본 강의 강사는 교육 내용을 잘 전달했나요?					
2	본 강의 교육 장소에 만족하십니까?					
3	본 강의에 대하여 전반적으로 만족하십니까?					
4	기타 의견을 작성해 주세요.					

## [부록 II-1]

## 시민 대상 수어 교육 ‘수어, 도서관에서 꽃피다.’ 상반기 강의 계획안 1

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	시각언어 수어	강사	이경례 이은영	장소	서울시민청
						차시	1/10차시
본시 지도 목표	▶ 사물의 모습, 움직임, 자연 현상을 손으로 시각화시킬 수 있다. ▶ 수어의 조어 특성을 설명할 수 있다. ▶ 농문화 1. ‘있다’, ‘없다’ 와 연관된 간단한 표현들을 할 수 있다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	동기 유발 학습문제 확인	■ 농인에 대한 생각 ■ 수어에 대한 생각 ■ 음성이 아닌 시각적으로 표현되는 사물의 모습, 움직임, 자연 현상을 알아본다. ■ 수어는 어떻게 조어되어 있는가를 이해한다.	자유롭게 말하기
전개 (70 ‘)	활동	■ 사물의 형태의 시각화 - 동그라미, 삼각형, 가는 원통, 굵은 원통, 좁은 방, 넓은 방 등 ■ 다양한 손의 모양과 움직임 - 전후움직임, 좌우움직임, 지붕모양, 걷는 모양, 피아노 치는 모양, 두드리는 동작 등 ■ 자연 현상의 시각화 - 비, 가랑비, 소나기, 눈, 폭설, 바람, 태풍, 지진, 파도, 낙엽 등 ■ 사물의 형태와 움직임의 시각화 - 날다, 나비, 잠자리, 참새, 독수리 등 - 소주를 마시다, 와인을 마시다, 차를 마시다 등 ■ 농문화 1. ‘있다’ 와 ‘없다’ - 눈에 보이는 ‘있다’ vs 눈에 보이지 않는 ‘없다’ 로 표현되는 말들 : 비+있다, 비+없다, 소리+있다, 소리+없다 등	PPT 자료
정리 (10 ‘)	과제 제시	■ 주변의 사물의 형태나 움직임 또는 자연 현상을 손으로 시각화 시켜보기	

평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	수어의 특성을 말할 수 있고 간단한 것을 시각화 할 수 있다.	수어의 특성을 2가지 말할 수 있다. 자연 현상 3가지를 시각화해서 표현 할 수 있다.	수어의 특성을 1가지 말할 수 있다. 자연 현상 2가지를 시각화해서 표현할 수 있다.	수어의 특성을 잘 모르고 시각화 시키는데 서툴다.

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	만나서 반가워요	강사	이경례	장소	서울시민청
						차시	2/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 수어로 인사를 주고받을 수 있다.</div> <div>▶ 지문자로 이름을 묻고 대답할 수 있다.</div> <div>▶ 농문화 2. ‘농인들의 수어 이름’에 대해 알 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 자연 현상을 수어로 표현하기 - ‘날다’의 다양한 수어 표현 해보기 - 여러 가지 형태의 잔을 들고 마시는 동작 해보기 ■ 전시 학습을 바탕으로 수어의 음운론적 특징 설명 ■ 농인과 청인이 만났을 때 인사 주고받기 ■ 한글 지문자 학습하기 - 이름과 그 외 고유명사 표현하기	PPT 자료
전개 (70 ‘)	활동	■ 어휘 학습하기 - 나, 너, 우리, 농인, 청인, 안녕하세요, 소개하다, 만나다, 이름, 언제, 어디, 어떻게, 왜, 누구 등 ■ 대화 연습 - 안녕하세요, 만나서 반가워요. - 나는 농인입니다, 나는 청인입니다. - 내 이름은 ○○○입니다. ■ 지문자 학습하기 - ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ.. - ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㆅ, ㅊ, ㅌ, ㅍ.. ■ 지문자로 표현하기 - 대한민국, 서울도서관, 자기이름, 사는 동 등 - 지문자 배우기 ■ 수어를 배울 때 공감되는 Best 4(영상) ■ 농문화 2. 농인들의 수어 이름 - 수어 이름을 갖는 것은 농사회의 일원이 되는 표시와도 같다. - 농인은 수어 이름을 실명보다 더 잘 기억한다.	반복 연습하기  역할을 바꾸어 대화 연습하기  지문자로 이름을 나타낼 때 주의점  -영상자료-
정리 (10 ‘)	과제 제시	■ 농인을 만났을 때 인사 연습하기 ■ 지문자 익히기	

평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	농인과 인사를 나눌 수 있다. 지문자로 이름을 말할 수 있다.	상대방과 인사를 나누고 이름을 말하고 상대방의 이름을 알 수 있다.	상대방과 인사를 나누고 자신의 이름은 말하지만 상대방의 이름 읽기 어렵다.	인사 나누기, 이름 말하기, 이름 읽기가 모두 서툴다.

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	자주 연락 합시다	강사	이경례	장소	서울시민청
						차시	3/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 지숫자로 일상생활 속에서 접하는 숫자들을 표현할 수 있다.</div> <div>▶ 나이와 휴대폰 번호 등을 묻고 서로 대답할 수 있다.</div> <div>▶ 농문화 3. ‘농인의 통신수단’ 과 소통 방법에 대해 알 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 농문화 2. 수어 이름에 대해서 설명하기 - ‘만나서 반가워요’ 대화로 복습하기 ■ 나이와 연락처를 묻고 대답하기 - 지숫자를 표현하기 - 나이와 휴대폰 번호를 표현하기	두 명이 나와 역할을 맡아 대화하기
전개 (70 ‘)	활동	■ 지숫자 학습하기 - 0, 1, 2, 3~10, 11~20~100, 1000, 10000~억, 조 ■ 어휘학습하기 - 연락, 나이, 번호, 몇, 같다, 다르다, 비슷하다, 친구, 괜찮다, 좋다, 문자, 카카오톡, 보내다, 받다 등 ■ 대화 연습 - 농: 나이가 몇 살이에요? 청: 저는 32살이에요. 농: 나도 32살이에요. 동갑이네요. 청: 친구해도 괜찮죠? 농: 앞으로 자주 연락해요. 청: 네, 문자 보낼게요. ■ 농문화 3. 농인들의 통신 수단 - 1980년 이전, 1980년대 팩시밀리 (농 자녀 학습지 교육, 농인의 문자사용 활성화) 1990년대 무선호출기, TRS, 2000년대 자막수신기 보급, 영상전화기, 스마트폰 등	반복하기 연습하기  실제경험담 공유하기  약속장소  여행시  농인들과의 연락 통역사례  기본 권리를 쟁취하기 위한 농인들의 투쟁사 (사진자료)
정리 (5 ‘)	과제 제시	■ 지숫자 익히기	

평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	나이를 묻고 대답할 수 있다. 휴대폰 번호를 묻고 대답할 수 있다	나이와 휴대폰 번호를 능숙하게 묻고, 대답 할 수 있다.	나이는 묻고 대답하지만 휴대폰 번호를 나열하는 데는 다소 서툴다.	나이와 휴대폰 번호를 표현하는데 서툴다.

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	가족을 소개해주세요	강사	이경례	장소	서울시민청
						차시	4/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 가족 관련 호칭과 어휘에 대해 표현할 수 있다.</div> <div>▶ 나의 가족을 소개할 수 있다.</div> <div>▶ 농문화 4. ‘농인이 부를 때’, ‘농인을 부를 때’의 행동양식을 이해할 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 지문자 0~10…… - 대화 복습하기 ■ 가족 관련 호칭과 구성원에 대해 배우기 ■ 농문화 4 농인을 부르거나 농인이 누군가를 부를 때의 행동양식	두 명이 나와 역할을 맡아 대화하기
전개 (70 ‘)	활동	■ 가족 구성원(가계도) 보기 - 할아버지, 할머니, 아버지, 어머니, 언니(누나), 오빠(형), 나, 여동생, 남동생 ■ 가족 관련 어휘 학습하기 - 남자, 여자, 결혼, 미혼, 아들, 딸, 태어나다, 있다, 없다, 행동하다 등 ■ 대화 연습 - 농: 가족을 소개해 주세요. - 청: 저희 가족은 9명이예요. 할아버지, 할머니, 아버지, 어머니, 오빠, 언니, 여동생, 남동생 그리고 저입니다. - 농: 와! 대가족이군요. 행복해 보입니다. - 청: 저는 (아직) 미혼입니다. ■ 농문화 4. 농인의 공통된 행동양식 중 누군가를 부를 때 - 손을 흔든다. - 때로는 발로(진동), 때로는 물건을 사용한다. - 어깨를 가볍게 두드린다. - 전등을 켜다 켜다 한다.	PPT 자료 ① ‘산’ 형, ② ‘사내’ 형 수형에 대한 오해 설명 반복하기 에피소드 나누기
정리 (5 ‘)	과제 제시	■ 나의 가족을 수어로 소개하기	

평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	가족의 호칭을 안다. 가족을 소개 할 수 있다.	가족 관련 호칭과 가족 소개를 능숙하게 할 수 있다.	호칭 몇 가지만 알고 가족 소개를 하는 것이 서툴다.	가족 호칭과 가족소개에 대해 잘 모르고 있다.

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	서울도서관을 소개해주세요	강사	이경례	장소	서울시민청
						차시	5/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 도서관 이용 시간(요일과 시각)을 표현할 수 있다.</div> <div>▶ 도서관 내 층별 자료실을 소개할 수 있다.</div> <div>▶ 농문화 5. ‘농인 관련 영화 소개’ (2편)와 ‘CODA’ 에 대해 이야기할 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 3명이 나와서 각자의 가족 소개하기 ■ 요일과 시간 학습하기 ■ 각 층에 있는 자료실 소개하기 ■ 농문화 5. 농인 관련 영화와 CODA	각자 가족 소개
전개 (70 ‘)	활동	■ 어휘 학습하기 - 일요일, 월, 화, 수, 목, 금, 토, 공휴일, 도서관 이용시간, 오전, 오후, 휴관 등 - 자료실(장애인, 일반, 디지털, 서울, 세계), 대출, 회원증 등 ■ 대화 연습 - 농인: 도서관 이용 시간은 어떻게 되나요? - 사서: 화요일부터 금요일까지는 9~21시까지, 토요일과 일요일은 9시~18시까지, 월요일과 공휴일은 휴관입니다. - 농인: 각 층에 무엇이 있는지 소개해주세요. ■ 농문화 5. 농인 관련 영화 소개 - 비온드 사일런스 (독일, 1996) - 반짝이는 박수소리(한국, 2015) ■ 농문화 5. 코다(CODA) - 농 부모로부터 태어난 청인 자녀들을 지칭한다. - 가정에서 농부모의 통역을 감당한다. - 코다조직 소개	반복하기  영화에 나오는 CODA에 대해 이야기 나누기
정리 (5 ‘)	과제 제시	■ 요일과 도서관 회원증 발급 관련 수어표현 익히기 ■ 농인 관련 영화, 농인의 생활, CODA에 대해 알아보기	

평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	•도서관 이용시간을 말할 수 있다. •코다에 대해 설명할 수 있다.	도서관 이용시간을 자신 있게 말하고 코다에 대해서 2가지 이상 설명할 수 있다.	요일과 시간에 대해 말하는 것이 서툴고 코다에 대해 한 가지 정도 설명할 수 있다.	도서관 이용시간과 코다에 대해 확실하게 설명하지 못한다.

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	도서관 이용방법을 알려 드릴게요	강사	이경례	장소	서울시민청
						차시	6/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 도서를 대출하는 방법과 반납에 대해 묻고 대답할 수 있다.</div> <div>▶ 도서를 찾고 장애인자료실을 이용할 수 있다.</div> <div>▶ 농문화 6. ‘농인이 읽는 수어 영상 도서’에 대해 이해할 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 한 팀이 나와서 도서관 이용시간과 도서관 각층에 있는 자료실을 소개한다. ■ 도서관 이용방법(대출과 반납)을 묻고 대답하기 ■ 해당 자료실 찾기 ■ 농문화 6. 농인이 읽는 수화영상도서 보기	
전개 (70 ‘)	활동	■ 어휘 학습하기 - 대출, 반납, DVD, 영상도서, 전자책, 장애인, 시각장애인, 청각장애인, 대면 낭독실, 수화영상물 등 ■ 대화 연습 - 농인: 도서 대출은 몇 권까지 가능한가요? - 사서: 도서 3권, 비도서(DVD, 영상도서 등) 3권, 전자책 5권 가능합니다. (중략) - 농인: 문학작품은 어디 있나요? - 사서: 2층 일반자료실에 있습니다. ■ 농문화 6. 농인이 읽는 수어 영상 도서 소개 - 문학도서 중 고사성어 - 법률도서 중 개인회생과 개인파산절차 - 경제도서 중 은행과 이자 - 레저도서 중 인라인스케이트 배우기 - 어린이 영상 도서 중 ‘괜찮아’	반복하기  DVD 자료, 국립국어원 한국수어사전 소개
정리 (5 ‘)	과제제시	■ 장애인자료실에서 영상도서 빌려보기 ■ 한국수어사전(웹사전) 찾아보기	

평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	•도서 대출과 반납에 대해 말 할 수 있다.	도서 대출이 가능한 책을 2가지 이상 말하고 대출기간에 대해 말할 수 있다.	도서 대출이 가능한 책을 1가지 말하고 대출기간에 대해 말하는 것은 서툴다.	도서 대출과 반납에 대해 말하는 것이 모두 어렵다.



## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	무엇을 좋아합니까?	강사	이경례	장소	서울 시민청
						차시	7/10차시
본시 지도 목표	▶ 좋아하는 음식에 대해 묻고 대답할 수 있다. ▶ 좋아하는 취미에 대해 묻고 대답할 수 있다. ▶ 농문화 7. ‘수어통역, 수어통역사, 수어통역사 시험’에 대해 이해할 수 있다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 도서 대출과 반납에 대한 대화하기 (책 종류, 대출기간 등) ■ 흔히 먹는 음식을 수어로 표현하기 ■ 다양한 취미(여행, 운동 등)를 수어로 표현하기 ■ 농문화 7. 수어통역, 수화통역사, 청각장애인 통역사 시험에 대해 알아본다.	PPT 자료
전개 (70 ‘)	활동	■ 어휘 학습하기 - 음식, 밥, 반찬, 김치, 비빔밥, 고기, 생선, 김밥, 라면, 떡볶이 등 - 취미, 영화, 여행, 수영, 탁구 등 - 좋다, 싫다, 맛있다, 맛없다, 배부르다, 배고프다 등 ■ 대화 연습 - 농: 우리 배고픈데 맛있는 것 먹으러 갑시다. - 청: 좋습니다. 뭐 먹고 싶으세요? (중략) - 농: 취미가 무엇입니까? - 청: 나는 영화 보는 것도 좋아하고 여행도 좋아합니다. ■ 농유머Quiz. 농유머를 수어로 제시한 후 질문과 대답하기 - 농인이 죽을 때 가져가고 싶은 것 ■ 농문화 7. 수어통역과 수어통역사, 우리나라의 수어통역사 시험에 대하여 알아보기	반복하기
정리 (5 ‘)	과제 제시	■ 내가 좋아하는 음식과 취미를 수어로 말하기	

	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
평가	• 좋아하는 음식과 취미를 한 가지씩 말할 수 있다. • 농사회에 청인수어통역사와 청각장애인 통역사가 있음을 이해할 수 있다.	좋아하는 음식과 취미를 한 가지씩 말하고, 사회에 청인수화통역사와 청각장애인 통역사가 있다는 것을 이해할 수 있다.	좋아하는 음식이나 취미 중 하나만 말할 수 있고, 수어통역사가 있다는 것을 이해할 수 있다.	좋아하는 음식과 취미를 말하기 어렵지만 수어통역사가 있어야 한다는 것은 이해할 수 있다.

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	머리가 아파요	강사	이경례	장소	서울시민청
						차시	8/10차시
본시 지도 목표	▶ 아픈 부위와 증상을 표현할 수 있다. ▶ 병원 관련 기본 어휘를 말할 수 있다. ▶ 농문화 8. ‘농 예술 분야’에 대해 알 수 있다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ')	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 각자 좋아하는 음식과 취미를 묻고 대답하기 ■ 몸의 어디가 어떻게 아픈지 말하기 ■ 의료 관련 기본 어휘 학습하기 ■ 농문화 8. 농 미술계, 무용계 등	PPT 자료
전개 (70 ')	활동	■ 어휘 학습하기 - 몸, 머리, 배, 심장, 위, 병원, 의사, 간호사, 주사, 약, 검사, 피, 소변, 대변, 불면증, 피곤하다, 아프다, 낫다, 건강하다 ■ 대화 연습 - 의사: 어디가 아프세요? - 환자: 머리가 아프고 목도 아프고 오한이 납니다. - 의사: 감기 몸살인 것 같습니다. 주사 맞고, 약 먹고 꼭 쉬어야 합니다. - 환자: 알겠습니다. 고맙습니다. ■ 농문화 8. 농인과 예술 - 농인과 미술계: 윤보 김기창 화백과 '농미회' - 농인과 연극계: '병어리 극단'과 '청음농아극단' - 농인과 음악계: '한국농아연주단' - 농인과 무용계: '청음농아무용단' ■ 농인의 한국화 입문과정 - 사군자 수업 수어통역	몸의 부위 가리키기 + 아프다  아팠던 경험 말하기  수어통역 현장에서의 사례
정리 (5 ')	과제 제시	■ 아픈 부위와 증상의 수어 표현 익히기 ■ 농 예술인에 대해 관심 갖기	

평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	아픈 부위와 증상에 대해 3가지 이상 말할 수 있다.	아픈 부위와 증상에 대해 3가지 이상 NMS와 함께 표현할 수 있다.	아픈 부위와 증상에 대해 2가지 정도 말할 수 있으나 NMS는 서툴다.	아픈 부위와 증상에 대해 1가지 정도 말 할 수 있으나 NMS는 표현하지 못한다.

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	수어 실기시험	강사	이정례 이은영	장소	서울시민청
						차시	9/10차시
본시 지도 목표	▶ 1-8차시까지 배운 내용을 수어 실기시험을 통해 능숙하게 말할 수 있다. ▶ 농문화 9. ‘보청기’와 ‘인공와우’						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	학습문제 확인	■ 실기시험 유형 및 평가 기준 설명 - 유형1: 대화문 5가지 중 한 가지 발표 - 유형2: 농문화 10가지 중 한 가지 발표 - 유형3: 수화를 보고 의미를 한국어로 변환하기	의미의 정확성, 유창성, NMS 등
전개 (70 ‘)	활동	■ 유형1 - 대화문 5가지 중 1가지를 선택해서 2명이 1조가 되어 수어로 대화하기 ※ 역할 A/B → B/A ■ 유형2 - 10가지 농문화 중 인상 깊었던 1가지 발표하기(한국어로) ■ 유형3 - 수어로 제시되는 5문항의 내용을 보고 한국어로 변환하여 적기 ■ 농문화 9. 보청기와 인공와우에 대한 오해와 진실 - 보청기와 인공와우의 구조와 소리 전달 과정 - 보청기 관련 4문항 OX, - 인공와우 관련 6문항 OX ■ Deaf message 영상 ■ 농가족의 삶-모든 소리에 대한 농인 언니의 호기심	발표순서에 따라 PPT로 대화문 제시  실기시험 시 유형1, 3은 귀마개를 착용하고 농인체험하기 O: 진실 X: 오해  인공와우 관련 사진자료  농인들의 이야기 에피소드 나누기
정리 (5 ‘)	과제 제시	■ 오답을 확인하고 다시 복습하기 ■ 보청기와 인공와우에 대한 진실 알기	

평가	성취기준	성취수준		
		상	중	하
	유형 1, 2, 3에서 각 10점씩, 총점 30점	유형 1, 2, 3에서 각각 8점 이상, 총점 24점 이상	유형 1, 2, 3에서 각각 6점 이상, 총점 18점 이상	유형 1, 2, 3에서 각각 5점 이하, 총점 15점 이하

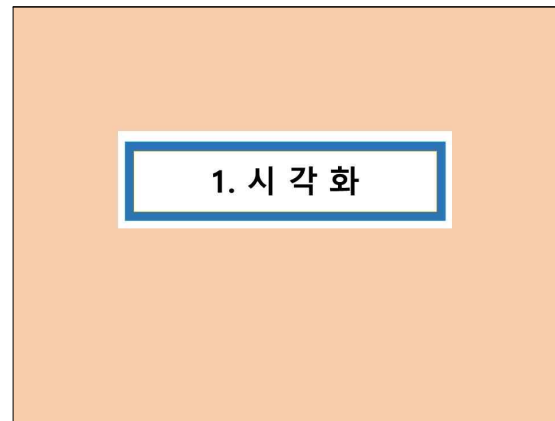
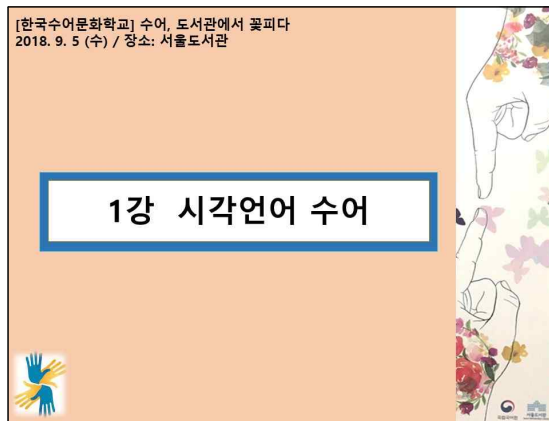
## 교수 · 학습 계획

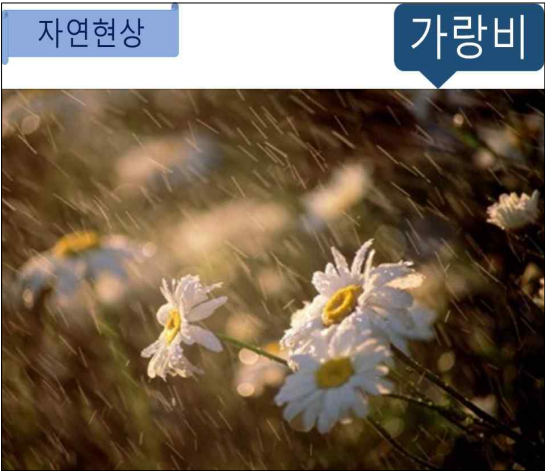
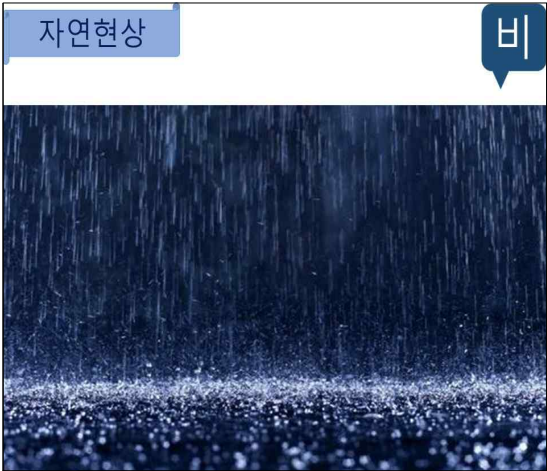
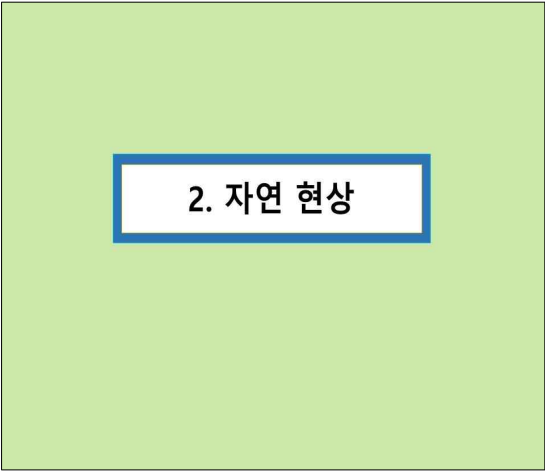
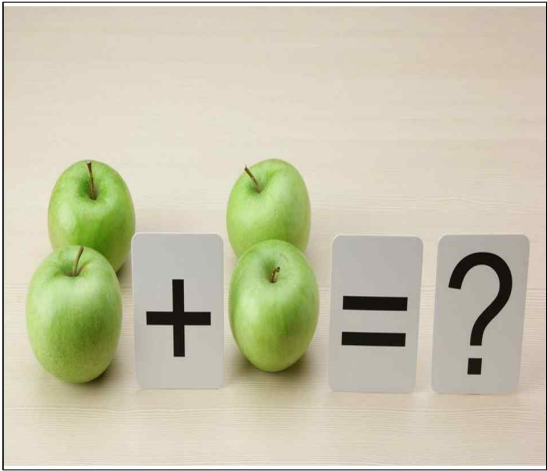
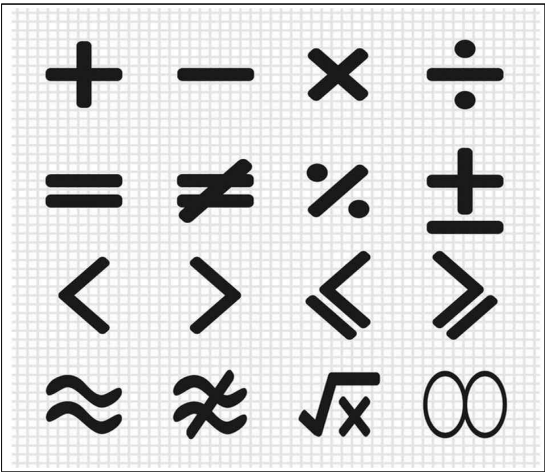
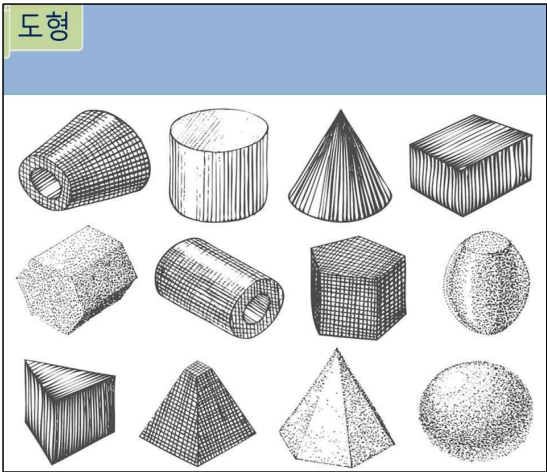
영역	한국수어 문화학교 수어 교육	단원명	무엇을 타고 다닙니까?	강사	이경례	장소	서울시민청
						차시	10/10차시
본시 지도 목표	▶ 이용하는 교통수단을 말할 수 있다. ▶ 출발지, 도착지 등의 지명을 말할 수 있다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 보청기와 인공와우에 대한 쟁점 - 농인사회에서 인공와우에 대해 반대하는 이유 ■ 교통수단 관련 수어학습 ■ 출발지, 도착지 말하기	PPT 사진 자료
전개 (70 ‘)	활동	■ 어휘 학습하기 - 길, 도보, 지하철, 버스, 고속버스, 기차, KTX, 택시, 자동차, 자전거, 오토바이, 배, 비행기..  - 학교, 직장, 서울역, 빠르다, 느리다, 타다, 비싸다, 싸다, 무겁다, 가볍다..  ■ 대화 연습 - 농: 학교 갈 때 어떻게 가나요? - 청: 버스나 지하철을 타고 다닙니다. 일하러 갈 때는 어떻게 가나요? - 농: 저는 직장이 천안에 있어요. 서울역에서 KTX를 타고 다닙니다. - 청: KTX가 빠르죠. 그러나 좀 비싸죠? - 농: 농인은 50% 할인 받아서 부담이 덜 합니다. - 청: 그렇군요. 지난 번 제주도 여행은 어땠나요? - 농: 아주 즐거웠어요. 갈 때는 비행기를 타고, 올 때는 배를 타고 왔어요. - 청: 저도 제주도 가고 싶어요. 거기서 많이 걷고 자전거도 타면서 놀고 싶어요.	PPT 자료 반복하기  이용하는 교통수단 질문하기 답하기
		■ 수료식	

[부록 II -2]

시민 대상 수어 교육 ‘수어, 도서관에서 꽃피다.’ 강의 예시 자료







<b>농인</b>	책을 대출하려면 어떻게 하나요?
<b>사서</b>	우선 홈페이지에서 회원가입을 한 후 도서관에서 회원증을 발급받아야 합니다.
<b>농인</b>	대출 기간은 어떻게 되나요?
<b>사서</b>	2주간 입니다.
<b>농인</b>	장애인을 위한 공간이 있나요?
<b>사서</b>	1층 장애인 자료실 안에 시각장애인을 위한 대면 낭독실과 청각장애인 수어 영상실이 있습니다.

**농인이 보는(읽는) 수어 영상 도서**

서대문농아인복지관 영상도서관

- ① 문학도서
- ② 법률도서
- ③ 경제도서
- ④ 레저도서

EXAMPLE	고사성어
EXAMPLE	개인회생 - 개인파산절차
EXAMPLE	은행과 이자
EXAMPLE	인라인 스케이트 배우기

국립중앙도서관 청각장애인을 위한 영상도서

어린이 영상도서

EXAMPLE

'괜찮아'

국립국어원

한국수어사전

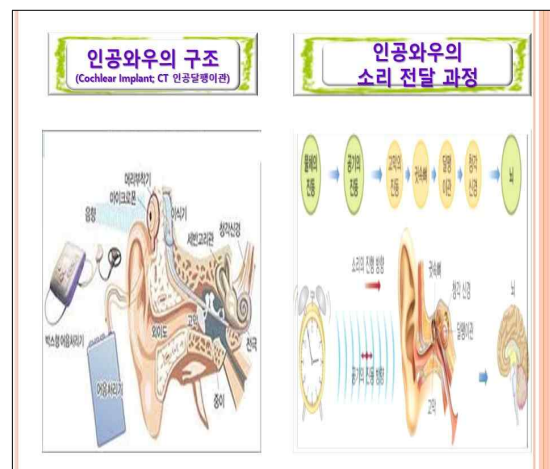
국립중앙박물관 유물 548점 수어영상물

국립한글박물관 유물 35점 수어영상물

국립민속박물관 유물 67점 수어영상물

감사합니다.







## [부록 II-3]

## 시민 대상 수어 교육 ‘수어, 도서관에서 꽃피다.’ 설문지

안녕하세요?

한국수어문화학교 시민 대상 수어 교육 ‘수어, 도서관에서 꽃피다.’에 수강해 주셔서 감사합니다.


질문을 보시고 답하여 주시기 바랍니다.

본인의 연령대에 표시해 주세요.	
① 10대 ② 20대 ③ 30대 ④ 40대 ⑤ 50대	
본인의 직업을 작성해 주세요.	

「수어, 도서관에서 꽃피다.」						
아래의 질문을 읽고 해당되는 칸에 V 표시해 주세요.						
내 용		매우 그렇다 5	그렇다 4	보통 3	아니다 2	전혀 아니다 1
1	수어가 하나의 언어라고 생각하시나요?					
2	교육의 내용은 수어를 배우는데 도움이 되었나요?					
3	교육을 통해 농인과 농문화를 이해하는 계기가 되었나요?					
4	수어 교육을 통해 수어에 대한 관심이 더 커졌나요?					
5	교육내용을 잘 이해할 수 있었나요?					
6	교육내용의 수준은 적당하였나요?					
7	교육은 시간 내에 원활하게 진행되었나요?					
8. 수업에서 좋았던 점		9. 수업에서 어려웠던 점				
8. 기타 사항을 적어주세요						

[부록 II-4]

시민 대상 수어 교육 ‘수어, 도서관에서 꽃피다.’ 홍보물

<p>[한국수어문화학교]</p> <p><b>수어, 도서관에서 꽃피다.</b> -기초반-</p> <p>기간: 2018년 5월 2일~7월 18일(10주) 일시: 매주 수요일 늦은 7시~8시 30분 장소: 서울도서관 주최: 국립국어원, 서울도서관 주관: 서울특별시농아인협회</p> <p><b>[접수 및 문의처]</b> 시립서대문농아인복지관(02-2039-5470) 서울도서관 장애인자료실(02-2133-0264), 및 홈페이지(lib.seoul.go.kr) · 수강하시는 모든 분들께는 교재를 무료로 드립니다. · 수료하시는 모든 분들께 국립국어원장과 서울도서관장 명의로 수료증을 드립니다.</p>	 	
<p>포스터</p>	<p>교재</p>	<p>현수막 1</p>
		
<p>현수막 2</p>		
		
<p>현수막 3</p>		

## [부록 II -5]

## 국립국어원 소식지 ‘쉽표, 마침표.’ 인터뷰



## ■ 서울도서관 ‘한국수어 문화학교’ 교실 풍경

일상을 탈피하여 떠나는 해외여행은 언제나 즐겁다. 낯선 곳에서 한국어가 아닌 다른 언어로 소통해야 한다는 두려움을 제외한다면 말이다. 다시 한국으로 돌아와 귀에 익은 한국어를 들을 때의 안도감을 어떻게 표현할 수 있을까. 한국어를 듣고, 한국어로 말하고 그야말로 온통 한국어인 곳, 천국이 따로 없다. 이렇듯 한국어는 한국 사람에게 공기와 같이 꼭 필요하고 자연스러운 것이다.

그러나 한국에서 태어나고 자랐지만, 한국어가 아닌 다른 언어를 쓰는 사람들이 있다. ‘한국수어’로 소통하는 ‘농인’이 바로 그들이다. 태어나면서 끊임없이 한국어를 소리로 자극받은 사람은 자연스럽게 한국어를 습득하고, 소리 문자인 한글로 기록된 다양한 자료를 통해 지식을 넓히지만, 듣지 못하는 농인에게 한국어는 외국어에 가깝다.

## ▲국립국어원 온라인 소식지 “쉽표, 마침표.” 게시 글 갈무리

<http://www.urimal365.kr/index.jsp?control=page&part=view&idx=12046>

## [부록 II -6]

## 강좌 신청 페이지 - 서울도서관

서울특별시 서울특별시립도서관 토지임대부 사회주택 사업자 선정 공모, 공모기간 : 2018. 10. 19.(금)~2018. 12. 14.(금) 8주간 서울소식 응답소 정보공개 분야별정보

서울도서관 Seoul Metropolitan Library 서울의대문도서관 로그인 | 회원가입 | 나의공간 | LANGUAGE ▼

자료검색 도서관 이용 신청 · 참여 도서관 소개 대표도서관 정책 독서문화 진흥 서울의 도서관

강좌 신청 > 신청 참여 > 신청 > 강좌 신청

**강좌신청 시 유의사항**

1. 강좌명들 클릭하시면 신청할 수 있으며, 강좌신청은 로그인 후 이용이 가능합니다.
2. 신청자의 인적사항(성명, 휴대폰번호, 주소)은 정확하게 확인 바랍니다.
3. 신청하신 강좌의 취소는 홈페이지 "나의공간" > "강좌신청조회"에서 가능합니다.  
※수강 취소 없이 불참 시 다음 프로그램에 참여가 제한될 수 있습니다.

검색어 제목 수화 작성일 ~ 정렬 제목 오름자순 폭당 10 검색

총 1 건 1/1 페이지

**수화(수어), 도서관에서 꽃피다**

대상 서울시민 누구나  
장소 서울도서관 4층 사서교육장  
교육기간 2017/06/21 ~ 2017/08/23  
요일/시간 (수)/ 저녁 7~9시 (10회차)  
접수기간 2017/06/01 ~ 2017/06/15  
모집정원 20 명

마감 28

## ▲서울도서관 홈페이지(누리집) 게시 글 갈무리

http://lib.seoul.go.kr/lecture/applyList?si=title&sw=%EC%88%98%ED%99%94&dtf=&dtf=&oi=title&os=asc&cpp=10

[부록 II-7]

언론 보도 - 중앙일보(뉴시스)

# 서울도서관·국립국어원, 시민·공무원 수화 교육

[한국수어문화학교]

## 수어, 도서관에서 꽃피다.

-기초반-

**기간:** 2018년 5월 2일~7월 18일(10주)  
**일시:** 매주 수요일 늦은 7시~8시 30분  
**장소:** 서울도서관  
**주최:** 국립국어원, 서울도서관  
**주관:** 서울특별시농아인협회

**[집수 및 문의처]**  
 시립서대문농아인복지관(02-2039-5470)  
 서울도서관 장애인자료실(02-2133-0264),  
 및 홈페이지(lib.seoul.go.kr)  
 · 수강하시는 모든 분들께는 교재를 무료로 드립니다.  
 · 수료하시는 모든 분들께는 국립국어원장과 서울도서관장  
 명의의 수료증을 드립니다.

【서울=뉴시스】박대로 기자 = 서울도서관과 국립국어원은 20일 장애인의 날을 앞두고 한  
 국수어보급 확대와 한국수어(수화) 사용 환경 조성을 위해 업무협약을 체결한다고 18일

▲중앙일보 홈페이지(누리집) 게시 글 갈무리

<https://news.joins.com/article/22545622>

## [부록 II-8]

## 홈페이지(누리집) 게시물 - 서울도서관

서울특별시 2019년 겨울학기 서울무형문화재 교육전시장 교육프로그램 수강생 모집

서울특별시 서울도서관 Seoul Metropolitan Library 서울의 대표도서관

서울소식 응답소 정보공개 분야별정보 로그인 회원가입 나의공간 LANGUAGE

자료검색 도서관 이용 신청·참여 도서관 소개 대표도서관 정책 독서문화 진흥 서울의 도서관

보도자료 > 도서관 소개 > 도서관 소식 > 보도자료

**서울도서관, 국립국어원과 시민·공무원 대상 '수어교육' 확대한다** 2018-04-18 조회 189

정보서비스과

- 4월18일(수), 서울도서관에서 '서울도서관-국립국어원' 업무협약(MOU) 맺어
- 협력체계 구축을 통해 한국수어보급 확대와 농인에 대한 인식 및 환경개선 추진
- 2017년, 국립국어원 요청으로 서울도서관에서 수어교실 시범 운영
- 오는 5월부터 시민 및 공무원 대상으로 수어강좌 진행해 수어 보급에 앞장설 계획

(첨단) 서울도서관 국립국어원과 시민공무원 대상 수어교육 확대한다.hwp

이전글 서울도서관에서 '양경수 작가'와 카프카의 <변신>을 만나다

다음글 2018년 책의 해, 「#무슨책읽어? @서울도서관」에서 함께 읽어요!

## ▲홈페이지(누리집) 게시물 글 갈무리

http://lib.seoul.go.kr/bbs/content/37\_40380?os=desc&countPerPage=10&lbrry\_seq\_no=&dateTo=&searchKey=%EC%88%98%EC%96%B4&searchKind=title&oi=insert\_date&dateFrom=&

## [부록 Ⅲ-1]

## 농인 대상 수어 교육 ‘수어와 농문화’ 강의 계획안

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 농인대상 수어 교육	단원명	I. 문법 1. 수지(Sign manual)와 단어	차시	1/10차시	장소	서울수어 전문교육원 제 6교육장
				강사	김정중		
학습지도 목표	우리 수어의 음운체계를 알아보는 활동을 통해 · 수형, 수동, 수위, 수향 등의 음운 체계를 이해한다. · 각기 다른 음운의 결합으로 단어를 형성할 수 있다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	생각해보기 학습문제 확인	▶ 단어의 뜻을 달라지게 하는 것은 무엇일까? ▶ 수어의 형태와 단어에는 어떤 원리가 숨어 있을까?	자리배치 확인 수어동영상 제시
전개 (70 ‘)	활동1   활동2  활동3  활동4	▶ 수어소 살펴보기 손의 모양, 손의 움직임, 손의 위치, 손바닥의 방향, 비수지 신호  ▶ 제시된 수어를 보고 수어소 구분해보기 수형, 수동, 수위, 수향, NMS ▶ 수어 음운 분류에 따라 최소대립쌍 찾아보기  ▶ 수어와 한국어의 음운의 차이 알아보기 수형, 수동, 수위, 수향, 자음, 모음  ▶ 한국수어사전에서 ‘수형으로 찾기’ 로 단어 검색해 보기 다양한 단어를 통해 수어소 구분	교재 확인  PPT 자료 제시  릴레이 질문 제공  수어와 한국어의 공통점과 차이점을 알아보기  한국수어사전 수형 검색
정리 (10 ‘)	마무리 학습내용 확인	▶ 수어 어휘를 형성하는 5가지 수어소를 이해한다. ▶ 수어소 구분을 통해 수어 어휘의 원리를 이해한다.	

평가	성취 기준	
	질문과 답을 통해 ▶ 수어소의 5가지 요소 ▶ 최소 대립쌍	

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 농인대상 수어 교육	단원명	1. 문 법 2. 비수지(NMS)와 문장	차시	2/10차시	장소	서울수어 전문교육원 제 6교육장
				강사	김정중		
학습지도 목표	수어 문장의 유형을 살펴보는 활동을 통해 · 물어보는 문장이나 부탁하는 문장 등이 생성되는 원리를 이해한다. · 문장 유형에 따른 표현 효과의 차이를 이해하고 활용할 수 있다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	생각해보기 학습문제 확인	▶ 다양한 문장 부호를 보고 표현 해보자. ▶ 문장 유형에는 어떤 것들이 있을까?	자리배치 확인 수어동영상 제시
전개 (70 ‘)	활동1	▶ 비수지 표현에 따른 문장 유형과 특성 알아보기 문장의 끝맺는 기능을 하는 비수지 표현에 기대어 여러 가지 방식으로 표현 - 평서문, 의문문, 명령문, 청유문, 감탄문	교재 확인  PPT 자료 제시
	활동2	▶ 문장의 유형을 구분해보기 ▶ 비수지 표현을 사용하여 다른 예문들을 만들어보기	릴레이 질문 제공
	활동3	▶ 각 상황에서 ‘집에 가’ 라는 문장의 의미를 구별해 보기 ▶ 각 상황에 맞는 수어 표현을 해보기	질문에 대해 적극적인 대답 유도
	활동4	▶ 「바보온달과 평강공주」를 보며 이야기 속에 어떤 유형의 문장들이 나타났는지 분석 해보기	동영상 보기
정리 (10 ‘)	마무리 학습내용 확인	▶ 문장 유형을 파악하여 정확하고 효과적으로 표현할 수 있다. ▶ 자신이 표현하고자 하는 의미를 문장으로 정확히 전달할 수 있다.	

평가	성취 기준
	질문과 답을 통해 ▶ 문장의 유형 요소 ▶ 예문을 보고 문장의 의미 구별하기





## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 농인대상 수어 교육	단원명	II. 대 화 2. 전국농아인 체육대회 유치	차시	4/10차시	장소	서울수어 전문교육원 제 6교육장
				강사	김정중		
학습지도 목표	여러 사람과 회의 상황 영상을 통해 · 상대방을 존중하는 태도와 언어 예절을 익힌다. · 상대방을 배려하며 대화할 수 있는 효과적인 방법에 대하여 알아본다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	생각해보기 학습문제 확인	▶ 좋아하는 스포츠는 무엇인가요? ▶ 상황에 맞는 대화 예절은 무엇인가?	자리배치 확인 수어동영상 제시
전개 (70 ‘)	활동1	▶ 올바른 대화 예절은 어떤 것이 있는지요? 대화의 목적을 정확히 하고 상대방의 이야기를 경청	교재 확인 PPT 자료 제시
	활동2	▶ 제시된 내용을 보고 질문에 답해보기 전국농아인체육대회 참가 종목은 무엇인가? 전국농아인체육대회 시범 종목은 무엇인가? 수영 종목이 제외된 이유는 무엇인가?	동영상 보기
	활동3	▶ 각 상황에 적합한 인사말을 생각해보기 결혼식장, 장례식장, 병원, 돌잔치	릴레이 질문 제공
	활동4	▶ 제시된 대화 내용을 보고 문제가 되는 내용을 찾고 바르게 고쳐보기	질문에 대해 적극적인 대답 유도
정리 (10 ‘)	마무리 학습내용 확인	▶ 상대방을 배려하고 다양한 상황에서의 언어예절을 익힌다. ▶ 회의 진행 과정을 익히고 자신의 의견을 제시한다.	

평가	성취 기준	
	질문과 답을 통해 ▶ 상황에 맞는 의견 제시	



## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 농인대상 수어 교육	단원명	Ⅲ. 의 견 2. 과자, 내 아이를 해치는 달콤한 유혹	차시	6/10차시	장소	서울수어 전문교육원 제 6교육장
				강사	김정중		
학습지도 목표	과자와 정크푸드의 유해성에 관한 영상을 통해 · 주장하는 내용과 뒷받침하고 있는 근거는 무엇인지 파악한다. · 21C의 상황을 고려하여 주장하는 내용에 대하여 필요성과 뒷받침하고 있는 이유를 제시한다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	생각해보기 학습문제 확인	▶ 제일 좋아하는 과자는 무엇인가요? ▶ 인스턴트 식품에 대해 이야기 해본다.	자리배치 확인 수어동영상 제시
전개 (70 ‘)	활동1	▶ 본문의 내용을 읽고 질문에 답해보기 혈당치가 올라가는 이유는 무엇인가? 정크푸드의 대표적인 음식은 무엇인가? 위에 제시된 내용을 사실과 의견으로 구분해보기	교재 확인 PPT 자료 제시 동영상 보기
	활동2	▶ 주장을 뒷받침하는 근거에 대해 정리해보기 주장 - 과자는 사라져야 한다. 근거 - 건강에 유해하다.	주장과 근거 목표표 제시
	활동3	▶ 제시된 주제에 대하여 주장과 근거가 잘 드러나도록 표현해보기 우리 지역에 야간 전문수어통역사 배치가 필요하다.	릴레이 질문 제공
	활동4	▶ 주변에서 일어난 일에 대한 문제 해결 방안이나 건의 사항을 말해보기 가정에서, 직장에서	질문에 대해 적극적인 대답 유도
정리 (10 ‘)	마무리 학습내용 확인	▶ 주장하는 내용을 이해하고 자신의 의견을 표현할 수 있다. ▶ 주변에서 일어나는 문제에 대한 요구사항을 명확히 제시한다.	
평가	성취 기준		
	질문과 답을 통해 ▶ 주장과 근거 정리 ▶ 문제 요구사항 제시		



## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 농인대상 수어 교육	단원명	Ⅳ. 설 명 2. 커피 값의 비밀	차시	8/10차시	장소	서울수어 전문교육원 제 6교육장
				강사	김정중		
학습지도 목표	다양한 커피 값에 대한 이유를 설명한 영상을 통해 · 설명하고자 하는 대상이나 개념에 적절한 설명 방법(열거, 인과)을 이해할 수 있다. · 설명 방법을 사용하여 농인이 이해하기 쉽게 수어로 표현할 수 있다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	생각해보기 학습문제 확인	▶ 하루에 몇 잔의 커피를 마시나요? ▶ 효과적인 설명 방법에는 어떤 것이 있을까요?	자리배치 확인 수어동영상 제시
전개 (70 ‘)	활동1	▶ 다음 질문에 답해보기 커피의 가격은 왜 다른가? 커피 값에 포함되어 있는 비용은 무엇인가? 커피 가격 차이에 대한 내용은 어떻게 알게 되었나요?	교재 확인 동영상 보기 PPT 자료 제시
	활동2	▶ 설명 방법을 파악하는 활동을 해보기 제시된 영상을 보고 인과의 방식이 사용된 부분을 찾아 표현해보기 제시된 영상을 보고 열거의 방식이 사용된 부분을 찾아 표현해보기	적극적인 참여 격려
	활동3	▶ 다음과 같은 내용을 설명할 때 적절한 설명 방법은? 황사현상, 내가 참여했던 행사들, 우리 동창들 소개	릴레이 질문 제공
	활동4	▶ 열거나 인과의 방식으로 설명할 수 있는 대상이나 주제에 대해 생각해보기	질문에 대해 적극적인 대답 유도
정리 (10 ‘)	마무리 학습내용 확인	▶ 열거: 여러 가지 예나 사실을 늘어놓아 설명하는 방법 ▶ 인과: 원인과 결과의 관계로 설명하는 방법	

평가	성취 기준	
	질문과 답을 통해 ▶ 설명 방법 파악 ▶ 설명 방법 활용	

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 농인대상 수어 교육	단원명	Ⅴ. 설 명 1. 담뱃불 대문 습격 사건	차시	9/10차시	장소	서울수어 전문교육원 제 6교육장
				강사	김정중		
학습지도 목표	농인의 일상생활에 나타난 이야기를 통해 · 농문화를 이해한다. · 시각적인 정보 제공에 의한 농인의 편의증진 방안을 살펴본다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	생각해보기 학습문제 확인	▶ 아침에 어떻게 일어나는지요? ▶ 농인의 일상생활에서 일어나는 이야기를 해보자.	자리배치 확인 수어동영상 제시
전개 (70 ‘)	활동1	▶ 농인의 시각 중심 언어 생활, 농문화 이해 ▶ 질문에 답해보기 서준이에게 무슨 일이 일어났는가? 아래층 아저씨가 화가 난 이유는 무엇인가? 서준이와 비슷한 경험이 있는가?	교재 확인  그림 제시
	활동2	▶ 시각 문화의 장점은 무엇인지 생각해보기 물속에서도 대화가 가능하다.	PPT 자료 제시
	활동3	▶ 아래와 같은 긴급 상황일 때 농인을 위한 대처 방법 은 무엇인지 생각해보기 화재 발생시, 열차지연 안내방송이 나올 때	릴레이 질문 제공
	활동4	▶ 아래의 생활용품 이외에 농인에게 필요한 것에 대해 이야기해보기	질문에 대해 적극적인 대답 유도
정리 (10 ‘)	마무리 학습내용 확인	▶ 가정에 설치 · 구비된 시각 중심의 환경들을 살펴보며 이해하도록 한다. ▶ 농인을 위한 사회적 배려에 대해 이해할 수 있다.	

평가	성취 기준	
	질문과 답을 통해 ▶ 시각 문화의 장점 ▶ 긴급상황 대처방법	

## 교수 · 학습 계획

영역	한국수어 문화학교 농인대상 수어 교육	단원명	Ⅴ. 설 명 2. 관용표현	차시	10/10차시	장소	서울수어 전문교육원 제 6교육장
				강사	김정중		
학습지도 목표	관용표현에 대한 이해와 활용을 통해 · 한국수어 관용표현을 통해 농문화를 이해한다. · 농문화의 독특한 요소로 볼 수 있는 다양한 관용표현을 학습한다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10 ‘)	생각해보기 학습문제 확인	▶ 제시된 사진을 보면 무슨 뜻일까요? ▶ 관용표현이란 무엇일까요?	자리배치 확인 수어동영상 제시
전개 (70 ‘)	활동1  활동2  활동3  활동4	▶ 본문의 내용을 읽고 질문에 답해보기 ‘손이 크다’ 는 무슨 뜻인가? 관용표현이란 무슨 의미인가? 본인이 알고 있는 관용표현은 무엇인가? ▶ 제시된 관용표현으로 적당한 예문을 만들어보기 물건 값이 올라 가게 운영이 어렵다. ▶ 신체 부위와 관련된 관용표현을 찾아보기 신체 그림 제시 ▶ 「수다쟁이 거북이」 영상을 보고 관용표현을 찾아보 기	교재 확인  적극적인 참여 격려  PPT 자료 제시  릴레이 질문 제공  동영상 보기  질문에 대해 적극적인 대답 유도
정리 (10 ‘)	마무리 학습내용 확인	▶ 농문화를 이해하고 수어 관용표현의 다양하고 재미있는 면모를 살펴본 다. ▶ 신체부위나 동물을 활용한 다양한 관용표현을 익힌다.	
평가	성취 기준		
	질문과 답을 통해 ▶ 관용표현 이해 ▶ 관용표현 찾아보기		



## [부록 Ⅲ-2]

## 농인 대상 수어 교육 ‘수어와 농문화’ 설문지

안녕하세요?

한국수어 문화학교 농인 대상 수어 교육 ‘수어 세계 산책’을 수강해 주셔서 감사합니다. 이 설문지는 강의 만족도 조사입니다. 질문을 보시고 답하여주시기 바랍니다.

농인 대상 수어 교육 「수어 세계 산책」						
아래의 질문을 읽고 해당되는 칸에 v 표시해 주세요.						
내 용		매우 그렇다 5	그렇다 4	보통 3	아니다 2	전혀 아니다 1
1	교육의 내용은 도움이 되었나요?					
2	교육 내용을 잘 이해할 수 있었나요?					
3	교육 내용의 수준은 적당하였나요?					
4	교육은 시간 내에 원활하게 진행되었나요?					
5	교육 장소는 만족하시나요?					
6	전반적으로 교육에 만족하셨나요?					
7. 수업에서 좋았던 점		8. 수업에서 어려웠던 점				
9. 기타 사항을 적어주세요						

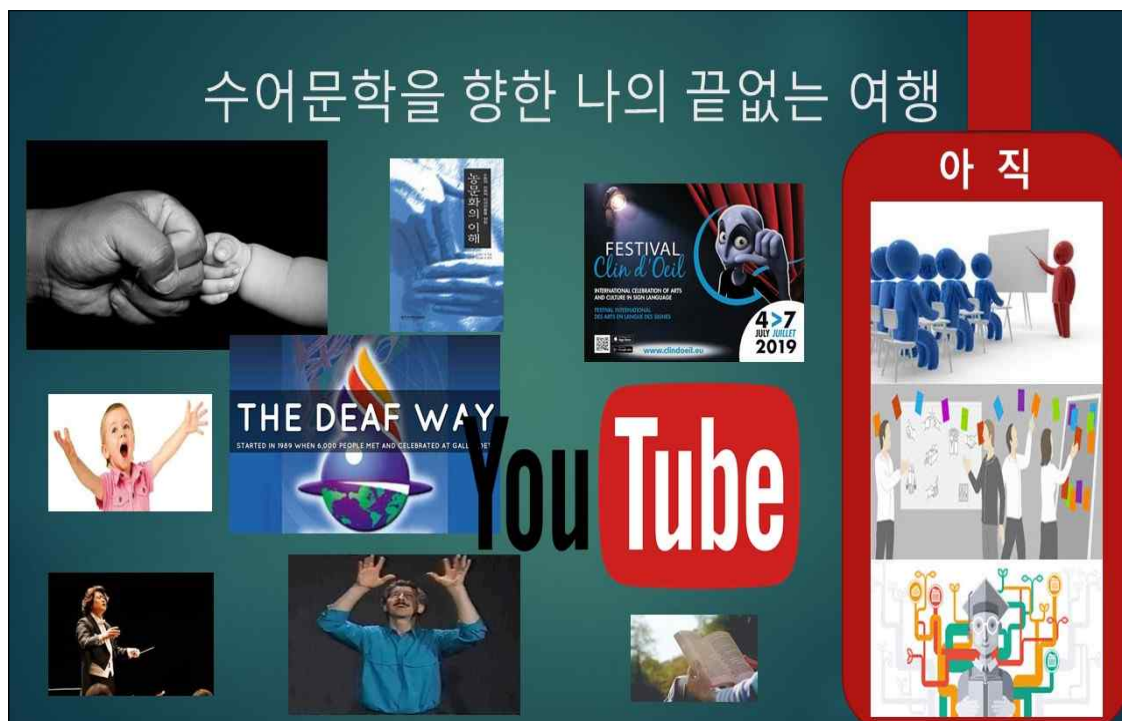
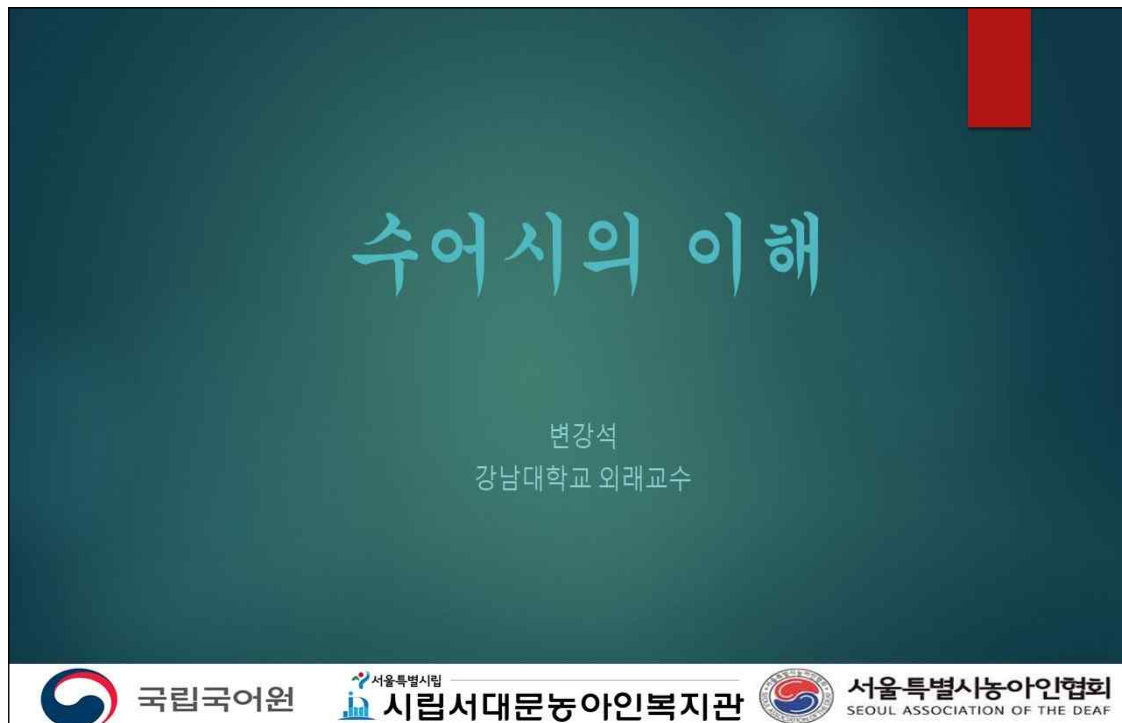
[부록 Ⅲ-3]

농인 대상 수어 교육 ‘수어 세계 산책’ 홍보물

		
포스터	교재	현수막 1
		
현수막 2		

[부록 IV-1]

수어 시 워크숍 변강석 강사 강의 자료 ‘수어 시의 이해’



## 수어문학은..

- ▶ 농인의 언어로 된 농인의 문학. (그리고 언어의 경계를 넘음)
- ▶ 농인의 세계관을 보여주는 한 방법.
- ▶ 손만 사용하는 것이 아니라, 수어자의 전체 몸을 사용함.  
수어문학은 '몸의 문학'이다(Rose, 2006)
- ▶ 창조적이며 예술적인 언어 (예, 이야기, 시, 농담).
- ▶ 수어의 가능성/잠재적인 것을 탐구하는 한 방법.
- ▶ 시각-제스처 문학 작품은 누군가가 그것을 수행할 때에만 존재함.  
즉 수어문학은 '공연적인 것'임.

## 농문학

농인에 관한 것  
수어에 관한 것

쓰기  
문학



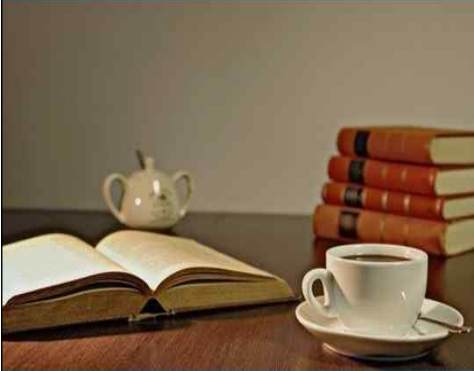
농인에 대해서/관해서.  
농인작가(예, 노선영 등)  
청인작가 (예, 김유미, 이길보라 등)

수어  
문학



농인의 언어로 문학을 표현  
농인 (예, 장평 등)  
청인 (예, await(Deaf Ninja)등)

## 쓰기문학 과 수어문학



VS

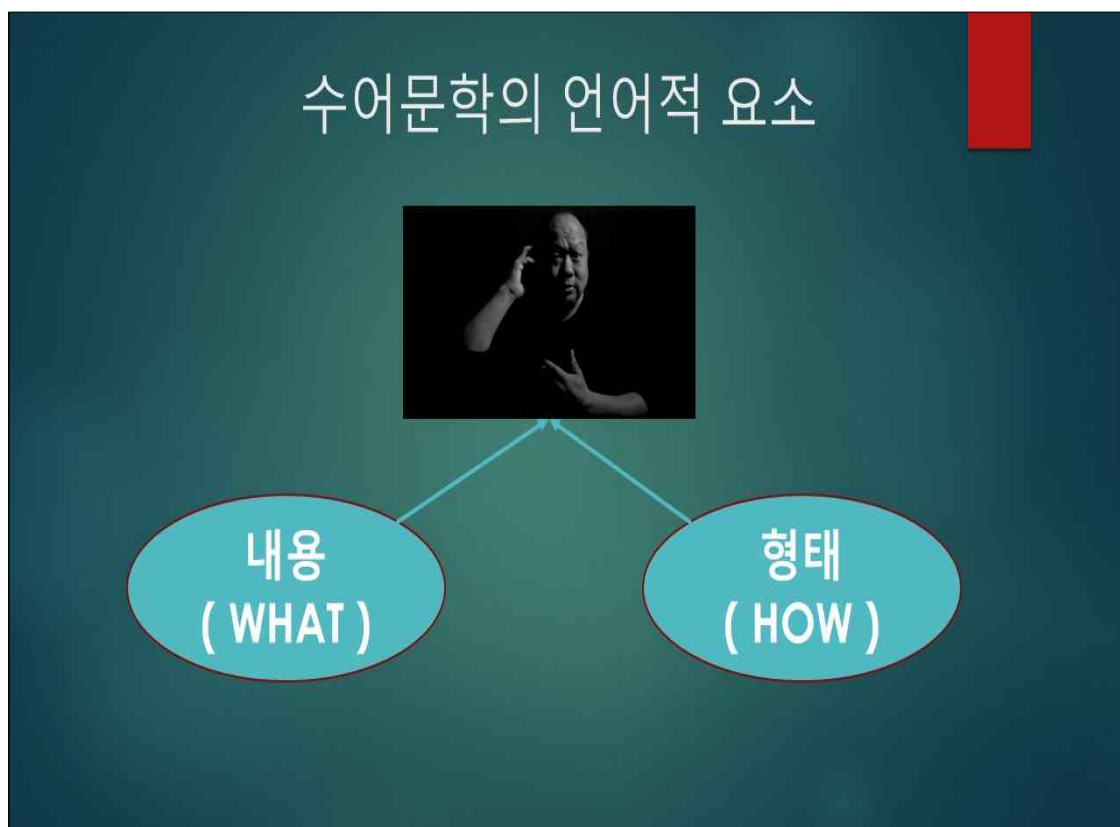
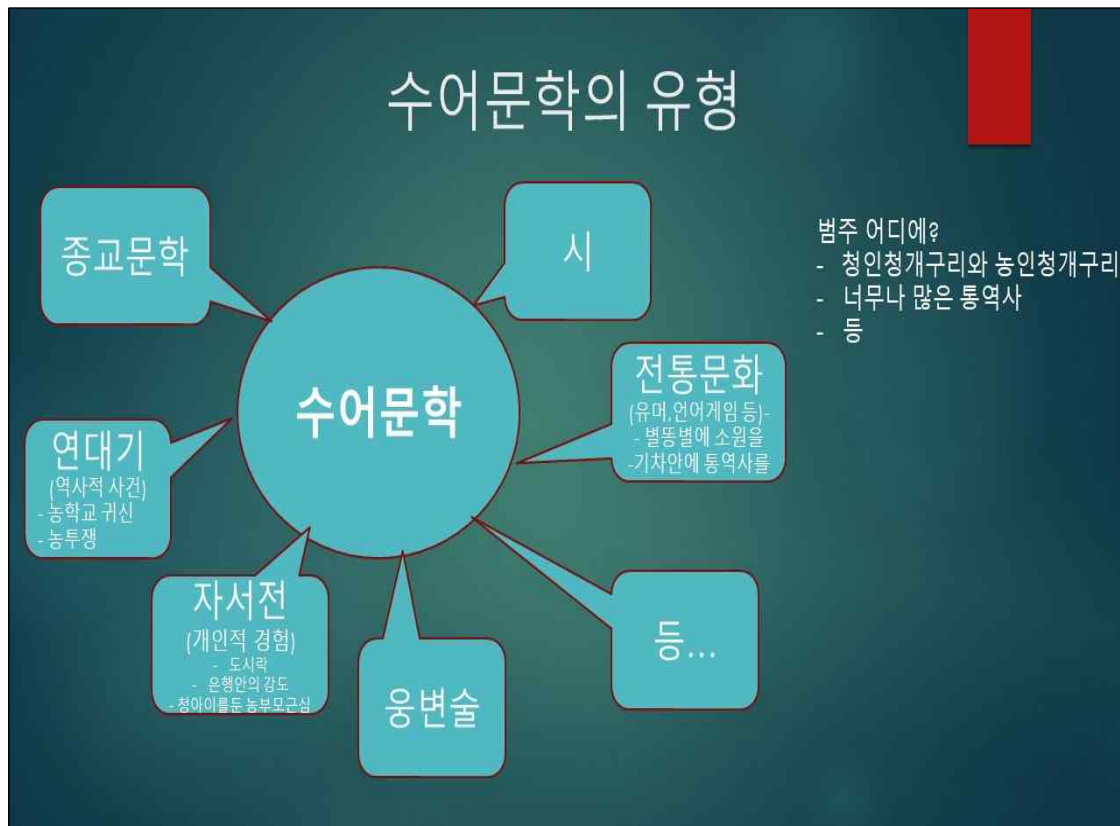


가명 가능.  
고정적이다.

가명 불가능.  
더 생생하며, 동적인 것이다.  
댄스, 그림 그리기, 영화와 더 비슷하다.  
고객/시청자를 적극적으로 참여시킬 수 있다.

## 수어문학과 구어문학

- ▶ 구어문학을 수어로 번역한 것은 수어문학이 아님.
- ▶ 진정한 수어문학은 **농인들의 생활 속에 태어난 것**이라야 함.  
수어 문학은 농인/수어인 자신에 의해 고안되어야 함.
- ▶ 수어 문학은 훨씬 더 많이 생산적(분류사 등) 단어를 사용함. (예 : 남성형, 여성형)





## 우리가 수어문학을 어떻게 접할 수 있는가?



## 수어문학을 제작하고, 전하는 사람은 누구인가?

- ▶ 농사회의 '이야기꾼' 역할을 가진 특정 사람들.
- ▶ 농부모의 농자녀 (수어 이야기꾼의 전문가)
  - ▶ 수어이야기의 여러 유형/장르를 숙련되고 알고 있음 (예, 미국수어의 'ABC이야기')
  - ▶ 공식적인 이야기하기를 함(대규모 관중과 함께 준비된 공연에서)
- ▶ 청부모의 농자녀. (그들은 젊은 나이에 이야기를 배우지 않았기 때문에 주인공이 아니다. 그들은 다음과 같이 이야기를 한다.)
  - ▶ 보다 더 비공식적이다.
  - ▶ 강력한 시각적 이미지와 시각적 수어 스타일이 뛰어나다

수어시, 그것은 무엇인가?

## 슬램시(Slam Poetry)



- 주제 (정치, 종교, 관계, 불안, 가족, 사회 문제 등)
- 시인의 개인/정치적 견해/신념/경험을 사용.
- 친밀함(청중에게 다가 갈수 있어야 하고, 청중을 움직이게 함)
- 리듬과 열정.
- 시의 구성과 형태가 내용만큼이나 중요.
- 파워적 시 (멀티미디어 형식 등)



## 시의 정의

- ▶ 시의 어원 같은 것은 우리가 쉽게 말할 수 있음.
- ▶ 그러나 '시란 무엇인가'라는 정의를 내리기는 쉽지 않다.
- ▶ '시에 대한 정의의 역사는 오류의 역사'(엘리어트)
- ▶ 시대에 따라서, 시인에 따라서, 시의 종류에 따라서 시를 보는 안목이 모두 다르다.
- ▶ 게다가 수화시에 관한 자료가 많은 것도 아니다.
- ▶ 그러므로 상식적인 시에 대한 정의를 내릴 수 밖에 없다.
- ▶ "시는 인간의 사상과 정서를 운율적인 언어로 압축하여 표현한 언어 예술이다."

## 시의 특성

- ▶ 시는 대표적인 언어 예술이다.
- ▶ 시에는 운율이 있다.
- ▶ 시는 사상과 정서를 표현한 창작 문학이다.
- ▶ 시는 압축된 형식미를 갖추고 있다.
- ▶ 시에서는 심상이 중요한 역할을 한다.
- ▶ 시는 작품의 문맥에 의해 그 의미가 파악되는, 언어의 내포적 기능에 의존한다.
- ▶ 시는 심상, 비유, 상징 등에 형상화된다.
- ▶ 시는 정서를 환기시키기 위해 언어의 음악성을 활용한다.

## 수어시의 역사

- ▶ 비디오 녹화가 시작되기 전에는, 수어시를 깊이 분석 할 수 없었다.
- ▶ 1980년대에 접근 가능한 비디오 녹화가 시작되었을 때, 수어시 연구 또한 시작되었다. 그전에는 ...
  - ▶ 수어시로 분류되지 않았다.
  - ▶ 농사회의 미학적 언어 전통의 일부로 분류됨.
- ▶ 수어시는 1960 년대에 시작되었다. (미국)  
최초의 표준된/전통적 수어시의 대부분은 1980 년대 ~ 90 년대 (예 : Dot Miles).

## Dr. Clayton Valli



## 수어시, 3가지 주요 부분

내용과  
형태

사회적  
역사적  
맥락

시인의  
지식과  
신념

## 수어시의 내용과 형태의 중요성



내용  
( WHAT )

형태  
( HOW )

## '구두'형태로서의 수어시

- ▶ 세계에서 78 개 언어만 쓰기가 있다. 대부분의 언어는 비-쓰기이다. 수어는 쓰기 언어가 아니다. 따라서 수어 전통은 대부분 비-쓰기 ( '구어 ' )이다. (예외, 브라질의 한 사례)
- ▶ 쓰기 글에서는, 그 시가 쓰기/ 인쇄된 텍스트이다. 그러나 구어/수어시는 다르다. 수어시에서는 :
  - ▶ 그 시는 공연이다.
  - ▶ 그 '텍스트'와 그 공연은 동일한 것이다.
  - ▶ '텍스트'와 공연을 분리하는 것은 불가능하다.

## 수형(음운)으로 만든 이야기

- ▶ 차례가 있는 수형
  - ▶ 지문자 ABC/ㄱㄴㅇ 이야기
  - ▶ 숫자 1-10 이야기
- ▶ 특정 수형, 예) 주먹형 (Terry Lene 작품), 암소와 수닭 (Clayton Valli 작품), 농인으로서 정체성 (다나다 시게루 작품)
- ▶ 단어를 활용한 이야기 예) glof
- ▶ 분류사를 통한 표현 예) The Ball (Ben Bahan 작품)

## 시의 운율

- ▶ 운율은 '운'과 '율'의 합성어로서,
- ▶ '운'은 특정한 위치에 동일한 음운이 반복되는 현상을 가리킴
  - ▶ 즉, 같은 형태, 또는 비슷한 형태의 반복을 가리키는 개념.

## 처럼 들리다 (sounds like/rhyme)

- 01 Mine eye hath play'd the painter and hath **stell'd**  
 02 Thy beauty's form in table of my **heart**;  
 03 My body is the frame wherein 'tis **held**,  
 04 And perspective it is best painter's **art**.  
 05 For through the painter must you see his **skill**,  
 06 To find where your true image pictured **lies**;  
 07 Which in my bosom's shop is hanging **still**,  
 08 That hath his windows glazed with thine **eyes**.  
 09 Now see what good turns eyes for eyes have **done**:  
 10 Mine eyes have drawn thy shape, and thine for **me**  
 11 Are windows to my breast, wherethrough the **sun**  
 12 Delights to peep, to gaze therein on **thee**.  
 13 Yet eyes this cunning want to grace their **art**-  
 14 They draw but what they see, know not the **heart**.



## 시의 운율

- ▶ 운율은 '운'과 '율'의 합성어로서,
  - ▶ '운'은 특정한 위치에 동일한 음운이 반복되는 현상을 가리킴
    - ▶ 즉, 같은 형태, 또는 비슷한 형태의 반복을 가리키는 개념.
  - ▶ '율'은 동일한 제스처 덩어리가 일정하게 반복되는 현상을 가리킴.
    - ▶ 즉, 형태의 장단, 강약 빠르기 등의 주기성을 가리키는 개념.
- ▶ 운율은 리듬보다 좀 넓은 개념.
- ▶ 운율은 소리 및 제스처의 반복 현상과 관계가 깊음.

## 운율의 구성요소

- ▶ 동일한 음운론적/형태론적 반복
  - : 특정 음 그리고 수어소가 반복하여 나타나면서 운율을 이룸을 말함.
  - 예) ' 앞 강물 뒷 강물'
    - <김소월, '가는길'>
  - 예) 'The Ball' (Ben B)
- ▶ 통사구조
  - : 구절 또는 행을 이루는
  - 예) 쉬이 아침이 오는 까닭이요/ 내일 밤이 오는 까닭이요/ 이구각의 청춘이 다하지 않은 까닭입니다.
  - <윤동주, '별 헤는 밤'>
  - 예) '인생의 눈물' (Clayton Valli 작품)

### 운율의 효과

- 음/제스처의 반복은 인간의 감정을 효과적으로 표현하는 한 방법.
- 그 규칙성은 인간에게 안정감과 미적 쾌감을 가져다 줄 수 있음.

- 위의 요소들은 한 편의 시에서 독립적으로 가능하는 것이 아님. 상보적인 관계에 놓임.

## 시의 심상(이미지, image)

### ▶ 심상(image)의 개념

- ▶ 시에 있어서, '이미지'란 언어를 통해 표현된 구체적 형상이나 그와 관련되는 추상적인 관념들을 말함.

### ▶ 심상의 기능

- ▶ 의미를 전달하는 기능을 갖는다.
- ▶ 대상을 구체적이고 생생하고 표현한다.
- ▶ 보통의 언어로서 풀이하기 어려운 마음의 상태를 효과적으로 나타낸다.

애벌레 예 보기

## 리듬

- ▶ 리듬은 시의 중요한 요소이기도 한다.

1.<음악>음의 장단이나 강약 따위가 반복될 때의 그 규칙적인 음의 흐름.

2.일정한 규칙에 따라 반복되는 움직임에 이르는 말.

수어시에도 리듬이 있는가?

## 수어문학은 농문화의 일부

- 한국수어 이야기하기에는 **표현력이 풍부하다.**
- 이야기하기/수어시의 예술은 **농문화의 일부다.**
- 이 세대에서 다음 세대로 전달하고 **계승하는 방법**이 된다.
- 이야기하기는 **한국수어 문화에서 매우 중요하다.**

## 수어문학이 미치는 영향

- ▶ 농인, 청각장애인, 장애인, 그리고 수어에 대한 **사람들의 고정된 태도**를 바꿀 수 있다.
- ▶ 수어학습자가 **수어를 보다 더 잘 이해**할 수 있도록 도울 수 있다.
- ▶ **농어린이를 도울 수 있다.**
  - ▶ 그들의 **감정**을 이해할 수 있게 도울 수 있다.
  - ▶ 자신의 언어로 **자신감과 자긍심**을 기를 수 있다.



## 수어문학 기록 수단



: 수어의 생명력, 운율/리듬 같은 것이 사라질 가능성.



: 촬영한 스마트폰을 청중을 생각 안하고, 일방적으로 표현.  
한계를 깨뜨리기 위해 훈련이 필요.  
거울과 함께 연습하는 것도 한 방법.

## 결론

- ▶ 수어문학에는 내용(메시지)뿐이 아닌, 운율성과 심상성을 갖춘 수어시가 있다.
- ▶ 수어문학의 환경적인 조정 및 지원이 필요하다.
  - ▶ 농인의 참여.
  - ▶ 문화적 행사.
  - ▶ 자료 수집.
  - ▶ 언어학적, 문학적 연구.
  - ▶ 교육 및 훈련의 기회.

여러분,  
어떤 이야기와 수어의 재능을 가지고 있습니까?

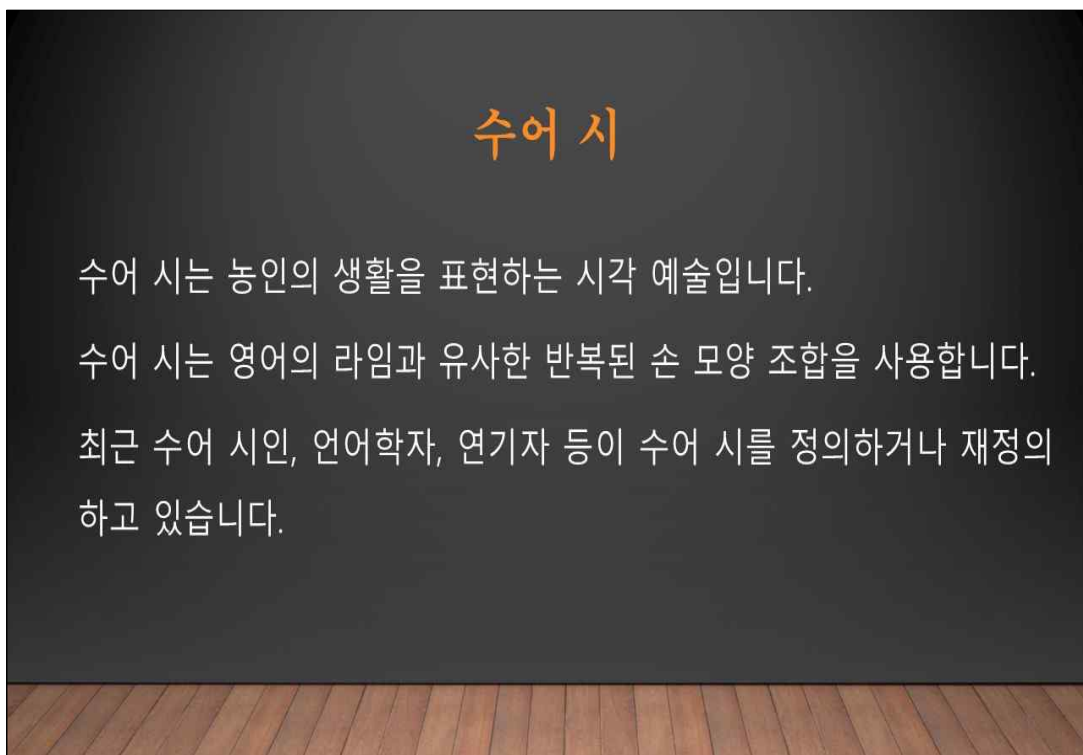
개인적 이야기를 문학에 담고 싶으시면,  
이번 워크숍을 통해 한 작품을 만들어 보십시오

감사합니다

## 참고문헌

- ▶ 요나이야마. 기무라. 이찌다 외 (2002) 농문화의 이해. 농아사회정보원
- ▶ Sutton-Spence, R. (2003) An overview of sign language poetry. *European Cultural Heritage Online (ECHO)*. December. Available at: [http://sign-lang.ruhosting.nl/echo/docs/SL\\_poetry.pdf](http://sign-lang.ruhosting.nl/echo/docs/SL_poetry.pdf) [Accessed 1 May 2018].
- ▶ Sutton-Spence, R. & Kaneko, M. (2016) *Introducing sign language literature: Folklore and creativity*. London: Palgrave Macmillan.
- ▶ 수화영상은 YOUTUBE 통해 다운 받음.

수어 시 워크숍 장평 강사 강의자료 ‘수어 시’



“ 수어 시는 **미학적 기호화**의 궁극적인 형태이다.

이 속에서 취하는 **언어 형식**은 메시지와 똑같이 중요하거나 심지어 메시지의 중요성보다 더 크다. ”

( Sutton-Spence,2005,P.14 )

시는 언어를 통해 생각과 감정을 표현합니다.

수어 시는 손 모양, 손 위치, 동작, 방향과 공간 배치에

표정, 신체 자세를 더해 시각적으로 생각과 감정을 표현합니다.

## 수어 시

1. 시각 백화문
2. ABC 이야기
3. 숫자 이야기 ( 1-10 )
4. 수어의 라임
5. 수어 시 낭송

### 1. 시각 백화문

시각 백화문은 몸으로 표현하는 산문 형식의 예술입니다. 과장된 몸동작, 이미지화된 상징, 손 동작 및 얼굴 표정으로 이야기를 서술합니다. 시각 백화문에는 시와 마임의 요소가 들어있지만, 이미 정해져 있는 시각적인 공연과는 다릅니다. 시각 백화문은 단독으로 공연할 수 있고 팀을 이루어 공연할 수도 있습니다.

## 2. ABC 이야기

ABC 이야기는 자모표 안의 자모 순서대로 이야기(때로는 한 편의 시) 하는 예술입니다.

## 3. 숫자 이야기 (1-10)

예를 들면 손가락 하나를 드는 것은 숫자가 아닌 한 사람을 대표합니다. 그것들은 늘 숫자를 상징물로 삼습니다.

## 4. 수어 라임

손 모양 라임(韻), 동작 라임(韻), 위치 라임(韻) 및 오른손/ 왼손 잡이 라임(韻).

## 5. 수어 시 낭송

수어 시 낭송은 시인들이 수어를 사용해 자신들의 전문성을 나타낼 수 있는 방법입니다. 수어 시는 단순히 라임이나 동음이의어를 사용한 언어 유희 형식을 사용했다기보다는, 정확하게 말하면 소리의 라임을 맞추고 나아가 동작과 시각적인 부분의 라임을 살리는 것이라고 할 수 있습니다. 이를 통해 관객에게 감동을 줄 뿐만 아니라 관객과 정서적인 유대감을 형성하게 됩니다.



## 수어 시에서 시인이 사용하는 것

- ◆ 정해지거나 변형된 손 동작, 손바닥 방향, 손 동작을 할 때의 위치를 통해 감성이 풍부한 시적 표현을 할 수 있습니다.
- ◆ 손 동작을 하면서 표정을 풍부하게 해야 합니다.  
(입과 머리의 움직임, 눈과 눈썹의 움직임 등)
- ◆ 신체 동작으로 생각을 표현합니다.

- ◆ 수어로 표현할 때는 서로 다른 속도로 시의 연을 표현해야 합니다. 예를 들면 한 연은 속도를 빠르게 하고, 다른 연은 속도를 느리게 할 수 있습니다. 또 다른 연을 표현할 때는 빨라졌다 늦어졌다 하는 방식으로 변화를 줄 수 있습니다.
- ◆ 손 동작과 손 동작 사이에 섬세하고 강력한 멈춤으로 표현하려는 것을 강조할 수 있습니다.
- ◆ 시의 구성 요소: 라임, 박자, 행 나눔, 운율과 연
- ◆ 시의 특징: 양사(quantifier), 반복과 동화
- ◆ 비유 언어: 비유, 아바타, 역할 및 상징

수어 시는 수어로 창조한 시입니다. 다른 언어의 시처럼 창조적 방식의 예술 표현입니다. 수어 시는 손 동작 및 표정으로 표현합니다. 전통적인 음성 언어 시와 비교하면 수어 시는 매우 드뭅니다. 이런 현상은 초기에 아주 현저했는데 농사회에 확산되면서 완화되었습니다. 농인들은 이야기와 시를 창작하고 사람들 앞에서 공연합니다. 이는 다른 곳으로 전파되어 공연이 지속됩니다. 이런 전파 방식 때문에 시 속의 일부 창의적인 표현이 사라지기도 합니다. 그러나 동영상, 인터넷이 보급되면서 농인들의 창작 활동을 기록하고 창작한 수어 시를 저장하는 게 쉬워졌습니다. 또한 더 쉽게 많은 관객을 확보할 수 있게 되었습니다.

“더 중요한 것은 수어 시의 미적 감각과 잠재력을 통해 농인도 수어 시에서 힘을 얻을 수 있다는 것입니다.”

(Sutton-Spence, 2005, P.14)

영어나 다른 언어 시처럼 수어 시도 서로 다른 스타일이 있습니다. 재미있는 것, 슬픈 것, 즐거운 것, 유머스러운 것, 엄숙한 것, 철학적인 것 등이 있습니다. 수어 시인은 이미 정해진 수어를 사용하거나 새로운 것을 발명하는데 새로운 수어는 기존 단어를 사용하여 만들어 냅니다. 마지막으로 수어 시는 수어 산문보다 더 유연합니다.

수어 시 창작을 이해하기 위해서는 반드시 뛰어난 언어적 소질과 숙련된 수어 능력이 있어야 합니다. 수어 시를 영어로 번역하면 수어 시 본연의 맛을 잃게 됩니다. 이는 마치 영어 시를 스페인어로 번역하면 다른 느낌을 주는 것과 같습니다.



수어 시 워크숍 장평 강사 강의자료 ‘도상성’

# 도상성(象似性)

## 언어 체계

他汉语说得真好，像中国人一样。



汉语	手势汉语	韩国手语	模拟	哑剧
중국어	제스처중국어	한국 수화	모방	마임
<청각>				<시각>

## 도상성

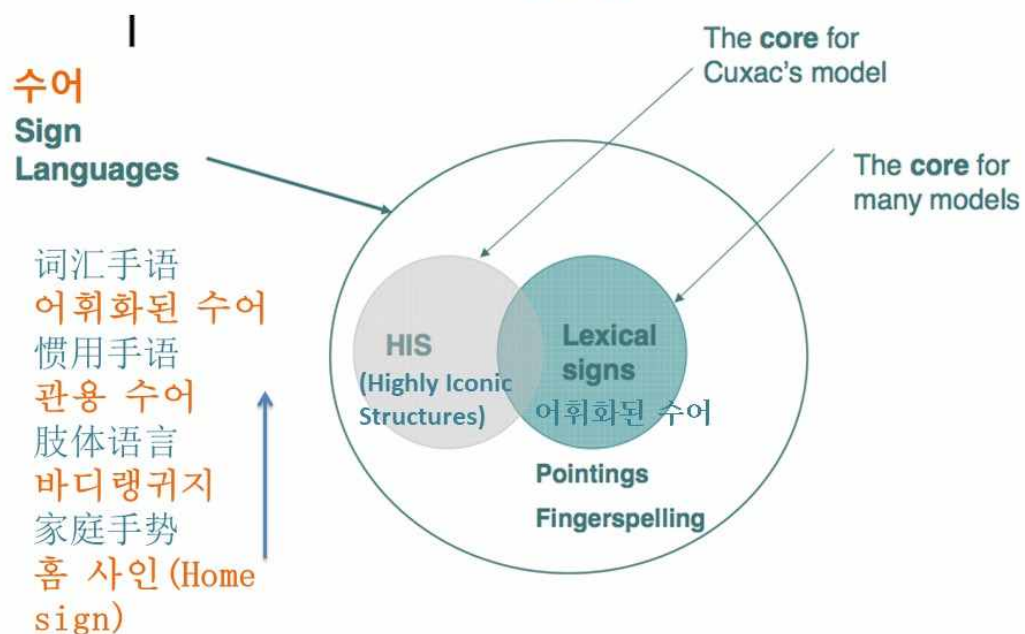
‘수어 단어들은 제스처이며, 모방을 통해 만들어진다’

예를 들면, 나무(樹)와 크다(大)는 모방을 통해 만들어진 단어다. 언어학에서는 ‘도상성(iconicity)’이라고 한다. 쉽게 말해 ‘형상’이라고 할 수 있는데, 형상은 무언가를 본뜨는 것이기 때문에, 이를 모방이라고도 할 수 있다.

树



## 도상성





## 도상성(Cuxac, 2007)

- imaginal iconicity **이미지**
- diagrammatical iconicity **과정, 절차**
- metaphorical iconicity **은유**

5



수어 시 워크숍 장평 강사 강의자료 ‘분류사’

## 수어의 분류사 (手语类标记)

### 분류사 술어 ( classifier predicates)

#### Supalla(1986)의 분류사 구분

- 형상 분류사( size and shape classifiers)
- 개체 분류사 ( entity classifiers)
- 취급 분류사 ( handling classifiers)

분류사 수형(classifier handshapes)과 분류사 술어( classifier predicates)의 활용에 따라 수어는 다양한 의미를 만들어 낸다.



## 분류사 수형과 분류사 술어

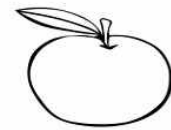
취급 분류사



개체 분류사



형상 분류사



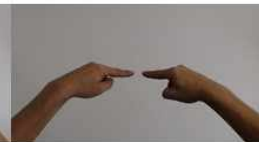
C- 분류사 수형



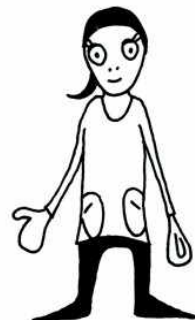
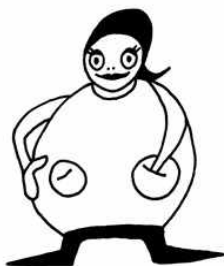
C- 분류사 수형



C- 분류사 수형



G- 분류사 수형



DÜNNER



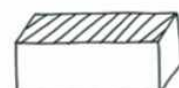
DÜNN



NORMAL



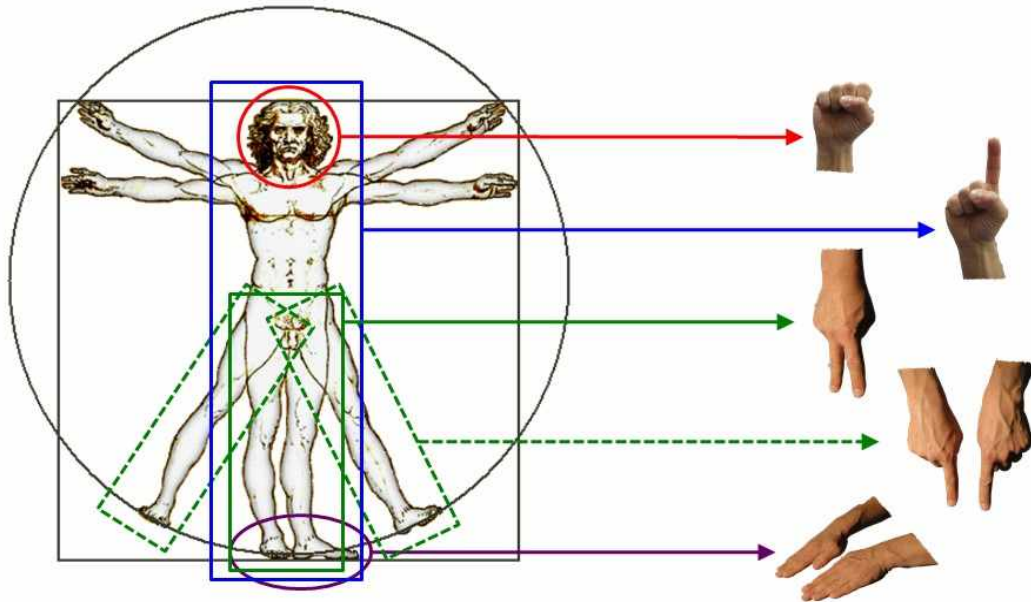
DICK



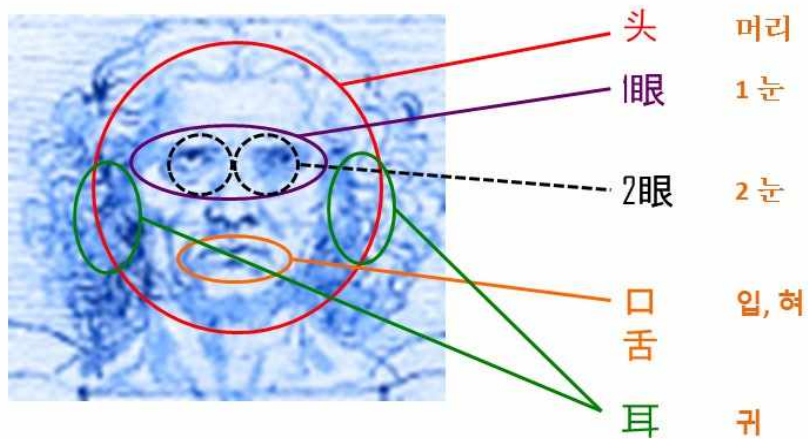
DICKER

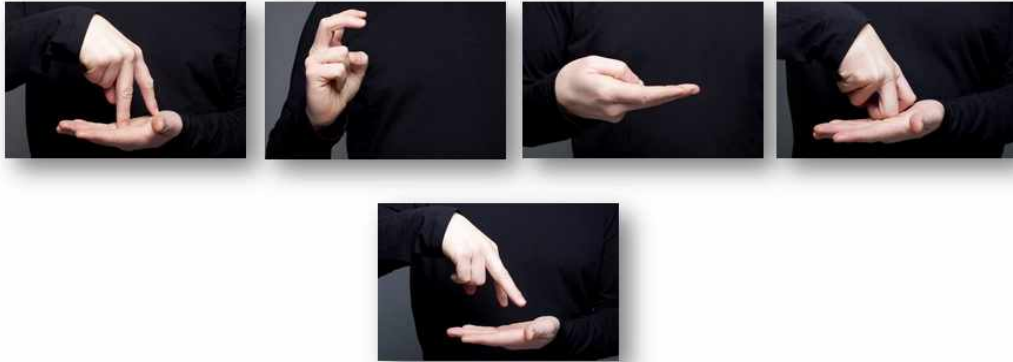


## 신체 분류사



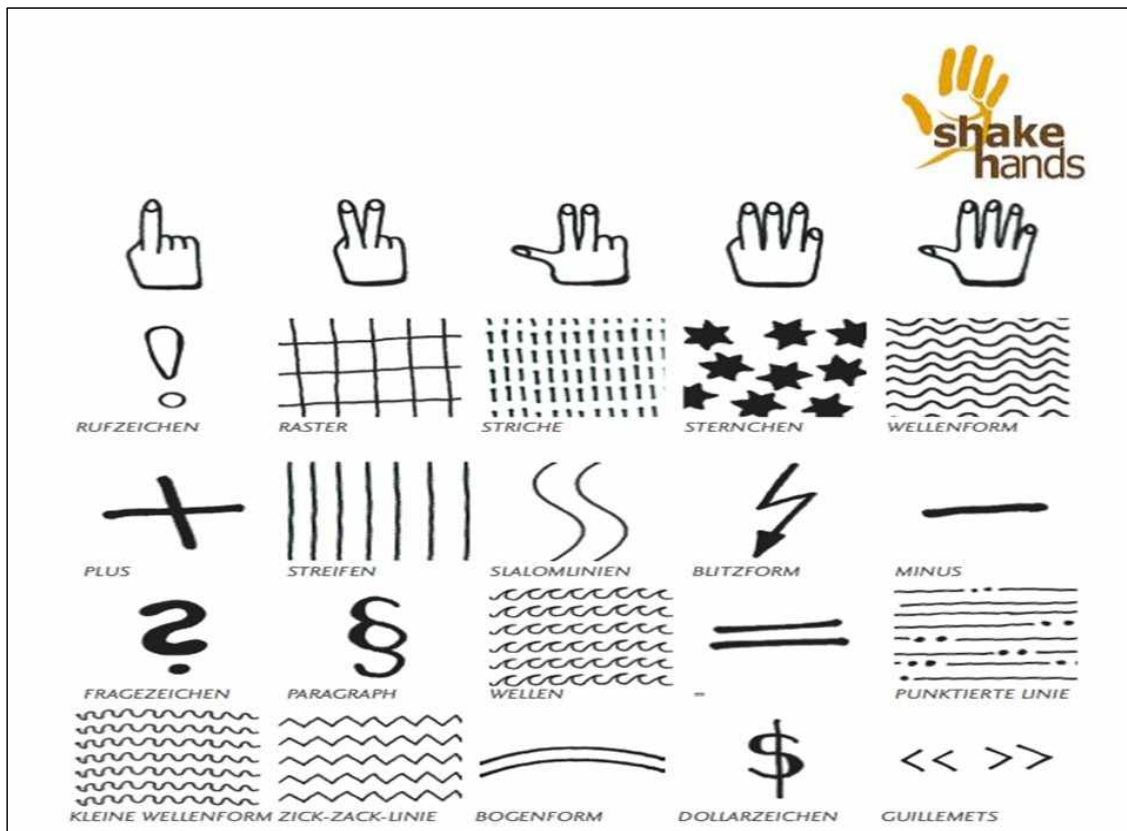
## 신체 분류사















수어 시 워크숍 장평 강사 강의자료 ‘역할전환’

## 역할 전환과 수어의 각도 角色转移&手语角度

### 구성된 행위 建构性行动

## 역할 전환 (Taub, 2001)

- 전환된 지시(shifted reference)
- 표현 요소의 전환된 속성(shifted attribution of expressive elements)
- 전환된 위치(shifted locus)



## 역할 전환 (Referential Shift)

역할 전환은 지시 대상과 동작 변화가 결합된다.  
(Referential+Shift)

한 사람이 수어를 할 때 아빠, 엄마, 아이 등 여러 역할을 할 수 있다. (比如说: 爸爸 妈妈 孩子)

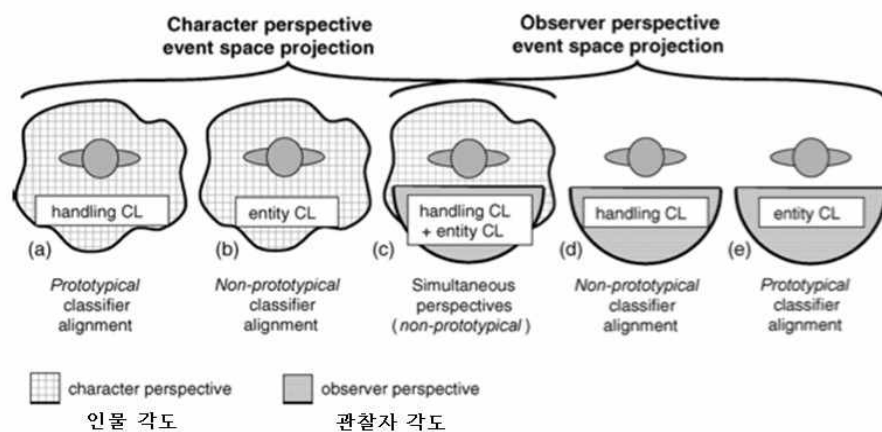
인물의 외모, 키, 눈빛의 특징을 잘 파악해야 한다.



## 수어의 각도

- 인물 각도 (人物角度)
- 관찰자 각도 (观察者角度)
- 개구리 각도 (青蛙角度)
- 새 각도 (鸟角度)

## 수어의 각도 (Perniss 2007)









## 구성된 행위

(Constructed Action, Metzger 1995 )

### 비수지 신호 (非手部姿态)

역할 전환 (Role-shifting)

눈빛, 응시 (directed gaze)

신체의 움직임 (body movement)

### 구성된 행위 (建构性行动)

순수 (纯正)

평행 (平行)

분류사 술어 (量词谓语)

소리 흉내 (象声)

## 구성된 행위

몸, 어깨, 팔다리, 머리 등의 미세한 변화는 언어의 풍부함을 더한다.

- 1、오토바이를 시끄럽게 타는 동작 耍酷摩托车的动作
- 2、건달의 걸음걸이 流氓小子的走路动作
- 3、등이 구부정한 할머니가 걷는 모습 背驼的老奶奶走路的样子
- 4、무대에 서 있는 여자 모델 走台的女模特





## [부록 IV-2]

## 수어 시 워크숍 설문지

## 2018년 한국수어 문화학교 ‘수어 시 워크숍’ 참여 설문지

\* 안녕하세요? 한국수어 문화학교 프로그램에 참여해 주셔서 감사합니다.  
강의 후 평가를 위한 설문지입니다. 참여하신 일자에 맞춰 질문에 답해주시면  
감사하겠습니다.

잘 읽고, 해당되는 답에 체크해 주세요.		7/16(월) 변강석 강사				
번 호	내용	전혀 아니 다	아니 다	보통 이다	그렇 다	매우 그렇 다
		1	2	3	4	5
1	본 강의 교육시간은 만족하시나요?					
2	교육 장소는 만족하시나요?					
3	강사(변강석)의 교육내용에 만족하시나 요?					
4	강의에 대한 통역은 만족하시나요?					

잘 읽고, 해당되는 답에 체크해 주세요.		7/18(수) 장평 강사				
번 호	내용	전혀 아니 다	아니 다	보통 이다	그렇 다	매우 그렇 다
		1	2	3	4	5
1	본 강의 교육시간은 만족하시나요?					
2	교육 장소는 만족하시나요?					
3	강사(장평)의 교육내용에 만족하시나 요?					
4	강의에 대한 통역은 만족하시나요?					

잘 읽고, 해당되는 답에 체크해 주세요.		7/19(수) 장평 강사				
번호	내용	전혀 아니 다	아니 다	보통 이다	그렇 다	매우 그렇 다
		1	2	3	4	5
1	본 강의 교육시간은 만족하시나요?					
2	교육 장소는 만족하시나요?					
3	강사(장평)의 교육내용에 만족하시나요?					
4	강의에 대한 통역은 만족하시나요?					

단답형 질문입니다. 잘 읽고, 해당되는 답에 체크해 주세요.		
5	강의와 활동이 ‘수어 시’를 이해하는데 도움이 되었나요?	예 / 아니오
6	‘수어 시’와 같은 수어 문학에 관심을 갖게 되는 계기가 되었나요?	예 / 아니오
7	2019년도 한국수어문화학교 ‘수어 시 워크숍’에 참여할 의향이 있나요?	예 / 아니오



3. 다음은 주관식 질문입니다. 자유롭게 적어주시면 됩니다.

주관1. 수어 시 워크숍을 통해 ‘수어 시’에 대해 느낀 점은 무엇인가요?
주관2. 본인이 생각하는 ‘수어 시’를 알릴 수 있는 좋은 방법은 무엇인가요?
주관3. 수어 시 워크숍에서 가장 유익하거나 재미있었던 강의와 활동은 무엇인가요?
주관4. 다음 수어 시 워크숍이 진행이 된다면 추가 되어야 할 내용은 무엇인가요?

설문에 응해 주셔서 감사합니다.^^

[부록 IV-3]

‘수어 시 워크숍’ 홍보물

 <p>첫째 날: 변강석(강남대학교 외래교수) 둘째 날, 셋째 날: 장평(중국어 시 배우)</p> <p>2018 한국수어 문화학교 <b>수어 시 워크숍</b></p> <p>수어 하는 기쁨을 아는 농인 여러분을 초대합니다.</p> <p>2018. 7. 16.월 7. 18.수 7. 19.목 서대문구 사회적 경제 마을 센터(가좌역 3번출구)</p> <p>주최: 국립국어원 주관: 서울특별시농어업지원센터, 시립서대문농아인복지관</p>	 <p>시립서대문농아인복지관 6월 20일</p> <p>한국수어 문화학교 '수어 시 워크숍'안내 농인들은 수어로 의사소통이 잘 될 때 '시원하다~'라는 수어를 사용합니다.... 더 보기</p> <p>장평의 수어 시를 감상한 느낌이 어떠신가요?</p> <p>7,632 도움</p> <p>2,632 참여</p> <p>게시물 홍보하기</p>
<p>포스터</p>	<p>홍보 영상(페이스북)</p>
	 <p>한국수어 문화학교</p> <p>한국수어 문화학교 '수어 시 워크숍'</p> <p>기간: 2018년 7월 16일(월) 변강석(강남대학교 외래교수) 2018년 7월 18일(수, 19일(목)) 장평(중국어 시 배우)</p> <p>주최: 국립국어원 주관: 서울특별시농어업지원센터, 시립서대문농아인복지관</p>
<p>현수막 1</p>	<p>현수막 2</p>

## [부록 IV-4]

## 한국일보 인터뷰(장평)

한국일보 제보하기 구독신청 지면보기 학

문화

문화일반 공연/전시 책/문학 미디어 종교/학술/문화재 코리아타임스 영어 운세

## “몸짓·표정으로 詩를 표현... 종이시집 대신 동영상 시집 만들어요”

입력 2018.08.05 04:40 수정 2018.08.05 18:12 👍 좋아요 9개 🔍 ★ 가 가

 최문선 기자

中 수어시인 장평  
“중에 감정을 없어 몸전체로 낭송  
수어시의 아름다움 알리는 게 꿈”



중국 수어 시인 장평씨. 통번역 기자

▲ 한국일보 홈페이지(누리집) 게시 글 갈무리

<http://www.hankookilbo.com/News/Read/201808051859377334>

## [부록 IV-5]

## 보도자료 - 국립국어원

국립국어원
통합검색
누리집 안내 지도 ENGLISH

알림·소식
사전·국어지식
자료 찾기
국어·한국어 교육
문고 답하기
국어원 소개
전체 보기

### 알림·소식

- 알립니다
- 입찰공고
- 보도자료**
- 학회/행사/기타 안내
- 국어 관련 기사
- 정보공개/공공데이터 개방
  - 정보공개/공공데이터 개방 안내
  - 정보공개 목록
  - 정보공개 자료실
  - 사전 정보 공표

#### 알림·소식 > 보도자료

목록
이전
다음

### 수어 시, 한국 농인을 만나다

· 작성자	국립국어원	· 등록일	2018. 7. 16.
· 조회	14421		
· 첨부자료	[보도자료] 국립국어원 수어 시 워크숍.hwp		

### 수어 시, 한국 농인을 만나다

- 중국 수어 시인 장펑 초청 수어 시 워크숍 개최 -

국립국어원은 2018년 7월 16일부터 ‘사회적 경제 마을 센터’(서울시 서대문구)에서 ‘수어 시 워크숍’을 개최한다. 국내에서 처음으로 개최되는 이번 워크숍에서는 중국수어 연구자이자 수어 예술가인 장펑(Zhang Feng) 씨와 독일 막스플랑크연구소의 연구원인 농인 변강석 씨가 강사로 나서 농인들에게 수어 시를 소개하고 농인들과 함께 시를 창작해 보는 시간을 보낼 예정이다. 워크숍은 총 3일간 진행되는데 첫째 날(16일)에는 변강석 강사가 수어 시의 간략한 개요를 소개하고 수어 시 영화도 함께 감상한다. 둘째 날(18일)과 셋째 날(19일)에는 장펑 수어 예술가가 다양한 형식의 수어 시 시범을 보이고 참가자들과 함께 수어 시를 창작할 계획이다.

**수어로 표현되는 언어의 향연, 수어 시**

수어를 예술로 승화하려는 농인들의 창작 의지에서 비롯된 ‘수어 시’는 1960년대에 미국과 유럽 등에서 농인 예술가들 중심으로 시작되었다. 처음에는 영어 시를 수어로 번역하는 정도였으나 차츰 농인들의 시각 감성을 수어로 충분히 표현할 수 있다는 자신감을 얻게 되면서 ‘수어 시’라는 고유한 장르가 확립되었다. 듣지 못하는 사람이 아니라 ‘보는 사람’으로서 농인이 갖는 특별한 경험, 농인의 정체성과 자부심, 수어의 아름다움과 잠재력 등이 모두 수어 시의 소재가 된다. 수어로 운을 맞추어 리듬을 만들어 내기도 하고 때로는 별다른 형식 없이 다채로운 수어 표현을 담기도 하는 수어 시는 수어의 특성과 시문학이 어우러져 전 세계 농인이 즐기는 문화로 자리 잡고 있다.

## ▲ 국어원 홈페이지(누리집) 게시 글 갈무리

https://www.korean.go.kr/front/board/boardStandardView.do?board\_id=6&b\_seq=661  
&mn\_id=19

[부록 IV-6]

언론 보도 - 에이블 뉴스



주요참사  
에이블서프터  
트  
참여인원분고

## 국내 최초 '수어 시 워크숍' 성료

에이블뉴스, 기사작성일 : 2018-07-18 11:40:54



[임시저장](#)  
[자랑목록](#)  
[목록상자](#)  
[도움말](#)



▲ '수어 시 워크숍' 참가자 모습. ②시립서대문농아인복지관

에이블  
모토보기

수어를 제1언어로 사용하는 농인을 대상으로 진행하는 '수어 시 워크숍'이 지난 7월 16일(월) 서대문구 사회적 경제 마을 센터에서 개최됐다.

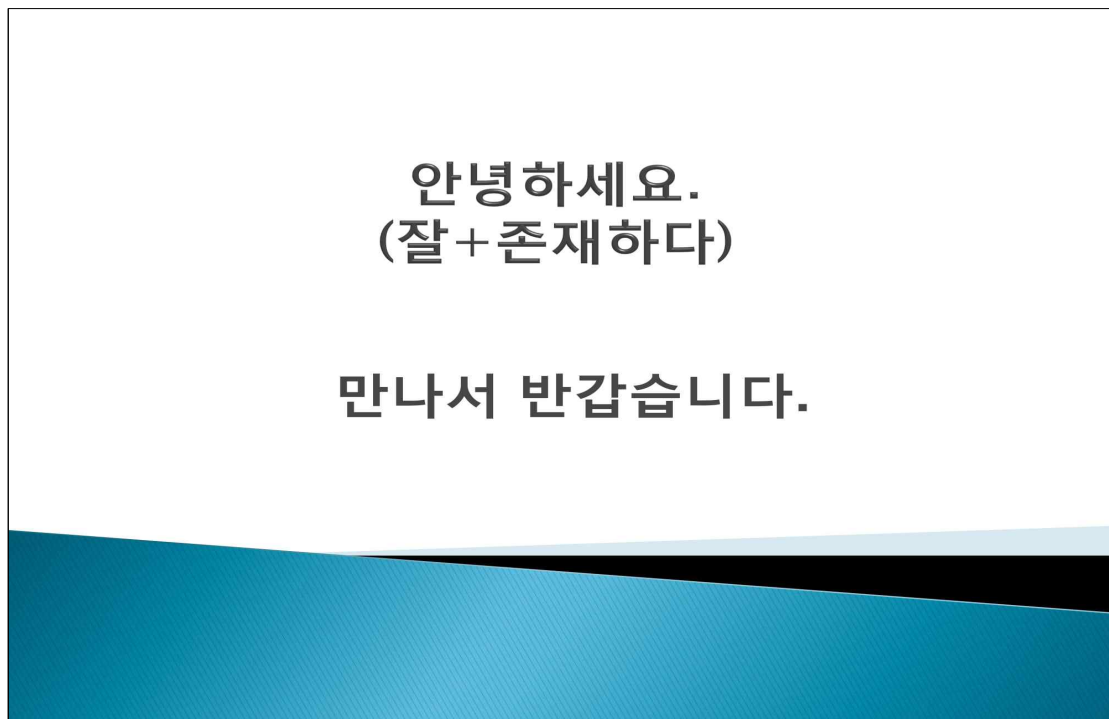
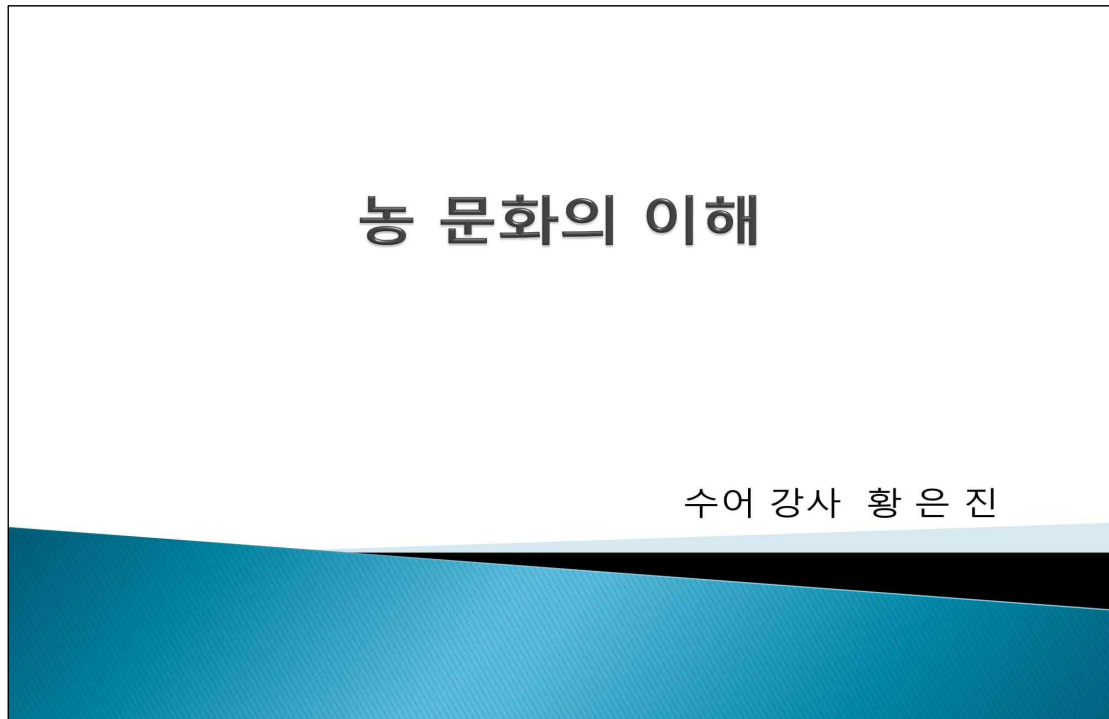
국립국어원의 지원을 받아 서울특별시농아인협회와 서울시립서대문농아인복지관에서 주관하는 이번 워크숍의 첫째 날에는 전국적으로 내려진 폭염특보에도 불구하고 수어를 모어로 사용하는 농인 40여명과 수어를 전문적으로 사용하는

▲에이블뉴스 홈페이지(누리집) 게시 글 갈무리

<http://www.ablenews.co.kr/News/NewsContent.aspx?CategoryCode=0052&NewsCode=005220180718154643454524#z>

[부록 V-1]

찾아가는 수어문화학교 강의 자료 예시





알다/모르다

같다/다르다

맞다/ 무엇/왜

O X 퀴즈



# 농문화의 이해

서울수화전문교육원 박재현강사

## 농인(청각장애인)은 누구인가?

\* 여러분이 생각하시는 농인(청각장애인) 누구일까요?  
(화이트 보드에 적어보기)



NAVER

서울수화전문교육원





## 농인(청각장애인)은 누구인가?

\* 여러분이 생각하시는 농인(청각장애인) 누구일까요?  
(두 사람 서서 대화해보기)



NAVER

서울수화전문교육원



## 수어(수화언어)란 무엇인가?

손의 움직임과  
비수지 신호(얼굴표정과 몸짓)를  
사용하여 표현하는  
**제 1의 언어**입니다



NAVER

서울수화전문교육원





## 농 고객의 입장 (농인과 수어의 이해)



황 은 진

안녕하세요.  
(잘+존재하다)

만나서 반갑습니다.

## [부록 V-2]

## 찾아가는 수어문화학교 설문지

## 2018년 한국수어 문화학교 ‘찾아가는 수어문화학교’ 참여 설문지

성별: 남 / 여연령: 세

\* 안녕하세요? 한국수어 문화학교 프로그램에 참여해 주셔서 감사합니다.  
강의 후 평가를 위한 설문지입니다. 아래의 몇 가지 질문에 답해 주시면  
감사하겠습니다.

## 1. 장애인식

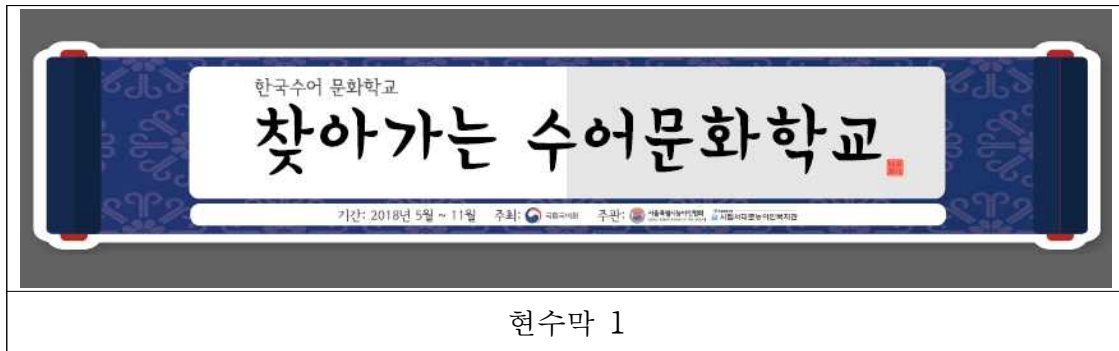
번 호	문항	전혀 아니 다	아니 다	보통 이다	그렇 다	매우 그렇 다
		1	2	3	4	5
1	내가 장애인이 아니므로 장애인 문제는 나와 별개의 것이라고 생각한다.					
2	나는 농인의 의미를 알게 되었다.					
3	나는 농인과 소통하는 방법을 알게 되었다.					
4	수어는 농인의 언어임을 이해한다.					
5	나는 본 강의를 통해 농인에 대한 관심이 생겼다.					
6	나는 앞으로 ‘농문화’를 이해하고, 소통하고 싶다.					

## 2. 강의평가

번호	문항	전혀 아니 다	아니 다	보통 이다	그렇 다	매우 그렇 다
		1	2	3	4	5
1	본 강의 강사는 교육 내용을 잘 전달했나요?					
2	본 강의 교육 장소에 만족하십니까?					
3	본 강의에 대하여 전반적으로 만족하십니까?					
4	기타 의견을 작성해 주세요.					

[부록 V-3]

‘찾아가는 수어문화학교’ 홍보물



현수막 1

연구 책임자 이정자

공동 연구원 류성재

보조 연구원 이채린

담당 연구원 유은숙(주무관)  
조주연(연구원)

발행인: 소강춘

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9737

인쇄일: 2018년 12월 05일

발행일: 2018년 12월 05일

인 쇄: 명지문화사

※ 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘한국수어 문화학교 운영’의 결과물을 발간한 것입니다.